

THE LIFE OF  
CHARLES DE  
1722





Acc No. 14215

079.5418

M618

1922

C-1

chaw ei k'am chu ka i in-siam a, kan ch'wak ta a, kan va chhuah n'ak ch' an Calcutta khawpui chu mihring awm lo ang mai hian, a reh t'up mai a, khawlai tawllailir chi tinrêng mai buai mur mur ni in thin leh mihring phu mur mur te chu an bo dual mai a. khawlai chu a mawi let-ling ngei ziwk a sin. Khaw-maw lai lai ah hiah Poice ra try dingte lei ni theakbatte hi an vei z'uh z'uh let a. Sap in-chei a in chei a, Sap v'eng lam pan a kal tur kan in avangin ni dang ai chuan kan ti deuh a ang hle mai. Non-cooperators ho chuan Sap in chei an huat hle avangin. Mahse College Street kan zu theng a, Tram-car a lo-awm hlanh va, chutan chuan kan chuang ta a, Esplanade jam ah Larsap in jam ah kan kal ta zel a. Larsap in kan va thien chuan mihring chu a chhian a chhianseloh lu Sawkar chunga hel ve lo te kan va hmu ta a. Larsap in leh Howrah inkar chu mel 2 lai tur hi a ni a. Chumi kawng t'ean mai chuan kawng sir tuak ye ve an sipai ngawt mai in pai a thea chhuak a, sipai donna a-cun huong lam chu a sir tuak chuan mipui in an kuat chhuak zak bawk a. Chh' ch'ang ni lovin in chung ah n'ên in ch'awng t'pa ch'awng thamua ch'awng h'ah a bathar ah te chuan mi an kuat t'at mai a, muring mawli mai an ropui mai, chuti ang h'ir chuan mel 2 lai chu an a ch' chhuak a ni a, chumi mmun ah chuan Non-cooperators ho h'athawh cau a lang lo a sin.

Prince of Wales hnaitute chu Sap sipai h'ir mai, in-r'at'auam-in sakawr ch'ungah an chuang a, a h'unglam lei a h'malam ah tlar in zel a. tlar-in lo ting h'uh zet chu an d'ap awm e. Prince of Wales hnaitute ber Body



Guard an tih sipaite erawhehu milang ral fei sei pui pui a in-thuam te au ni a, Prince chu a him awm te a sin. Chuti ang ah chuan Prince chu taw'ailir in a lokal a, Sap lai tak tak te'n an thutpui a, a lo-th'enna chin mipui chu a cheng'am heuailam in "Church" tih an an ruil ruil mai a, roma te Li batblar tih mai ah chuan a pho suau suau mai a, a ropui teh a ni a. A entu mipui zawng zawng te pawn chu Sâp len Mîlâng inzât nawk mai an ni.

Prince in Larsap in a luh ve'eh chuan elibai buk nân Laipui vaw' tam fê an kâp a, ciutah chuan lau tiak ta a, nipui chu zô zai lau law dash chu an erawm ve'ê g'êng bwk mai. Siqai Fort William (Calcutta Kulb) ah an law leh tur te chu kan ca ta reng a, lei se chu an awl mai. Machine guns (thaw' silaite) ten a tit an lo-thawh ni. An thawk ropui fê mai. Awle, lo-tâwk leh rih sela, December 27 ah Mâidan zawl zau pui ah Prince tih him ran enuawm an sim leh dawn a- chumi chanchin chu ka kan ziak leh ang e, Mangtha.

December 27- Tun ah ka thu chû ka han chhonzawm leh ang a. Vaw'ia lau thil va himuh pawh a ropui fê mai. Chaw hma-in Government House ah Calcutta University-in Prince chu L. L. D. (Doctor of Law) degree an je a- eluta inkawm pawh an ropui fê awm e, lei chu ka hman loh tai a nih avengin ka va kal ve ta lova.

Chawhnu tam in erawlehu ch'un'ai dar lhat a kan chhu'ak bi dar 2 ah maidan chu kan va th'eng a. Mipui chu mipui chu a tlêp hian an lo tlêp thut mai a, a hmuu  
(Park 8 ah a-zawmpui a awn).

• NAU NEI ENKAWL DAN. (*Chhonzawmlehna*).

**Damdawi tehna.**

1 Minim	=	far khat	1
60 Minim	=	Dram	1
8 Dram	=	Ounce	1
20 Ounce	=	Pint	1
1 Dram	=	Thir fian te	1
4 Dram	=	Ounce	$\frac{1}{2}$

2 $\frac{1}{2}$  Ounce c'm thirfian tē bei khat a ni.

**Hmeichhe nau neih hma leh neih hnu a enkawl dan.**

Hmeichhe nau nei zote ngun taka enkawl an ngai em em a ni. Nau hrio hou a an enkawl ngun loh avangin natna tamtak an lo-vei thin. Hmeichhia-in nau an vei tantirh atangin ngun taka enkawl tur a ni. An mar leh khawsik en tur a ni. Pulse 100 an lo niha, Temperature 96 a nih chuan hriattir tur a ni ang. Nau hing tur te hi an vei tirh a tui lum a inbualtir tur a ni a, an mawng kahchik a kah bawk tur a ni, an zung thei nge thei lo zawh tur a ni, an kut leh ke hmaite a vung emaw, thi a pat emaw, an nat dan nau nat a ni nge ni lo, hiat tur a a ni. Nau enkawltute chuan bawngnute emaw coffeē emaw in tur a pe tur a ni. Zaidam takiu damlo hnenab a tawng thlamuan tur a ni. Nau pian hun a hman chak tur apiang te chu lo buatsaih peih diam tur a ni.

**.Thil duh fo te chu.**

Tui lum leh tui vawt a so leh so lo, mei chhem tur, thleng lian maihon 3 lai, Antiseptic Lotion Damdawi, insilna, la, tui bawibhlawh pailna bel carbolic sabawn leh nawn-faina Brush, puan, a nu leh naute tan, a lai tawn nan la, Safety pin leh Sakawbakcheh, puan lum naute tuam nan, puan fai tlem, damdawi tui ah chiah la, naute mit bruk nan.



Nau zehna hmun pindan khar phui luattuk tur a ni lo. A hmun chu a fai em em tur a ni, a khangah a enkawita chauh lo chu mi tamtak an awm tur a ni lo, boruak an tiehhia ang. Damlo chu an tihah aug a, a tha lovang. Nan chhar a i kal dawn chuan i hmanraw pawimawh ber chu kahehik leh zun sia'na a ni : nau hring tur tawh phawt chu a hmasa ber in **The 12** pek tur a ni, chumi hman tui lum in bual tur a ni. Chumi hman chuan a tui phal a chhuah leh san a pek hma chuan inchluangah a peih tawk-in a vei fo tur a ni. Tui phal keh hou ah chuan muttir rawh.

A kap lam chu tui lum in fai takin sil tur a ni. A nau la a lochhuah dawn lai-in a nu a in-hliam loh nan a taksa lotanpui tur a ni. Nau la a lo-chhuah veleh a mit chu tui lum emaw Boric Lotion in emaw, fai tuka sil tur a ni. San a pek lai chuan a pum a theihtawp-in a san rual in lo nem tur a ni, nau a chhuah veleh mi pakhat-in a pum a hlum kha dawm thit tur a ni. Tin, nau ta laihrui a mer phu khi dek la, a reh veleh nau lam a tanga zung thum bawk in tel la, chutah tawn rawh, a chhak ah tawn bawk la, a i kar tak ah zai chham rawh, nan ta cho lam takin tuam la, hmun hrang ah dah rih rawh. A nu chhut kha hmet thla rawh i han rema a sak chuan ti lo i suh ang che, nghah rih tur a ni, i nem loh vak chuan a chhut them a tang ang, chhut-in-nghak leh chhut tak a in-then fol hma a i nem loh vak zawng in chhuak masela a them i nem pehte chha lo-tang thei, darkar chanve emaw kar khat emaw i nghak rih tur a ni. Chhut a lo-chhuah veleh thlanga tui vawt bunla chih rawh. A dik nge dik lo en fiah rawh, a dik loh chuan sih thi k hlawk angin a peh ang, a dik erawchuan peh awm lovin a mam thal ang ; tin, a nu kap lam tui lum in fai tak-in sil rawh ; tin, a tai ah nghet takin pun khauch deuh vii hrang rawh ; tin, hrang kaih hnan tir la, chutichuan thi a chhuak tam lovang, a mutna pawh.

a bawh-bhawh lovang ; tin, mutna fai tak ah muttir la, muhil rawh se a hah a dam anga, a barh hun in chik zawk in a in-hria ang, tui lum nau bualna tawk chu i kiu zuk obiahl a, i tuar ngum tawk ang kha a tawk a ni. Nari bual hma in a bawh blawh leh blawh loh en ang che, i bual hma in tel in emaw narial in emaw hru hul rawh ; ohumi hnu ah sahbawn leh tui lum fañ tak in bual rawh i bual hma in a mit leh a ka ohhung Borio Lotion in ngun takin sil hmasa rawh, sahbawn tel lovin, tin, a lai ah Borio powder hawih la, tuam rawh, tin, lum tak in muttir rawh.

### DAMLO ENKAWL DAN.

Damlo chu chik lo tak leh na tak a nih chuan darkar 2 emaw, kar them emaw a eitir pek zel tur a ni, bawog houte a nih chuan darkar hnih zel ah Oance 4 a pek zel a dik a ni. No leh th'eng chaw dahna chi a fai fo tur a ni, hman hma leh hman hnu-in a rimohhia reng reng a awm tur a ni lo. Khawlik na nasa takte chu, chaw pek hma leh a hnu ah an ka sil fai zel tur a ni. Damlo chak lo tak, mahni a ei thei lo te chu enkawl turin thirlian in zawi te leh dim takin a tulh tur a ni, dam'o ei tur i tulh lai in a khabe hnuah rawmawl emaw, puan them emaw i d h tur a ni. Chutib chuan i tulh liam khan a puan a ti-hah dah, ake. Chumi puan them chuan i pek zawh ah hul takin i hraksak-leh tur a ni. Enkawltu chuan damlo chuan a ei tam the rge thei lo tih a hre t r a ni, tam lutuk a a hriat loh chuan damlo mahi lai kai tho lovin a barh hun apiangab chaw i pe tur a ni. Chaw i pek lai a a luak dawn chuan bang rib la, pe leh rawh, damlo thenkhat luak luak thluta chu thirlian te 2 houte t i leh tui chumi zat pawh a, dar kar charve ah emaw, miit 15 ah emaw pek tur a ni. Damlo nasa takte chu ke lum sang a lu lam hiam a muttir tur a ni.

Damlo nasa tak thenkhat chaw ei thei lova luak fo te chu

an mawng lam ah te an eitir thin, damlote eitir rêng rêng chu tlem in a lûm tur a ni.

Bawng hnute hi mi damlo rêng rêng tân eitir tangkai ber a ni. Khawsik a na, puitling tau chuan pint thum hnute darkar 24 a tan a tawk a ni, chu chu ni lêng leh zan khua, a tân a ni, eitir hma in bel fai tak a ehuan so hma sak tur a ni. Dam lo êk te a lo sak a bawnghnute chu Lime chinai tui emaw Barley emaw pawlh tur a ni ang. Bawnghnute 2 tui 1 a nih loh leh bawnghnute hmun 1 Tui 1 pawlh tur a ni. Damlo tan chaw dang tangkaite chu hêngghi an ni— Sa tuite, ar sa tuite, artui chhungmu' vuak phawn a hnute tui non a pawlh te, buh-hâwp hmin chiah tha tak a ehmunte, Sap ehhangpêr ngun taka mei a hem rō te, sanghate, balhlate, Sap thingpui— Hêngte hi damlo chaklo tin a tha hle a ni.

*(Puck 4 a mi zawnpu)*

kan va thlen' chuan chhi ang a kual hian zawl zui pui mai ah chuan mipui chu an lo ding kual a, a vèl ehhuak chuan mel 2 dawn lai bawk tur hi a lo-ni a, ral leh lam atang a hai en chiah ral lehlem a mi pakhat mai kal te chu miaring an ni tih a hriat thei chah a ni; Tin, mipui chiah lam chi. Mizo in sel pawl chen a ni ang a, chimi hnu ah chuan. Sakawr tawlaillirte leh Mo.or Car ten thui fe chu an la awh ta, An ennawm siam chu a lai a siam lovin mipui chu an kal vel a. Tawlaillir a chuang tein mitin in fel takin an hmu thei vek a, an ennawm siam a, mi an kal vel chhung chu dâr kâr 2 zet a ni a; mashe rei lo te in a ni kan hriat vek ui- Manipuri nula an Lal-in a rayn hruai tēuh a, Pin'e hma ah chuan an lām a, an ennawm hle. Tin, Bhutan ram a mite &c an

ma'hi lau dan thlenh-in an lâw a, an bu suau suau mai a, an euaum hlawn a sin. An egnawm siam zawng zawng te chu a programme ka rei bawḡ a, kan brilliant song lovang a, tawḡ rih mai se.

Chumi ziwḡ ah' chu a Fireworks (Meithal lawa) ropui deuh mai zin dar 8 thlengin a awm leh a van lai zawt ah inkah zie awm tak hian. An meithal e chu a thlawk chho luah luah a, a sang tawḡ ta maw tin ah hian si-lai ri ai a ring ring hian a puek dara, a ri to zawt zawt mai a, euaum tak tak leh ngai naum tak tak brilliant theih loh a tam ngei mai a. Aijaw a an siam ang thin te kh' chu a len lek a lo-la ni. Chutichan kan haw lo ta a, kan hawnia Calcutta khaw lai chu khawvar a dam hring te, a eng te, a sen te, zo tinneng mai hian, a ên a êng uar mai a, khawvar ngawt hian pasgip mawi ên ên zo tinneng i-e ziwḡ ch'ah mai te hian an lo-s an thiam teh bawḡ e, a khaw mawi hian a mawi mai a iam a, zan e ti lovin khaw mai tin mai chu leh kha ch'iar theih na vek hi a ni mai êng khaw p mai a. Tun'ai chu ni-tia mipui pun khawma a awm te g mai a, mashe kan College lam kan tui baai lai tak a lo-la ni, khawia' m'ah dah angin ka kal ve thei lova. Chachin brilliant tur che ka ngah lo a ni. Calcutta ah hian Kumpion Victoria Edward a bu, King George a pi, hiatre gra in ropui tak an sa a, Kam 10 aia rei an sa a, Sailungvar blir mai in a ên a êng sūt mai hi a ni a. Chu chu kumin an zo ta a, tun ah' Prince hian a rawn tuih dawn a, chumi ni ch'ua a ropui bawḡ awm a, mashe ka va kal ve thei lovang.

December 31 Prince chu hân ni 24 ni zinga lo-lut

kha rimin chawhnu December 30 khaan Lawngin loogy  
lui ah a chhuak leh ta a. A lo lub ni leh a chhuah ni nen  
Calcutta ah chuan lapta khat zet a chām a, a chām  
chhung zawng nêa niti mipui punkhawma chu a awm  
reng a. Thu sawi a to pawa a ngah mai a, thu sawi pawh  
a thiam ngei mai. Ka huan loh lai tak a nih a vangin  
engwah kim chaugin hrilh tur che ka paw chhuak lo a ni.

Ka Laber Ram ni ta sênglo chunga Lal sap-in a,  
hemi lid a ram a rawa tlawh, a kum leh a thla beng tal  
a i lo hiat ve a tian tian ka han ziak hram a ni.

Dam takin

Hrawva,

St. Paul's College,

Calcutta.

### ROMAN SAWRKAR.

Roman Sawrkar chaelin hi fet tak leh fiah tak a kan  
hriat thein chin chu B. C. kum 753 elin a ni. Hemi kum  
bian Rom khua an lo siam a, a siamtu Lai chu Romul  
a ni. A thin in Numa Pompilius a lo lai leh a; chatiang  
zêl chuan Tullus Hostilius a, Ancus Marcius a, Tarquinius  
Priscus a, Servius Tullius a, tin, Lai haunnung ber chu  
Tarquinius Superbus a a ni. B. C. Kum 510 an a rore  
dik loh avangin a khua en-tuite'n an hnawt chhuak a, la  
dang awm leh an phat ta lova, Republic Sawrkar an a  
in-siam ta. Roretu turin upa an in-thlang a, hotu be  
tur-in an zing ata chu 2 an in-thlang thin, Consuls a  
vuah. Chutichuan B. C. Kum 753 leh 510 inkar ah La  
sarih in dawt zêl in an lai a niu chu.

Chumi Lal 7 te hnu ah chuan Lal bik awm tawh lo-  
vin. Republic Sawrkar ah an lo-insiam ta a. Rore'tu upa-  
te ho turin upa 2 an thiang thin a. Indona te leh mak-  
mawhua tak te a lo-awm changin upa rinawm ber a an  
ruat chu, Lalber argin an lo-siam thin, thla 6 chhung  
chauh a hming, Lal vuah lovin Dictator an vuah a. Chu-  
tiang chuan, Sawrkar chak tak an lo-ni ta a, an vel a  
ram te an lak belh an lak belh a, ram zau tak an lo-rei  
ta a, vavi khat erawhchu B. C. Kum 390. leh 367 inkâr  
ah. Hnu chak tak Gaul lovin, Rom khua chu an rawn  
ti chle olam a, an halsak a, masle an kalsan leh a.  
Chumi hnu ah chuan an lo-inphuisui leh deuh deuh a,  
ramte an lo-ngah deuh deuhva rorêl te an thiam a, an vel  
ah chuan Sawrkar ropui ber leh chak ber te an lo-ni ta.  
Chung an ram lak zingah chuan Greek ram pawh kha a  
ter ve a. Tunlai a Sawrkar rorêl dan tha tamtak te hi  
chungluia Greek leh Rôman ho dau ata te chu a la ui  
fo a ni. Chutichuan an ram lak te a lo-tam deuh deuhva,  
an lo-ropui deuh deuhva, hotu chak tak tak te an lo-onuak  
fo thin. Amalerawh chu Lal hlen rilrûk deuh awm a  
an ruatte chu an lo-bei rawn thin a a nih loh leh a kîng-  
tute an lo-awm thin a.

**Civil war.** Mahni leh mahni indona te a lo-awm thin.  
Chuti anga Lal bik nei lova rei tak an awm hnu ah B. C.  
Kum 83 velah khan mi pakhat chak tak a awm a, a  
hming chu, Sulla a ni a. Dictator ah a lo-awm a  
Dictator chu ka sawi tawh angin a hming Lal nimasuh  
se. Lal chan zawng zawng an chang a ni. Tin, Sulla chu  
a thih veleh Pompey Consull pakhat chu a lo-chak ve

ta hle nai a. Nasa takin a in-tihming thnag ta bawh a. Tin, a zawh ah chuan, Julius Caesar (Kaisara) Khawwe a ropui hmingthang ber pawl li a lo thang ve leh ta a. B. C. Kum 48 leh 50 inkar ah hian vawi 8 ngawt mai rammu in a chhuak a, Sipai tamtak bruai-in. Ram zau tak mai a hneh a. Britain thliarkâr ken Kumpinu, King George a awmna pawh hi a zuk thleng a, a zuk hneh a. Chuti-chuan ram zau tak a hneh awaig chuan Dictator ah an siam ta a. Ram pawh lam, a chhunglam in nasa takin a siam tha a—maise Lal tak tak a rilrûkua chu a lo thup zo ta lova, a lo-lan' hma lutuk tâk avangin. Civil war (Khawtual indane) a lo-awm a, an that ta. B. C. Kum 44 March thla ni 15 tarik ni tak a'.

Tin, chumi hnu chuan a tupa, a roluahthu Octavius a lo hmingthang leh ta a. A pu ang bawh chuan mi vântlâng onthlak hui in a lo awm leh ta a. Mahse a pu awm-lân te kha fel takin a hria fimkhar takin a pu nia rilru nei zawk-in a awm a, vântlâng tihlawmnate a thiam bawh a. Mahse hmelma pakhat a upat pui Antony a wam a. Actium hmun ah an indova. Octavius a chan chu a lo-pha ta a, B. C. kum 31 ah hnehtu a lo-ni; chuveleh Roman ram chu a mah chauhvîn Lal angin Emperor hming pu-in a lo nei ta. A hming ah Augustus (Awgastas) a lo nei ta a. Kan Mizo jawng a (Pathian Leikha lu ah) Kaisara Awgasta kan tih hi a ni. Hemi Kaisara chue ah hian Roman Sawrkar hian Lal pakhat chauh an lo-nei leh ta a ni. Emperor hming pu-in.

(Awazef tur)

Hrawva





# MIZO LEEH VAI

## HANCHIN BU

BU 2NA } FEBRUARY 1922 { A man kum khat  
ah cleng 1/8/-a  
ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAW.

A CHHUNGA THU AWM.

Phêk

1. Hriattirna	...	...	S. N. Mackenzie	14
2. Thu pèk	...	...	C. H. Bell	14
3. Thu pèk	...	...	S. N. Mackenzie	14
4. Roman Sawrkar	...	...	Hrawva	15
5. Nau nei Fekawl Dan...	...	...		17
6. Zu Tehna	...	...		24



## NOTICE.

A reward of Rs 100/- one hundred only is offered for the apprehension of the absconder, Ailawka Lushai.

## HRIATTIRNA.

Tupawh Ailawka tual that tlanbo kha rawn man a-piang chu lawmman Rs 100/- tangka za Sawrkar-in an pe ang.

S. N. Mackenzie,

Dated Aijal,                      Superintendent,  
The 13th February 1922              Lushai Hills.

THU PEK.

D. O. No. 24 D/ 21/2//1922

Tun a chin ah Sap bo tan, ahmahnin an dil chaub leh chuan, sakawr emaw, sebawng emaw puak piuar-in thawh tawh loh tur a ni. An dil si' lova, kuli an kova, ran an rawn thawh chuan ka chwawtir ang.

Sd/ C. H. Bell

Dated Aijal,                      Superintendent,  
The 21st February 1922              Lushai Hills.

THU PEK.

Mizo ram ah bian thuchhia sawi rawn leh kawnga dan yawn nghoh a awm lova; chuyangin tun lnu ah hemi hnua a ka thu pek ang bian dan a awm tur a ni. 1. Mizote tupawh thu chhi an neih a, Sapte hnemah emaw, Lungleh sap hre a thu an sawi a, a thiam lo zawk in Bawrh sap hnemah a thu sawi rawn a duh chuan Sapte emaw Lungleh Sap thu pek a Chin ni 30 chhungin

an sawi tur a ni. Hemi ohbunga sawi lo chu Bawrhcapin a thu a ngaithla lovang.

2. Chuti-ang bawkin te thu pèk bian lal khua a thu chhe neitute tan pawh a in-hawng a ni. Lal leh upa thu duh lova sawi nawn leh duh chuan ni 30 ohbungin Bawrsap emaw Sapte h e ah an sawi nawn thei ang. Hemi ka thu pèk bian Lung'eh bial pawh a huam a ni.

Sd/ S N. Mackenzie I. C. S

Mizo Ram Bawhsap

### ROMAN SAWRKAR. (*Chhunsaw n lehna*)

Hemi Octavius Kaisara Awgastas a lal lai chuan Roman Sawrkar an lo-thang lian nasa leh ta zual a, an ohak em em mai a. Ram zau pui chungah ro a rël a. Chhak lam ah beta Armenia ram thlengin, Pales ina ram te, Aigupta ramte hi a rël vek a. Thlang lam ah Britain thliarkar kan Kumpiuu awmca thlengin. Tin, ohliu lam ah Africa ram hmar lam thlengin, ram zau em em chungah ro an rël a, a ram rël chungah te chuan a atawhtu Bawrsap a tir ohbuak a, kan Zo rama Bawrsap kan Kumpiuu Sawrkar in a rawn tir ohbuak ang bian. Ram chhaklam Palestina ram a a Bawrsap tir ohbuah te pakhat chu Pontius Pilate, Pontia Piata kan tih thin hi a ni a. Hemi Bawrsapte ram chan ohbungah bian Chanchin mak tak, tunlaia khawvel zawng zawng titi hi a lo-ohbuak a, chu chu t'em sawi rih ka duh ang. Kristiante'n "Lal Ieua," kan tih hi a lo-pian lai vël leh mibring anga a lo nun lai hi a ni a. A mak h'e avangin tlem in i han ngaithla rih teh lawk ang u.

**Palestina.** Tunlai a kan Sawrkarto'n an khua-leh tui neih zât hriat duh in leh Leiman engzat nge lo law tlei ang, ti-a khua an rawn chijar thun hi kan bre theuh a. Chuti ang bawk ch an Roman Sawrkar hian Kaisara Awgastas a lai lai hian ram an lo nei zau tak ên avangin an khua-toh-tui neih zat chuiar an lo duh ta a. An ram iak zawng zawng a Bawrsap te chuan mahni ram chan theuh onu an ômar a. Chui-a khua an obhiar dawn lai vel chuan Mari lon Josefa an in-hual lai a ni a. Nupa la ni mahsuh se, in nei lawk tawh tur an nih avangin nming ziaak tir tur in Bethlehem khua ah an han kal dun a, Mari te chuan khua-buk pawh an chang ta lova, sebawng in ah an inkuh a, chutih lai tak chuan Mari onuan fapa a bring ta mai a. Vantlang reng reng chuan Josefa fa a nih ring lo an awm lova, mashe Mari rai hma deun hlek chuan an mumang lama Pathian in a lo hriat tir lawk tawh avangin Pathian fapa a bi tuh an hria a.

Chutichuan naupang dang ang bawk in a lo thang hian deuh deuh a, a lo puitin' fel veleh a Pathian-na chu a lo tang ta a, Pathian thu a puang ta a Pathian fapa a nih leh, zawlnei te'n an sawi lawk ang a van a tang a he klawer sual tian tur a rawn tirh a nih te a in puang ta a. Tunlai a Pathian Leikhabu a thu chuang zawng zawng hi ama rawn sawi chu a li a. Thil mak ropui tak tak te a ti ta fo mai a, mit delte a ti meng a, dam lo te a ti dam a, piangsuale an ngai a awh tir leh a, mit thi te a ti lung a. Chung veleh chuan nasa fe in a

(Puck 21 ah a zaw.npui a qwm)

## NAU NEI ENKAWL DAN

## Bung I.

In tih fai a pawl mawh zia :—

Nau lo piang hi a lo-piang reng tur a ni a, dam lohna a ni lo tih hre reng rawh. Nau pian zawh a, a nu in khawsik nat a vei ohuan, nau pian hna in emaw, a lo pian lai in emaw, a pian zawh an emaw nau pian na kua an bawhlawh a luh avang a ni deuh bei. Nau hring enkawltu chuan thil lo-awm dik lo chu, a dem tur a ni. Chuvang chuan na hring enkawltu zir lai hmasa bor tur chu, thil mamawh bei, in tih fai kawng hi a ni.

Nau pianna kua an bawhlawh he mi kawng thum atang hian a tih luh theih .—

(1) Kut bawhlawh a'n te.

(2) Ilmar--aw bawhlawh a'n te

(3) Nu serh ohhung a bawhlawh tihluh te in.

chung thil hlaubawm chu'heti ang ti te hian a pumpelh thei a ni.

1. Kut tih fai in.

2. Ilman-raw fai in.

3. Nau vei lawh chu fai bawh selangin.

1. Kutte aifai zia .— Ho thu a'n hian hmun hnih ngaitvuh tur a awm —

(a) Kut te tih fai zia

(b) Kut te vawn fai zia.

(a) Kut te tih fai zia .— A hmasa in a tlem ber ah tui-  
bur hmuam da chawv tin khuihna (nail brush) a kbuih ohungin  
Sabawn leh tui in ngun takin sil la 'Tin-te a hma in a mam  
theih tawp a, lo hleh bulh tur a ni ; tin, tin vel lai hi khuih  
ngun bik tur a ni. Sabawn hi tui ohhuan so tawh in tleuh la,  
chung zawh ah mit zhap kar 60 (Minute 1) a rei kut silfai na  
damdawi "Corrosive Sublimate" grain (buh fang) 8½ tluka rit  
(1 rakzu) saidawium khat ( 1 lb) a pawl ah khan hnim rawh.  
damdawi hi i lei thei, amah chu mum poi dum pawl a ni a ;

mum kbat-<sup>at</sup> hi rakzu saidawi<sup>um</sup> khat ( 1 pint) tui a pawh taw<sup>k</sup> suah a ni.

(1) Nau vei in a i kal in, puan fai tak suk mi sin fo rawh. Kawr ban reng reng kin-kawn chung lam thleong a pawh ohhoh theih a siam tur a ni, ban bunte, zung bunte emaw, bun loh tur a ni.

(2) I kut i silfai zawh an engmah reng reng khawi tum euh, khawih lo-<sup>ful</sup> kher sela, i enkawl i khawih hma-in emaw, i fiah hma-in emaw, i kut kha lo-silfai leh la, damdawi tui silna ab khan hoim rawh.

(3). Fiah nan-a i khawih hma-in, briak emaw, thil mawm reng reng i kut zungtang ab huawih sub, chutia huawih chu a ngai haub lova, thil briak um kut bawihhlah a khawih lo aia hlaub-awm zawk engmah a awm lo.

**2. Hmanruate tihfaizia :—** Hmanrua zawn zawn zun siakna emaw, kahchik emaw te, thirte, dartsblalang chite emaw a siam a ni tur a ni. Hman hma lawkin tuibur hmanrua (5 minutes) tui sova thlak-in silfai tui a ni, zun siakna (Gum Elastic) an tih tui sova thiak a silfai theih loh kha hman sub.

**3. Nau vei tihfaizia :—** Hemi hi tidik fel turin hang dante hi hman tur a ni :—

(a) Nau vei tantirhoa :— Na a lo-tan veleh mawng lam a kaw<sup>th</sup>uahna (Ilginson's Syringe) kahchik in tui lum ngawt tam ngial a mawng lamab kap lut la, kaw<sup>th</sup>uahlai turin hemi hi i tib loh hlaub chuan, nau lu, nu kum-kuruh chhung a a lo-tlak thlak lai-in a ek a lo-<sup>ful</sup> hlaub ang a, i kut leh nau veitu serb vawo fai a <sup>ful</sup> lai ber khan a lo-bawihhlawh ang.

(b) Kaw<sup>th</sup>uahna tui lum kahlub zawh ah inbualtir la, puan fai sintir rawh.

(c) A hnuhnung ber ah a hmasa-in tui leh sabawn in a kapkar (A serb) ah leh malpui chhunglam kha fai takin cil la ; tin, tui

ngawt-in sil leh la, puan (them) damdawi insilna a hnim-in dep fai rawh. Tin, tui phul a lo-ohhuah hma loh ohuan ohhnglam fiah fai turin khawih-in zen suh.

Silfai hian serh pawlam chauh sil tur a ni. Nau hring enkawltu thenkhatte'n nau vei a lo-tantirh veleh nau pianna kah fai an hman. Heihi thil diklo tak a ni, nau hria tui phul ohhuak hian nau vei lai a bawibhlawh reng reng lo-tih luh palhte kha tihpan theihlohia a nei a, hong tui lo-ohhuakte i lo-sil-fai vek ohuan i tihpat ai-in i tisuai zawk a ni,

Chuvangiu dan chu nau lo-pian hma hian hong thilte an lo-awm chauhvin kachik in nau pianna kua chu i kap fai tur a ni.

(1) Hnai engemaw hnai uih emaw a ohhuah chuan.

(2) Zai a ngai dawu-in, fiah fii (Exam) tur a an khawih-in emaw a lo-tibkhawloh reng reng tawh chuan.

(3) Rei tak nau a vei a, nau pianna kua kha a sa-in a ro ohuan. Chuti ang bawkin, nau hriu hau an pawh heng ang thil an lo-awm chauh loh chuan, nau pian na kua kachik in kap fai suh ang che.

(1) Kut in chhul la ohhuak tur a zen ohuan.

(2) Nau te a thih a a tawih tawh chuan

(3) Chhul in a tanga hnai eng a lo ohhuah ohuan

(4) Tui lo ohhuak a u.h chuan.

Heng thil te hi nau pian na kua, pian hma emaw, a hau a emaw, kah fai lo ngai ta sela, heng hi nriat tur a ni.

1. Damdawi :— "Corrosive Sublimate" in silna hi t4r ani, heng tan hian hman hau tur a ni lo. A tanguai lo chang a ni' lova<sup>2</sup>, a hlaoh awm a Li. Hman a tha ber chu "Phenyle" (damdawi) Tharfan khat tui buk khat nen a pawl ani.

2. "Douch cau" Hmeichue serh kah-faina, bang a tar a



tui ama leh ama a rit a luan chhuah tir theih khaw kah fai tur a ni. Hemi tih nan Kahchik tha (Ilig-ginson's Syringe) hmanh suh.

3. Zai te reng reng lo ngai ta sela emaw, kut in Chhul in chhung kha lo zen sela, Phenyle leh tui pawlh (sawi tawh ang khân) kap fai zet la, kut zung tângin Sabawn them fai tak hmanh hial fai vek la chumi zawh ah kap fai leh rawh.

Heng dân hi I rilru in zir la, in zawm ziah in thawh tum rawh. Zawm i thlah thlîm chuan, kawng dang ah te thiam hle mah la nau bring enkawltu thi i ni lovang.

### Bug II.

**Kawngbawr ruh, t'ean a hribfiahna:—**

Thil harsa leh hlaubawm zawng zawng deuh thaw, nau hrii lai a ni thin, chu chu, nau lu a lo chhuah na tur kâwng a lo chhuak tlang turin a len luat tuk avangin. Chuvangin nau bring enkawltute tân, hêng lai bawr tisa awm zia theu khatte hi zir a mawh a ni.

Kawngbawr ruh kua nau lo pian thlak na tur kha, Sap tawng-in (Latin) "Pelvis" an vuah (Mizo vin kumku ruh bawr kan ti). Inungzang ruh a do va, malpui ruh ah chuan a inngbat a, he mi te in'kar ah hian a awm a, ruh tam tak awm. khawm a ni, englo fei tak var tle in (tha a phuar khawm tlat a "Ligament").

A sir tuak ve ve a'n ruh hlai phêk pan takin a khuap a. Sap tawngin (Latin) "Ilium" (Pakbat) an vuah, Sa dar ruh ang in a arh chhova, a chunglam tawp hi ko chhah takin a tawp a; chû chu, kawng sir ko hi a ni. Hemi ko hi hmalam ah ki hriam pawng takin a tawp a, heibi ôknêm leh malpui bul in'kar taksa sir lam deuhvah fiah takin a khawih theih. Tehna a i teh chuan hemi dinglam leh veilam i'kar hi pawisa tlûk 9 leh 10 i'kar a ni an i'kar zav lai ber ah chuan, pawisa tlûk 11 a ni. Hmul tona vun houai ah ruh pawng fiah taka deh theih hi Sap tawngin (Latin) "Pabis" an vuah. (Kâwng hawr ruh sir tuak ve ve a mi hma lam a'f an in-zawmna a ni) kum kuruh hnuoglam pang hi, hemi hmel ang deuh ruh, ngum kumkuruh-in a luah a, Sap tawngin (Latin) "Sacrum" an vuah a hma lam chu avai-in kutphah angin a kuam a, chunglam hnuogzang ruh a zawm a, a inzawm a, a inzawmna hi a pohva, a pohzia chu a lawr chhuak a, chu chu chhak ngial ah nau pianna kua fiah uân i zen lai-in i dek thei a ni.

(A'om zel tur)

*(Pick 16 a mi zawmpui)*

hming a darh ti mai a. Mashe chunglai a vantlang upa te chuan amah avang chuan tlawm dawn in an inbria a, mi pui a hip nusat em avangin a chungah thu an phir a, dawt in an hek a. Misual thih na ah Kros ah an khengbet tel ve ta a ni.

Chutia nga chanchin mak chuan Roman Emperor Kaisara beng chu a thlang har ble in, a rilru a hneh har hle mai mahse chu chu a mak love. Sawrkar hian thil an awi har reng thin a ni. Tuhuh kan Lusei ram chhung khawi lai ah te hian emaw thil mak tak lo awm ta se'a. Kum-piu beng chu thlang har deuh reng tur a ni a. Kum-piu a hnèk in kan ram chhung ngei a Bawrsap pawh, hian a awi duh har hle ang. A mit ngei a a va hmuh ve loh chuan Lalte tân hnamohawm pawlte hi a har hle si a. Thu tak ti a nih in erawhchu kum rei deuh chin ah chuan Kumpiau pawh in a lo hre lo thei lo anga. Chuti ang bawkin Roman Emperor pawh in a tawp ah chuan an lo hre ta a. Constantine a Empêror a nih lai in Isua hming chu a lo ring ta a. Roman Sawrkar Sakhua atân a lo-siam ta. Tin, a ram lăk dang ah te a lo-ping ta xêl a. Sap ram a lut a, Sap in tualai kan ram thlang hian an rawn pu chhuak ve ta a ni a.

Awle, tun ah he thu chu lo bân san leh rih ila, kan chhui ngai kha i han ohhui leh ang. Roman Lal Kaisara Awgasta a lal lai a nih kha. Kaisara Awgasta chuan, chu ti chuan ram zau pui a lo nei ta a. B. C Kum 27 a tangin A. D Kum 14 thlangin ro a rêl a. A thih hnu in Tiberius Kaisara a lo lal leh a, chu chuan A. D. kum 14 a tangin

37 thlengin Kum 23 lai ro a rêl a. Hemi Tiberius Kaisara Lal lai hian a ni Isua' chu Krosa an khenbeh tâk ni Tin, Tiberius Kaisara tîh. hnu-bian Kaisara hming pu hlir Lal 3 in an rêl leh kum 68 th'eng in. Hemi te zawh ah hian kum hnh chhûng chu Lal an awm tha bar lova. Kum 70 a'angia Flavian Emperor Lal 3 an lo awm leh kum 96 thlengin. Chumi zawh ah chuan Antonine Emperor Lal 5 Lal tha tak tak kum 180 thlengin an lo awm, Kristian te jawh an ti tha h'le a, an cawimâi ta hle.

Tin, Kum 180 leh 285 inkar hi chu Lal ropui êm êm sawi tham vak an awm mang loh avangia kal san mai la Lal 10 lai an ni tih hi huc mai la. Kum 285 leh 305 inkar an hian erawhehu Diocletan a lo lal a, a ropui nle a ram pawh a nei zau h'e a dawt leh tu. Lal Constantine hi erawhehu Kum 337 thlengin ro a rel a, amah ngei Kristian a ni a. Kristian hi Roman Sawrkar sakhua ah a lo siam ta. La hian pushua in a do pawh a lo hnela Lal tha tak a li. A hnu ah hian erawhehu Lal ropui an awm ta lo. Lal pathum in an rawu rel leh a, a pathum na Lal Theodosius a thih ve a a fapa Honorius an ram thlang lam Sp in te, Italy te, Africa te, Britain te a chang a, mahse huam deng an lo lei fo avangin a hum tlei ta lova, a thih hnu in Romulus Agutulus a lo lal a, German mi Odoacea'n ram a rawu luah sak a, Rom Sawrkar a pawp ta. A. D. 476 ah.

#### BRITISH SAWRKAR.

Tun ah keimahni Kumpinu Sawrkar ngei, tunlai a a.

ram hmawr in keina'ni Mizo ram pawh rawn thlang hi a bul atangin lo-ohhui ve leh ila. Tunlai a min ewptu nitin kan biak theih ate ngei an nih avangin ngaihnamw hle in ka ring.

An chanchin kan hriat thui ber chu B. C. Kum 330 ah Greek Sawrkar lal lai khau Greek mi pakhat a hming Pytheas a zia a, Britain thliarkar bi a va tlawh e, an chanchinte tam tak a hawn a. Chunglai chuan hnam a tak, briambreite pawh la nei hlei lo, ramhuah a mi mai mai an la ni a. Tin, chu lo chu thil laihohhuah atangin in an pi leh pu chanchin tlen chu ngaihruat theih a ni hawk. An thliarkar a mihing an awma chu a rei tawh hle in an bria.

Tin, an chanchin fel jak a'ehkha zia a, inthlah chhawn kan lo-theih na chin erawhchu Sawrkar ropui tak engkim thiam Roman lo in an ram an rawn luah sak a chin a ni. Roman Sawrkar chanchin kan chhiar lai in B. C. Kum 58 leh 50 inkar ah Julius Kaisara wawi 8 rammu in a chhuak a, Britain thliarkar pawh a zuk thlang tih kan hriat tawh khau. Khami tum khau wawi bnih a zuk thlang a ni. B. C. Kum 55 ah a zuk thlang a, mahse a sipaita an chhuah tawh deih avangin a hlawhchham rih a, a kum leh B. C. 54 ah a zuk kal leh a, chu chuan a zuk tlawhtling ta. Mahsela chumi tum chuan an luah ta chuang lova; mahse kawng an zuk sut chhuah tawh avangin chanchinte chu an in-hre ta fova.

A. D. Kum 43 ah Claudius Emperor lal lai in an zuk luah ta a ni. Chundi a chin chu Kum 410 thlengin Britain thliarkar chu. Roman kovin an luah ta a. Bawrsap te an

tir <sup>ch</sup>huak a, lamliante. an siam a, in ropui tāk tāk te, an si. Tunlai a kau Sawrkar-in engkim mi rawn siameak ang bawh hian, Roman Sawrkar chuan engkim an siamsak ve a. Lebkha to an zirtir a, an tawngte pawh, tunlai a Saptawng kan zir ang hian an zirtir ve a. Inchei dan ah te pawh Roman in chei dan an la ve a. Mahse'a Roman Sawrkar h am dangin an rawn tih-buai fo avangin, Britain thliarkar chu an lo-awp reng thei ta lova. Kumi 410 ah chuan Bi a' a' chu a' tla'sa' leh ta a ni.

Hraw va

## ZU TEHNA.

Tuisik lam thil reng reng hi thil teh larsa tak a ni a. teh dik a har h'e thin a ni a. A hnuai ami pawh hi a dik zo zat lo a ni thei e. Mahsola a dik ve hle bawh ang.

Hai-lawn	no 1	in in-leh	a siam
In-leh vawi	1	„ In-tawh	„ „
In-tawh vawi	2	„ Tawng awmna	„ „
Tawng awmna	1	„ Lung'ei	„ „
Lunglen vawi	1	„ Lāmna	„ „
Lāmna		„ Inbauh	„ „
Inbauhna		„ In-vuak	„ „
In-vuakna		„ Thisen chhuah	„ „
Thisen chhuah		„ Lai leh Upa	„ „
Lai leh Upa		„ Sa'am, Vawkpui	„ „



# MIZO LĒH VAI

## HANCHIN BU

BU 3NA }

MARCH 1922

{ A man kum kum  
sh ching 1/8/-a  
ni.

Enkawltu (Editor).- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

Phok

1. British Sawrkar Chanchin... .. Hrawva 26
2. Hmeichhe Nau nei Enkaw! Dan ... 20





BRITISH SAWRKAR (*Chhunsawlehna*)

C utiang a Roman lovin Britain mite (Britons an tih chu) an kalsan hnu chuan ammahni lo chauhvui an awm ta a. An thil zir thiamte chu an hmaing chawp ta a. Leh-kha a nitin chanchin ziak dante an lo-thiam ta a. Kum 89 lai chu ammahni in an in-rêl hma a. Kum 449 ah English ho ram dang atangin an lo-lian a, ram chu an rawn luhsak a ciak zâwk mahse thil engkim ah an â zâwk. An rawn hoch a te cau Roman mi fng hovio reitak an lo-kawli ting tawh a ni a. Chutichuan ni-khua a lo-rei a, dante engkim an in zir tawh a, hram kbat ah an lo insian ta a. Kum 529 lai chhung chu an lo-lal ta a, an thil thiamte a lo nasa deuh deuh a an lo ropui ta te b telh a. Sakhaw lam ah pheh chuan Roman nêu an in zawmna a lo-nghet ta deuh deuh a, Kristiante a lo-darh zau ta hle a.

Amaherawhochu kum 978 ah mi dang an lo-lian leh a. He mite hi Danes ho an ni. Chutichuan rasa taka lo-chhutcheiatna awm mahse in-hnawtelhuak bik lovin an lo-awm ho leh ta a. Nihua a lo re a, huam khat ah an lo-chang leh ta. Dân engkimte inzir tawnin. Chutichuan Lal ropui tak tak te piwh an lo awm a, E! Ka sawi kân a ni. Danes ho lokal a English ho nêna an intilbôai, vêl lai chuan English Lal ropui tak Kristian Lal a awm tak a sin, a hming chu Alf ed a a ni a. A Lal lai chuan Smdâwng khual zin in hemi kan India ram hi an rawn tlawh tak a sin, Chu chu Sapin India ram an rawn tlawh hm-sak ber ni a, an hriat avangiu hriat, ve a tha mai mai e.

Danes leh English infan hnu chuan rei tak ro an lo  
 rêl ho leh ta a, Lal tamtak a lo-awm leh a. Lal hnu-  
 hnung b̄er chu Harolda a ni. Amah leh Norman lal Williams  
 inkar ah idon ropui tak Hastings hmun ah a awm a. Nor-  
 man Lal chuan a hnei tāk avangia English lei Danes ho  
 chu Norman kut ah kum 1066 a t̄argin an lo-lut leh ta vek a,  
 Norman Lal in an chungah ro an rêl leh ta a ni, mah-e in m  
 da g'o-liante a g khân ram o' hnga lo lut i ran rawn fin  
 te lo, khawmual pui 'am a i nei o' ungin a rawn ral khat  
 rel mai a i Tunlai a kan Swrla-i i Jud a ram a rawn  
 rêl ang deun liu. Mahsela nkhua a lo rei a, a rêl tu  
 laite i gei chi mah i ram lam hma lova Britain t'liar-  
 kar a selian te an lon a. English mite chu an nahn  
 mite a g ah a lo n' ai ta zawk mah a. Kum 126 a  
 Henry III a 'o lal a china'i Britain t'liarlar chi a mah i  
 in-a t̄gin a 'o ngai ta a. Lalte pawh Norman Lal vach  
 t̄ah lo n English Lal an lo vach ta.

Chumi achin chi tun t̄leng hian hnam dang 'o ūt  
 buai an awm 'a lo. Hnam k at, hnam thuhmun in an rei te  
 fo. Amate avohu ka. M̄o zug a Sailo te, Z̄leng e.  
 Paohuan te a i 'a' o h̄awk a g an chung h̄ang h̄ang  
 chin an iulal o h̄awk v̄e uh the h a ni. Kum 1485 ah  
 Tudor's lo an lo lal a, an zingah h̄re'o lo lal hmingtha g  
 tak pawlat ou Elizabetha i A lal lai o an in zir tur  
 tamtak a awm. M̄ise he ah eng mah kan sawi s̄eng lo  
 vang a. He mite chi hi kum 1603 thlengin an lal a ni.  
 He mite Lal lai hi t̄i e ghin a in siam that lum a i.  
 Ram tam tik an lo zawm kum a ni haw' s. Ez b̄ethi  
 hian English mite Company a ga India ram a Sum an

rawn dawn phahua lehkla a je a. India ram ah hin Sum aurawn dawngia ohu chu, India nei a in-zawm tiru-ra a ni a. Kawng a loibawn zel awangin kan ram li anrawn la ta ngbal a ni. India chanchir lam a kan chliar ohua fel takin thi loingenghawzia kan hre 'eh ang. Mahse he Blish Savykar hien ton ai a la thei a-vaingia India chinchin hi ton tam ah chuankka zlak ve kher lovang. I eni, Tudors chite;lal-lai hian a'ni. Sap ram ah Sakhaw thu ah te an b'ai oham a, Reformia ioi an tih te hi a lochhuah ni. Kristiuto pavl hang hrag ah an lo-insiam ta. Kristin bak dan hragê a awm hi b'ai tur a ni lo. An io be: chu Krista Isua vek a ni. An chet dante leh an dan tamtak te in-ang lo mahse. Heng te an dan hian a mai mi te chu awmna ram zir lel h am dan zir pawh a ni thei a. Isua kan hma gaih a, kan lo-rinna hi a ropui bor a ni a. Dantê chu keimah-ni thiam iwng leh thei zawng nêih zâwng ang awing in kan chawimawi tur a ni. Bibe thu duh lo zâwng lama kan kal loh phawt chu n. B'lo thu hi erawhchu Isua thu a nih awangin kan lawm loh chuan "Isua ka ring," ti ma' i'a dawt sawi kan ni mai ang.

Tin, Tudors Lo la' zawh ah liin kum 1,603 a'angin Stewarts chite an lo-lal leh a. Kum 1,714 a'angin Hanover an lo-lal 'eh ta a. Onu chu tunlai a kin lai King George Oni a te pawh li au ni ta. Kum 1,922 theig Lian.

(Phêk 33 ah a zawnpui a awm).

HMEICHHE NAU-NEI ENKAWL DAN. (*Chhunaawmlehna*)

A pāwng awwna hmun hi fimkhur takin obhinehhiah tur a ni. Nau pianna kua a lo poh nasat luattuk in, nau brin lai-in thil a tih harsat thlin avangin.

Ngum kumkuruh hnuai lam hi, mei ang takin ruh tétakté in a sawm a, Saptawngin (Latin) "Coccyx" an vuah (Mizovin ngrm firuh an ti) a hnuai lam tawp chu, mawngkaw boung lam sawm ah, a khawih theih. A tawp (a hmawr) hi nau brin lai-in boung lam a'n puwisa tluk 1 emaw aia sei zawk-in emaw a kau theih, nau a chhuah lai-in hmun zau zawk, nau lu atān a awm theih nān.

Serh tawp hnuai lam sir tuak ve ve an ruh pāwng thutna rub, thut lai a, taksa in thutna a ngen chhan bei kha, chhah bial mām deuhva deh theih kha a awm, Saptawngin (Latin) "Ischium" an vuah. Hemi ruh pawng atang hian tha ang, ruh phuatu Ligament lian tak ngum kumkuruh sir tuak ve ve an a in-thlung a. Rilru an vawng la nau a lo-pian laia a lu hma lam hawi zāwng a a rawn obhuahtirtu a nih avangin.

Tun ah kāwngbāwr hi a pum a ngaih-in lo-eu fiah ita. Ngsi teh, Mzihun thuk tak ang a ni hmul tona vun ko. "Pubis" a tangin, hma lam ah houng lam a ngum kumkuruh lam thleugin rin a kal kual a, ohumi rin kal kual chunglam kumkuruh obhōnglam kha. Ngum kumkuruh kua dik lo zawk. Saptawng in. "False Pelvis" an vuah, nau pian lai a a pawimawh loh deuh zawk avangin. Hemi rin kal kual hnuai lam ngūmkumkuruh kawchhunglam hi. Ngumkumkuruh kaw dik zawk. Saptawugin "True Pelvis" an vuah

Kumkuruh kua dik zawk chu, hmun thum ah an sem a, ohōngte chu a ko tlang, a kua, a kaw tawp pāwnlam a ni. A kotlang kua hi a bial sāwl a, kumkuruh kaw dik chu a sawm obhova, a kaw awmzia chu, eng pawh hemi kaw dik lo atanga

kaw dik ohhuk thla chu, ngil ohhuak ngwt mai lovin el huk  
l.m leh hnunglam an pau thin.

He kaw bial sawl a tehna zau lai ber chu. Ngum kumkuruh  
leh kumkuruh lezawmna hinun a fanga. Ma'pui in kumkuruh a  
zawmna hman, chu mi leh lam a teh a ni. He'hi hmeichhe van-  
tlang ah pawisa tluk 5 a ni. A tehna ztm ber lai chu, lai hma-  
l.m atanga, a lai hnungl m a teh a ni. Chu chu pawisa tluk  
4½ a ni. He'hi nakio ah i la hria anga, rilra'a vawo a tan a  
pawimawh em em a ni.

Kumkuruh kua hi, Ngum kumkuruh hmalam a kuam avangio  
kawrawng ngil ohhuak ui lovin, hmalam hawi a kaw kwal a ni.  
A tehna zau lai ber chu, a ko tehna zau lai ber nen khan a  
in-tluk a ni mai. Kumkuruh pawnlam kua hi, a sir tuak ah  
thitna ruh bawk in a dang vé vé a, ruh phoartu fei var tle ngat  
tak mai, hemi atang hian ngum kumkuruh sir tuak vé vé ah a  
in-ouh a, kua a sir m chu, rin ngil 4 in-kawka'h-in kua a sir m  
ang kha a ni. Hnailam leh hmalam a hawi. Ngumfiruh nau-  
pian lai a nau in, hnunglam a a nem phai-in, hemi tehna zau lai  
ber chu hmalam atarga hnunglam a ni a, chu chu pawisa tluk  
4½ a ni. A tawzia in. I briat reng tur ber a te-chu, hngi  
a ni :-

1 Ngum kumkuruh chhunglam kua khan, thlanglam leh  
hunglam a hawi.

2. Kumkuruh kua hi, kaw ngil lovin, hmalam hawi a kaw  
kwal a ni a.

3. Kumkuruh kaw pawn lam hian, houai lam leh hmalam  
a hawi.

Chivang chuau nau lu hian kawkawi herh tak a rawn zawh  
a ngai a ni; Hma lam a a rawn fiah nen-in khita a awm brilha  
fiah tawh ang khian.

## Bung III

Nau pian hun tak lu hi avanglam pawisa tluk 8½ a ni. Kawngbawr ruh ko bial sawl kha a vanglam pawisa tluk 4½ a ni. Nau lu a pát thla thei chauh chauh a ni. Chutichuan pawisa tluk ½ ai-in lo-zim zawk seia, tanpuina lo chuan a piang thei lo.

Nau vei tirh veleh kawngbawr ruh piangsual lo-hrist thuai ol uia engemaw ti a zat-in him takin a brio theih; amaherawh-chu a thai reng reng chuan nu leh nau hlauhthawn-awm taka awmna a ni. Tui phul a o hiah a nghet taka chhól i-nghat-in nau a til beh tlai-in engti aiga zat pawh a hir reng reng a vangin.

Chuvangin nau hring enkawltu in tlem a zawnng kawngbiwr rih piangsual zir a tul a ni, hua deulva a piangsual tih a tlat a, dand-wi mte pihua thai luat hma a a di thuai theih uan.

Kawngbawr ruh piangsualna avang ber chu, hang ang te hi au ni.—

- (1) Ruh ra te'n an ti-zawi a an lo-in ler thei thio.
- (2) Huungzang ruh ai-in kawngbawr ruh a herh e'vi-in a leh-lam ai-in a tó zawk thio.

- (3) Ngawt a ohhunglam a to reng reng in.

Kawngbawr ruh piangsual oh nga a awm :—

- (1) A tó lutuk reng reng thei.
- (2) A bial a a kawng bang kha a tawi thei.
- (3) A hmei a kawt thei.
- (4) A ohhnglam atungin ruh piangsual (ngawt) a tova; a kua a huawh t e.

Iteng ang atung te hian kawng bawr ruh a piangsual i'ring thei :—

- (1) A lazia an.
- (2) A chanabin an.

(3) A na lanzia an.

A LANZIA AN :— Hleng ang awmziato hlan a piangsual a rintir ang che.

(1) Hlungzang kawi kual-in.

(2) Ke kual -in emaw, ke lehlam sei hleih-in emaw.

(3) Awm piangsual-in.

(4) Dul peuh nasa in.

(5) Pingsilzia in.

A chanchin a'n ehhinchhih tur te :—

(1) Naupan lai chanchin, ha tavin huain a nei tawh ngai em?  
A kal thei har em?

(2) Hmasug a.a nau neihzia thute, hriin a har-in, a nau hriin  
rêng rêng te thi apiang an awm em?

A na lanzia an Hleng ang te hlan káwngbawr ruh piangsual an  
en tir :—

(1) Nau lu kha, lo-tlak ehruk a, káwngbawr ruh kuarawn in  
thun ai-in, ehruk tak a, khawih pawh khawih phák mang lova,  
nghtog thei-in a awm.

(2) Nau khamphoi a piang.

(3) Hria taka tuiphul pát.

Hleng ang te rêng a lo-awm chuan, a piangsual ring la, hêng ang  
thilte hi, i bengvar rang tur a ni :—

(a) Lu lam atanga fiah ehruk a briat theihua hmuh theih te.

1) Khel ruh in-zawmua pakhat atanga, a lehlam nen a inkar teh  
in, a tehna pang-ngai (Pawisa tluk 11) ai-in a zim zawk em?

(2) Nák nêh leh malpui-in khel ruh a zawmua inkar a kawngbawr  
ruh tlâng hmalam tawp páwng deh theih kha chumi ang lehlam  
nen a inkar a in hnaih lutuk nge, a in-biat lutuk zayk emaw,  
malpui leh malpui-in khel ruh an zawm-na inkar ai-in a zau zawk ?  
(Pawisa tluk 10 a ni).

(3) A mut zangthal-in a khel pawng lehlam kha, pakhat ai-in  
a sang zawk em ? (Awmzel tur).

(Park 28 a mi zawnpu)

Chuti ang oluan Hnawng Geak chanelin atangin Roman o aolin ien British chuo in kan mi. a kai hmuh phik leh kan bang a kin briat phak thengiu aila in zawn a ni a. Lal Izua he Khawwaia a lo awm lu te chi lai mita kan hmuh ei kan bang a kan briat ang in a o nang a ni. A awi olu chuan King George i pawh a awm tih awi i ka rung lo. Ie en em ei oiang em em a inphi mita zai si a. Tu ah hun cau awn se hmi ka sawi oin zawn; kum 2007 chhingi Lal zawn zawn te han chi o i tlen phet nen inditua ki zik o huak the vea ang, a tank te nei, leknaba ah zik a chuak vek awangin. Iuna lai chhiar hnu zawn zawn kba a tawin i han en a an leh ang.

LA NAWN LEHNA.

GREEK.

B. C. Kum 2,560 leh 776 inkã:— Chano'i zik hma a tawngka leh i nang a in dan o hawn lai o a oin.

B. C. Kum 76 leh 147 inkã:— Cha onia fei tik a zik hnu, an Sawrkar ropui chung; e, a tawp a Roman in ap lak thleang.

ROMAN.

B. C. Kum 753 leh 510 inkã:— Lal 7 te 'at chhuang.

B. C. Kum 510 'at 27 inkã:— Republi Sawrkar Sawrkar ropui tac a an lo-tan lei chhuang e.

B. C. Kum 27 leh A. D. Kum 476:— Lupa or Lal an 'lo-neih leh hnu, An Sawrkar a lo-tawp thleang.



## BRITISH.

B. C. Kum 837 leh 54 inkar:— Pytleusa va zi. leh Roman va len inkar.

B. C. 54 leh A. D. 410 inkar:— Roman va 'er a chin ohanohin' fel taka huiat lna. Roman Sawrkarin ro au va rël chhung. Au kir leh thlongin.

A. D. 410—449. Roman kir leh atan'a English lo-len thlong.

A. D. 449—978 English rël chhung.

„ „ 978—1,066. Danish ho nân a au rël ol hung.

„ „ 1,066—1,216. Norman Lal rël chhung.

„ „ 1,216—1,485. Norman leh English mite an loi-fin a, English hming an puta chin Tudors lo lal thleugin.

A. D. Kum 1,485—1,603. Tudors Lal chhung.

„ „ „ 1,603—1,714. Stewards Lal chhung.

„ „ „ 1,714—1,921. Harover Lal lai.

Harover Lal hmasa bar ou George Ina a ni. A. D. Kum 1,714—1,737.

A dawttu George II na Kum 1,727—1,760.

A dawt lehtu George III na Kum 1,760—1,820.

A dawt lehtu George IV na Kum 1,820—1,830.

A dawt lehtu Wilham IV na Kum 1,830—1,837.

A dawt lehtu Victoria, Kumpin kan tih kha Edwarda a nu, tunlai Lal George V na a ji. Kum 1,837—1,901. A dawt leh tu a fapa Edward VII na kum 1,901—1,910. A dawt lehtu tunlai Lal King George V na 1,910—1,922 leh a dam chhung chu Lal zel, tur-in kan duh.

Tin, a tâwp ber ah chuan heih sawi ka duh a. Tun a khawvel chauohin kum 2697 chhung chanelin tun'ai thlung-in kan lo ngathla ohhuak ta a. Lal Isua Krista chauohin hi B.b'e (Pathian Leikhbu) ah chauh pawh ni lovin khawvel chanchin ziaktute pawh in fel tak leh chiang takin min lo h'ih a. Kan Mizo Ohhura thawnthte anga thawngka mai mai a in-hlan chhawn pawh a ni lova, fel tak leh chiang takin in dawt zêl in kan lo-hre ta a. Isua chanchin leh a thiltih'e briit lehzual duhte chuan Bible Pathian Leikhbu zinga "Chanchin thi Luka zia," au tih leh "Tihkoh'e thiltih," an tih kha lo ohbiar sela a ngaihnavm hle ang.

Isua Krista chanchin hi dâwt lo-ni' ta se'a. Roman Sawrkar pawh dâwt a ni ang a. Tin, Roman Sawrkar hi dâwt lo-ni ta se'a. British Sawrkar pawh dâwt a ni ang a. Tin, British Sawrkar hi dâwt lo-ni ta sela. An Roeltu rawn tih. Aizawl Borsap leh Lunglei Borsap te hi dâwt an ni ang a. Tin, Aijawl Borsap leh Lunglei Borsap te hi dâwt lo-ni ta sela. Mizo ram hi dâwt a ni ang a. Tin, Mizo ram hi dâwt lo-ni ta sela thil zawng zawng dâwt vek a ni ang.

Mahse thil zawng zawng dawt a ni thei lova. Mizo ram pawh dawt a ni thei lova. Tin, kan zo ram dâwt a nih lo chuan. Kan Borsap te pahnh pawh dâwt an ni thei lova. Tin, kan Borsapte pahnh dâwt an nih loh chuan. A rawn tir chuaktu British Sawrkar pawh dâwt a ni thei lova. Tin, British Sawrkar dâwt a nih loh chuan a chhawn liantu. Roman Sawrkar pawh dâwt a ni thei lova. Tin, Roman Sawrkar dâwt a nih loh chuan an ram

lâk chhung ngei a lo-piarg, an thupui ber. Lal Isua chu dâwt a ni thei lo.

Tu pawh in hemi hi awi lo sela, tu dang tân mah a ni lova, ama tân chauh a ni. Aizawl leh Lunglei ah Borhsap te leh an thu-pêkte, mi-in amah a rilru luhlul vâng mai a awi lovin tual that sela, a awi'ohra chuan a humhim chuang lovanga, rang takin Police Sipai, Mi man mi in an rawn la mai anga, chuti ang bawkin mi in Lal Isua leh a thote li ama rilru luhlul vâng mai in awi lo sela, a awilolna chuau a humhim chuang lovanga, tun hui rei lotê chin ah Kan Lal Isua'n a sawi angin Rorêlha ni ah an ding bawkaug. II Korinth 5: 10.

#### RORÊLNA NI.

Rorêlha hi a la hmu'ngai lo leh hre ngai lo te tan chuan a râpthlâkzia ngaihtuah a har h'e. Rorelta Lal ber chu a lai a-thutihleng sâng ah ropui taka intluam in a thu a, a sir vel ah te chuan upa hote, ziaktute, Thu sawipuitu (vai in "Ukîl" an tih leh Sapin Pleadere an tih te) Dan hre mi tak tak te, thu ng-ithlatute pa ropui tak tak leh zalawm tak tak te an thu vèl khup mai. Chûng zawng zawng hma ah chuan thu obbe neitute chu an rawn hruai lut a,, Police sipaite chu a vel ah chuan a thiam lo zawk man mai turin an lo-ding tur bawka. Chuti ang ni ah chuan Thu sawipuitu Pleadere tha tak nei lo te chu Pa-chang fê fê âwm a langte pawh hi an tha ril ah a man a, an klûr zawih ziwih mai a ni. An thiam loh hlauh chuan kum ongemaaw zat nupui fanau then-in luugin ah an ta g dawn ngei tih an hria a. Thu pawh an sawi tha thei lo. Sawipuitu tha tak Pleadere neite erawhchu an Pleaderte chu anmahui tawng ai zawng zawng anmahui aia thiam leh felin an sawisak thin, a thlamuapawm bik hle mai a ni.

(Awm zel tur)

Hrawya,



MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

BU 4NA }

APRIL 1922

{ A man kum kha  
ah chêng 1/8/-a  
ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHIUNGA THU AWM.

Phêk

- |                                 |     |              |    |
|---------------------------------|-----|--------------|----|
| 1. British Sawrkar Chanchin ... | ... | Hrawya       | 38 |
| 2. Nau Enkawl Dân ...           | ... | ...          | 39 |
| 3. Thingpui Put Thu ...         | ... | Chawngbawnga | 47 |

Tûna zawng Borsap W. L. Scott Esquire I, C. S. New  
Zealand ram aṭangin a lokal mêk. Reilo te au a lo-thleng  
ang.



BRITISH SAWRKAR CHANCHIN. (*Chhunsawm'ehua*)

Chatuan lorêl ni-in eawhchu Khawvêl mi ropuite mai mai ni tawh lovin vân angel ropuite ohhiarsên loh an la pung khawm ang a, a laia Lal (butthlêng ropui ah Lal her Pathian a ropuina nêh a thu ang a. Thu ngaithla tur-in vân mite zawng zawng an lo-pung khawm ang a, (huh-tahchuan klawvêl zawng zawng a mi, huam tin, chi tin an rawn hrui khawm ang a. Roreltu hma ah chuan an ding dawn a ni. Chumi ri ah chuan. Isua ringtute, tun-lai a chhûn leh zan a "Aw! Lalpa" ti á au au thin, hmuait-awm tê tê a in hmeh te. au thatnate pawh lang chuang hlei lova in hrutê hi. Isua hming an rin' avang ngawt chuan Isua'n a Pa hma ah chuan a dipui ang a: 'Ka pa, hêng mite hi misual an ni tih hrîa a, kei pawh-in ka hrîa e, himabsew, mi ringtute an ni e, anmahni tan Kalvari tlang a hreh awm tuara ka thih tawh kha. Aw! Ka pa, keimah avang chauhvin an sual ngaidam rawh, leng mite hi a sin khawvêl ata ka rawn lâk chu" a ti ang a. Chu-velêh ehuah-Krista felna chuan an sualua zawng zawng te a khuh bo tawh ang a, chatuan lawmua hmun a' au lut nglal ang.

Tin, Isua ringlotute pawh Roreltu hma ah chuan an rawn hrui ang a Isua chuan "Hê mite hi eawh chu kâ Lelkhabu ah an hming a chuang ve lova. an chanchin kâ hie love, anmahni'n sawi rawh se" a ti ang a. Engtin nge an tih tâk ang te. Khawvêl Lal ropui hma ah mab mi an khurh chuan van ropui hma ah tu nge ding nghet thei ang le? An khâ a cih ang a an khur thlu ang a, pawn thim ah theh ohuah in au awm nglal ang. Math 8: 12.

Hengte hi a ri a Isua Pathian Fapa' leh a thu rawh sawi te chu. Mahsela Pathian-in mibring a lo-siam ropui êm êm a, le khawvelah chuan mi tin anmahni thu thu in an awm thei. An nunna chauh an thu thu in a awm thei lova, Pathian kut ah a awm zawk a ni.

(*Phêk 47 ah a zawmpui a awm*).

HMEICHHE NAU-NEI ENKAWL DAN. (*Chhünzaw nni*)

(4) Hmul òna pàwng chu chàm darh lovin sava hmái angin a pàwng nge ni òhutna ruh pàwng khi an kàra in-huaih lutuk em ni? (Pawisa tlàk 1½ in ai-in a in-huaih tur a ni lo.

(b) Chhànglam àtanga hriatna hriat theih te:—

(1) Pàwng emaw, vâng rêng rêng emaw, nau pianna kua an a awm em?

(2) Ngám kumkuruh hnuailam tawp pàwng kha awl takin kut zungchal in i khawih thei em? (Heihian kumkuruh ko a zím a entir).

Héngte hi a engá pawh hi lo-hmuchhuak ta la, damdawi mite hriih thuai rawh; chutilochuan i finkhurlohna avángin nu leh fa an pahni a nunna a ti-blauhawm ang.

**BUNG IV.**

Hmeichhe serh nau pianna:—

Hmeichhe serh nau pianna zawng zawng chu, nau a lo-pian lai a lo-tel te kha an ni.

Heti ang hian an sem:—

(a) A pawn, chu chu pàwulam àtanga lang thei zawng kha a ni.

(b) A chhâng, chu chu taksa chhànga awm zawng kha a ni.

(c) A pawn hriat chian sa a ni a, ngun tak leh kim takin hriih-  
fiah a ngai lo; mahsela, nau hring enkawltu-in héngte hi a chhin-  
chhiah tur a ni:—

(1) Serh biang lian zawk a sir tuak vé vé a hmul òna àtàng  
shan, pawisa tlàk 1½ chauh-in, mawngkua a thleng lova, tah-  
chuan vun thlép pan tak nen a in-zawm.

Heihi nau hrin tih ber in, dan na-ran-in a thlér thin.

(2) He mite hnuai ah hian, serh biang té zawk, a lian  
ang baw in an awm:— Dan naránin an pahni hian  
a lian zawk te hian lang lovin an khuh thin; mashela,  
nauhin hui leh tar an chuan an lo-dawk chhuak thin.



(3) Phen ıla, hêng tẹ hi an-lo lang thìn:— (a)Hmalam ah Mawn, a biang lian zawk tẹ chuoglamah an inzawm-na hnuaı ațang khan, a lo-chawr chhuak.

(b)Hnuglam ah nau pianna kua chbulin zawm-in a kaw lut.

(c) Ite mite iukarah hian, kaw tẹ-tak-tẹ, zunna phing zawm-in a kaw lút.

Nau pian na kua, chbulin kua non a in-zawm kha, dan narân in bulat thianghlim lai chuan, thil râng ang deub, pan tak in a khâr a, in-mutpuina hmasa ber ah a tẹt thìn. Chuvangin, hemi awm leh awm lo hi nula, thianghlim leh hlim lo fiab nan an hmang; mahsela, hemi awmzia an hian rinna neih luattuk tur a ni lo; kawng khat ah nula thianghlim tam tak in he râng ang hi an nei lo, kawng thenkhat ah chuan, hmeichhe tamtak, hemi chhe kauh lo hian an rai. A chbah a, a fei hle chuan, nau pianna pawh a dal thei hial a, nau hrin lai in zai thler a ngai thìn.

Thil dawt kua hmeichhe tui lo chhuahna ațanga chhâl-in zawmtu khân, chhâl taksa chhâng dinglam leh vei lam ah a rawn zawm; tin, an kua chuan rin ngil 3 in-kawkalh-in kil 3 a siam kil in a ngul vê an khân an rawn tâwp.

4. Tui bawm hi chhâlin dinglam leh vailam ah an awm. An kawchhângah hian phing ang tẹ-tak-tẹ tẹ a tama, chumite chhângah chuan, tai tẹ-tak-tẹ tẹ khân an lo-piang. Hêng tuitẹ hi an hmin veleh, tui-bawm chhânglam kha an rawn pan a: tin phing ang kha a puak keh a, tai-bawm ațanga chhâl in kua zawmtu dawt khan chhâl in ah a hnuaı lút thìn.

**Thi neih** :— Hmeichhiate an rai theih chhâng zawng chuan thla-kip in pelh hanh lovin ni rei făt tht an nei thìn. Thla-tin a thi an neih theih chhâng chuan an tui kha a hmin a, a kail kawng dawt kua ah khan, chhâl-in ah an lút thìn. An rai chuan he tui hi nasa takin a lo-danglam a, nakin ah nau a'n

lo-piang thin. Rli loh chuan an thi a, thi zingaa a luang chhuak borai mai thin, chiti a nih avangin rai hi, thi hul a chit rei lo te an a tan thin.

Zinna kua Phing nen a in-zawm kha, a kaw kotling vel hi tisa-in a hual a, a awm dan pangngai ang chuan awl takin puan blip chuang lovin, khawih in a hriat theih. A kaw seilam chu inch 1½ a ni, a kua chu a ngil a ni ngawt. A chargin nau lu chhuak thei lova, rei tak a awm-in, nu phing kha zun in a puar a, a zung thei lovi, zun siakna in zur kha siak chhuah a ngai thin.

#### HEIHI HEI-ANGIN AN TI THIN.

Zun siakna hawh luhzia dan :—In-silfai dan hlih fih tawh angin, Serb kha silf i a, a zangthal a muttir tur. A sir vellam a dir a, serb kha, kut vellam a p'lei a, zinna kua tisa hual vel phing kua nen a in-zawm kha zawo hmuh rih tur. Zun-siakna hman hma dawn lawk a, tui so va chhum kha, kut ding-lam a lak a zawi te a zun kua a hawh loh tor, awl takin phing chhung a thleng a, tin, zun kha bel ruak remchang tak a siak chhuah theih a ni.

Zun siakna phawi chhuah in, i kut zungpui in a hawh luhna dawt kua kha hmeh pin fo tur tih hre reng la, khum ah zun a buak loh nan.

Lebkhabu thangkhatin puan hlim lova zun siakna a siak tur ti-in a sawi thei a, mahsela, nau lo-hrin hiau serh a vung fo thin a, zinna kua kha hmuh chhuah a har hle thin. Chuvang chuan puan hlip fai a, hmuh a tih a tha zawk, thimtham a hmuh thei mang lova, mangan-thlak tak a, tih rei avang a in-hliamtir emaw ai chian.

4. Nau pianna kua chhul-in kua nen a in-zawm loh mawng-kua hian inkir an nei a, a dung pawisa tlak 1½ a ri heihi pappawngio "Perinium" an vuah. Heihi nau hrin vawi thum ah

an som a, wawi 2na ah khan nasa takin nau lu-in a tawn mar thin a, a tet sual chiam duh hle mai.

(b) Serh chhuonglam.— Hengte hi an ni:—

(1) Nau piaana kua... Chhulin zawm kha.

(2) Chhul-in.

(3) Kua ; chhul-in kua atang a hmeichhe tui lo-chhuah-na bawm zawmtu kha.

(4) Hmeichhe tui siampa bawm.

1. Nau brinna kua chhulin zawmna kua kha a kaw kual a ni. Kawngbaww ruh kuakzia ang khan. Tin, chhulin-in a zawmna lai tak kha a zau bik a, phing a hma ah a awma. Taihawl a hung a. A kua hi a chip a, dan ang chuan a kaw biang hi a chnar khawm a ; mahsela nau brio lai in nasa takin a zau thei.

Zai turin zai phei lo ngai ta sel a, a chuar khawm zia hi, hriat reng a mamawh, sil dan sawi ang hawk khan fimkhar tak-in sabawn nen hiah fai tur a ni. Serh kaw kam tuak hi, lo-dul ta viau sel a, chhulin a tla thin a, phing leh taihawl hi a zingah a hnuk thla tel thei.

2. Chhulin-hmel awmzia hi hmuam-telet ang deuh a ni ; mahsela a hmalam leh a huonglam kha, a phek ve ve. A sei lam inch 3, a vauglam inch 2, a chhahlam inch 1 a ni ; a chhuonglam-chuan, kawngruh serh lu pawng kha a rual chaub a ni.

Ngil takin taksa dung zui in a awm lo. Phing ah a in nght a ni, tin, a tawp hauai lam kha, hauailam leh huonglam a hawi, kumkuruh kua chhuonglam hawi zawn ang khan.

A chhuonglam mun deuh chu a taksa (Body) an vuah a. Tin, a hauailam tawp zim lai chu ring (Neck) an vuah, hemi a ring vuah hi serh kawchhung a'n khan inch  $\frac{1}{2}$  lai a lo-pawng chhuak nau hriin lai in nau tlang chhuk nan a zau thin. A ngbawng tawp hauailam ah hian, kaw-keh a awm a, chhulin ka pawnglam vuah. He kua hi serh kaw huonglam chhak ngial a'n hauailam a'n

leh honglam ngumkumk'rih hmelam kaw hawi zawnng hawi-in i khawih thei ang. Hemi kaw hawi zawnng hi hriat a tã', chhul-in awmzia a dik leh dik lo a hriattir theih avangin.

Chhulin hi i phel chuan, hēnght i hmu ang. —

(a) A taksa kha, tisa zai ohhsh tak a siam a ni.

(b) A kua hi rin ngil 3 kil 2 nei a dah khawm inter kua ang a ni.

(c) A taksa leh a ngawnng inzawmna ah hian, kaw zim tē chhul ka chhunglam an vuah kha a awm.

Chhulin taksa (the body) leh a ring (the neck) danglamna em em chu nau pai lai-in ti-a hrawi a taksa siamtute kha, nasa takin an thang liu a, an tawm-in, nau-hrin lai lo, nau ti-ohhuak turin an pui, a ngawnng erawhehu nau le-chhuak toi tu in a lo-zau.

## BUNG V.

### RAI LEM NAT TRANZIA.

Rai hi hmeichhia tui a rai veleh a tan a, nau a lo-pian veleh a tawp.

Rai ohhâng reizia hi, dan naran lo, a thia zel a ohhlar-in thia 10 a ni tin, a ni ohauh zela chhiar in thia 9 leh ni 7, chu chu ni 289 emaw a ni, hēnght, an thi neih ni huubnnngber a tanin an ohhlar a ni.

RAI AWMZIA — Hengte hi, ti-bian a ngaih tuah thoib. —

(1) Serh danglamzia.

(2) Houte te lo-danglamaia.

(3) Hmeiobhe tui danglamzia.

(1) Serh danglam zia te:— Chhulin hi dan naran chuan a seilam inch 3 a ni thin, a riblam ouuces  $1\frac{1}{2}$  (Artui ohhunga tui leng zat rib tluk) a ni. Rai bou an a ohhunga tui awm kha, a lo-pian a, chu ang zel chuan ohhulin pawh, nau hrin a lo-hun ah leh 12 atanga 14 a sei lam, leh  $1\frac{1}{2}$  atanga 2 pound (Buk  $1\frac{1}{2}$ )

tluk emaw ) a tlin hma lo chuan a lo-phan ve bawk.

Chutiang a nih avangio, lo-rai rei-in ehul io khi pum chhunga a lo-sang telh telh a' hemi a'n hian, thla engzat nge a lo rai tak tih i ngaihuat thei.

Thlakip a chhulin lenzia emaw, ehulin a awmna hmun e-maw, hei ang hi a ni.

Thla 2na a ral ah ..... Sor thlum rah tia a ni.

„ 3na „ „ „ Nau pian hun lu tia a ni.

„ 4na „ „ „ A chhip dul tawp thlanglam ah a deh theih.

„ 5na „ „ „ A chhip khân lai leh serh lu inkai lai tak a thleng.

„ 6na „ „ „ A chhip in lai zawh a thleng.

„ 7na „ „ „ A chhip khi zung 3 bawk lai ahangio chunglam a thleng.

„ 8na „ „ „ A chhip khân lai leh thiadip lai tak a thleng.

„ 9na „ „ „ A chhip khân thiadip a tawng.

„ 10na „ „ „ Thla 8na a awmna hmun a thleng chhip leh.

Chhâl-in a phung lian chauh mai a ni lova, hêng ang hian a tisate pawh an lo-danglam thin.

(a) Tisa zai chhâl-in taksa in vuah a mi kha, nasatakin a lo-chak-in a lo-lian zawk a, nau pian huna lo-sawr chhuak zo turin.

(b) A ngihwng an vuah kha a lo-nêm-in a lo-tawi ta zawk a, a chhônga awl taka nau piang thei turin.

Chhâl-in a lo-phan lai hian kâwngbâwr leh a vèla tisate kha hotiang hian a lo-danglam ve bawka :—

1. A vel tisate'n thi pèk tam zawk an lo-bmuh avangin serh kawchhâng lam zawng zawng kha a ser duk a, he thil hi nau pai tanvêl a pangin a lo-lang thin. Ruina kawng a rioblehna a awm chuan he thil hi en fiah tur a ni.

2. Nau briinna kua ahangio thil hnâng ban tam ngial a chhuak thin. Nau briinna kua hi a lo-var deuh bawk.

3. Thi (Thianghlim lo) zâm kalua duk tak tak liau ngial i é berh a vâm an lang. Ilônghi ngun taka en tur a ni, an keh, hlaub chuân, thi tam tak a lo-pút tur a ni.

4. Ruh chuktuahnâte leh a chuktuahua tisa zawng zawng lăwngbăwî vel a mite kha ou a lo pian a a lu-in hmun zau zawk a lo-reih theih nan leh, ngûm kumkuruh leh ngum fi-ruh hnunglam a an in-kau theihna turin an lo-zawi a. Hêng thilte an lo-nem avangin kal a iem lova, a changin nau-pai then-khat'e'u engmah an ti thei thin lo.

INULIL DANGLAMZIA.

1. Thla 2na a tan velah, hnute bi a lo-lian-in a lo-khaub deuh, hmeh-in a bawk deuh.
2. Chiû ang a na hnute ohhungau an lo hriat fo thin.
3. Thi zam kalua pawnglangte kha, a lo-lian a.
4. Hnute hmur kha an lo-păwng deuh zăwk a, a vel a hnute hmur hualtu ze dum kha, a lo-dam zualin, a lo-lian zual deuhva.
5. Hnute hi sawr chuan, huute hmur aţangin hnute tui ang tui a lo-chhuak thin.

3. Tui lo-danglamzia :— Hmeichhe tui bi a rai veleh chhulin kawchhung lam nêam ah khan a pil a, chutah chuan nau pian hun a nih hma loh chuan a lo-ţhang a.

Thla 3 emaw a aia tam zawk emaw, a nau chbiat hian, tui emaw nau emaw a chhiat a kha, eng chen a mi nge ni a nih tih hriat theih bi nau bring erkawltu tan thil mimawh tak a ni fo thin. Hemi hre fiab turin thla kip a nau hmel awmzia kha a hre tur a ni.

Chuvangin chung chanchin chu tawi-tê-in hetah hian kan ziaik

Thla khatna :— Rai hlim têt lai-in tui bi thil tê-tak-tê nem tak a ni a, taksa bung hrang Chiang awm lovin, amaherawh chu. Pathian ni kar 4na tawp ah chuan thin ip tio ah a lo-ţhang a,

parva tui tia lekin, a ehung ah khan tui rim tak a awm a thil var he tui an hiau a lang a, a seilam pawisa tluk khat-ai-in a tawi zawk, bepui mu ang denh-in a lang.

Thla 2na :—Thil ip tle kha artui tia in a lo-*thang* lian a, a hmel kha a pawr-in a thir denh. A chung a thil var kha, pawisa tluk khat-ai-in a lo-sei zawk a, mit thil ehhan dum angin lusir leblam lehlam an khu a lo-hmuh theih. Fuké kha taksa an pangpär kahmum angin a lo-lang.

Thla 3na :—Thil ip tle ang khan ser thlum rah a lo-tia a, a tuamtu thi! pawr kha, a lo mām ta a, lai hrui kha a lo in ruat *tan* a, nau chu pawisa tluk 3 a, a rih lam ounces 3 a ni, a kut leh a ke fiab takin a briat theih. Amaherawhchu hmeiehbia a nih leh mipa a nih a la briat theih loh.

Thla 4na. Nau kha a sei lam pawisa tluk 5½ a rih lam ½ pound a ni. A nu leh a pa i hre thei tawh ang, a taksa kha hmul ehbia in a khuh.

Thla 5na :—Nau sei lam pawisa tluk 9 emaw, 10 emaw, a rih lam 1 pound a ni. A taksa kha beh in a khuh, nau-piang-him beh in a khuh angin.

Thla 6na :—Nau sei lam pawisa tluk 12, a rih lam pounds 2 a ni. Mitko leh a hmul an lo in siam *tan* a, mit erawhchu a la meng lo fo.

Thla 7na :—Nau sei lam pawisa tluk 15, a rih lam pounds 3 a<sup>ang</sup> a 3½ a ni. Tunah a mit a meng a, hei hi Pathian ni kar 28 a ni nau a dam *tan* theih na a ni.

Thla 8na :—Nau sei lam pawisa tluk 16 a rih lam, pounds 4 a ni. Tuna hian a lo chum *tan* a, vunte pawh a hma lau angin a lo chuar ta lova, hmul ehbia zawng zawng a lo *ti* a.

*Awmzel-tur.*

(Pack 38 a mi anompui)

Pathian thu bu a mi : "Pathian thu hi a nung a, thil a ti thei a.....thinlung a nga'htuah leh tum te li a hie nghal thei a ni". Hebrai 4 : 12.

"Mi tler khat in muang a au ri' angio Lalpa chu a thu tiam kawng ah a muang love, tuma boral duh lova, mi zawng zawng lo-sim duh in naugmahni lamah a dawn thei ani zawke" Il Petera 3 : 9. "Vawin ah a aw in hriat chuan in thinlung ti khauh suh u". Hebrai 4 : 7.

N. B. Chaochin Tha Luka ziak Bung 13 chang 6 atanga chang 9 hi a cuuar duh apiang in chhiar nghal a h, a peih lo chutumah la phut hiei lo. Kan ublulna in Pathian ti beidawug hman lo se ka ti. Hrawya.

THINGPUI PUT THU.

Ka thiante u, khawugaih takin ka thu sawi hi a chhiar tiam chuan ngun takin lo chhiar teh u. Kan Mizo tlang-valte'n olhelam tnam a tlawm an ngahzia leh an taimakzia hi a lawm-awm em em a ni. Heihi kan dan mawi ber a ni e. Kum ral ta 1,921 au kha ka bial obhung ah bial fangin ka kal vel a. Lalbangkbuma khua a'n chuan zawlbuk a tuah turin thingpui an put klawm ka hmu a, a tam em em mai lian ka hria, a saulam chu chem sat chaw chu a ni em em in ka ring a, a seilam chu a sei hle mai bawh a. An tian khawm chu a sawl po mai a. Zawlbuk juhka a han awm hian min dip lur a ni a. Ziwbuk chung neu chuan a in-chen obho hmuai mai a. A tam em em mai a, ka hmuh avang chuan an lal chu ka zawt ta a. "Heng thingpui zozai li, engtia in tib nge maw ni le? Ni-kum lam a mi neu in ohhek khawm em maw ni le?" ti-in ka zawt ta mai a, au lal chuan. "Ni love, September thla khan an pu tan a, buh lak hun veleh an pu ta lo a ni," a ti a. Tin an lal chuan a sawi ta zel a, a taima ber chuan a put zat ka hriat avangin ka chhin-obhiah ta a. September thla a fangin buh lak hma-in 114 a pu, a ti a. A hming chu Hmaibanga, a ni a, a dawttu chu, Thokaruma a ni a, 112 a pu a. Tin, a pathumna chu Kawltaithanga a ni a, 106 a pu a. Thingpui lawm



khawm chu a tam êm êm a kan hriat avangin kan c'hiar ohhuak a 2,005 a ni a.

Tin, au khua chu in 85 obauh an ni a. Tunlai khua ah chuan tlangval thingpui putna vak pawh hi ka hnu ngai mang lova, hman lai Vailen hma pawh-in zawlbuk pakhat ah e uan lei aia tam chuang. Vanphunga, Siifa khua an ka thingpui hmuh ah chuan a tam ber a. Hei aiin a t'em an ti hlawn a. "Patlin, thu awi te chian taima hlei hlei," an lal chuan a ti a. Hemi khua ah chuan Lal hi tlangval a nih avang emaw ri, tunlai ni ah chuan an taima hle aww e. Tin, thlan laih ri te hian an inchuh avangin an lai tha thei lova. a hofu deuh hian "A m'n lai ve thung rawh se, pe mai rawh," an in-ti hial thin an ti.

I'emi khua kan sawi ang hian kan Mizo fa lian ti tbei theuh ila, kan Mizo hnam a lo mawi na a nih avangin Late leh upate pawh in an khuate tlangval hi lo fakin chawimawi êm êm fo sela, a tha ang. Anmahni mawina a loni si ang. Hmanlai pawh-in an lochawimawi avangin tlangval an loh'aiin an lotha êm êm a ri. Tlangval taimak leh in-chawimawi hi a tha êm êm fo a ni. Tin, Lal pakhat khua ah chuan ka kal baw a. Zawlbuk ah chuan ka thian-pa chu riak-furiu a zuk ohhuak a. Thing nawi an nei lova "Engafinge tlangvalte pawh-in thingpui in put loh" tiin a zawt a, lal chuan hetia'gin a chhang a. "An sval ngawt a ni, khawi lam tu ra fin emaw ni an ban lak thar ni, 'Pathian thu awi tlangval'in thingpui an pu r'ai lo,' an ti a, pu duh reng reng an aww lo, an suazia hi," ti-u a lo chhang a. Hemi khua Li khaw t'awm ngai lo tak ni-in ka hria. An khaw tlang tming chu Serzawl an ti, an dan hi ro ohbiah tlak ah ka ruat love, a thang mawi lo êm êm a ni. Chin loh atan a tha zawk. Tlangval tlawngaihlohna khua chu a nuam lo êm êm mai Han ngaih mai pawh hian kan lusei ram mawina hi tlangvalte tlawngaihna hian a chawimawi in a ti-tha a ni ber. Tumah-in sim lovin kan tlawngaihna ah i kiam lovang u.

Chawngbawnga, Circle Chaprasi.



MIEO LEM VAI

# HANCHIN BU

BU 5NA

MAY 1922

A man kum khat  
ah chong 1/8/-a  
ni.

Enkawitu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Ohhwahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH-PRINTING PRESS AIJAL.

A, CHILUNGA THU AWM.

Phak

- 1 Kan Zoram-ia a Fate Mi Zilbna ... .. Mizorami 50
- 2 Imoichhe Nautei Enkaw! Dan ... .. 53
- 3 Ilu Nawi ... .. Zosaphluis 63

TUK TIN.

I Hmai phih la.

I Ha hrufai la.

I Sam khuik mawi la.

I Tin kher la.

I PATINIAN be rawh.



## KAN ZO RAM-IN A FATE MIN ZILUNA.

Ka fate u, I man deuh lawk a'n te khan in hla ah te  
 "Mizo ram nang hi i ni ka hmangaih,  
 I thatna tur ka duh hi:  
 I ropuina theiltawp in ka zawug ang,  
 I hming lo-then' that theih nan," in ti a, ka  
 lawm thei êm êm mai thin a. In tih ang takin rei lo te  
 chbungin hnam daugte leh Sawrkarte hian ka hming hi an  
 lohre ve ta a. Ram tin ali hian mi hi an hre der-in, an  
 ngaina der thiam êm êm a. Mizo fate hi in awmna a-  
 piangah hian mite hian in hming ngawt ah pawh hian an  
 ring che u in, an lo-lawm zêl thin che u a. Sawrkarte  
 pawh-in, thil engkim ah te leh lohkhazir'am kawng ah  
 te an duhsak che u a mi hnamte aia tha in Scho'ar-  
 ships te an pe che u a, in phu lo pui pui a hmuñ sang  
 ah te hian, in thil tih vô theih hmuñ hlân nghakhlel in  
 an hlang tawt tawt zêl che u a. In puitlin ve tak tak  
 hun nghakhlel an ka dâk ka dâk thin a, mi fakder  
 ka hriat te a ka lawm theih vei nê, tun lawka ka thu  
 lo-hriat hi enguge ni ta le fa te u, Sawrkar-in "Mizo fa-  
 te hi "Responsible position" ah (Hotu chan chanva hmuñ  
 dah tlak an ni dawn lo" an tih hi ka beisei a, ni tin, sa  
 tin ka lo-dah ka lo-dah thin ka hmu dawn ta emaw ka  
 tih lai a hoti ang zahna mi' hmuhtir hi fate u, in ti  
 luih pawh ni hial in ka ring thei lova; thu kam bñih kha  
 in zilb che u ka duh a ni. Tunah then leh rual lak'n lo  
 Sawrkar lak an zak êm êm mah ilang, in siam that le  
 na a la tlai lova, in mi' hmangaihna rah ka beisei fo  
 kha ka la beisei fovang. In lo-sim leh phawt chuan

lungngai' lovang.

Mi hnamte pawh-in hming chhiat tawh chang obu an lo nei a, mahse an lo sim leh chuan Lming mawi tak an lo nei leh thin. Tuna intekhin tham ui mah suh ila, lungngeih a lai-n han sawi ta zêl i'a—Kun Sawrkar ngei pawh hi waw khat obu anmahzi 'eh anmahni inkarah ingaiblohna a awm avan<sub>2</sub> in an ohle tlelh a; mahse tun ah chuan Klawvel Sawrkar ropui ber an lo-ni leh ta. Greek Sawrkar pawh hnam' ting hmasa ber leh chak hmasa ber, an lungruah loh avangin mi Sawrkar-in an la a ni. Keini pawh hian awm dân kan thiam loh zawng in Sawrkar a kan thil hmuhea te pawh hi kan hloh 'eh vek ang a. Keimahni chhung ngei ah pawh hian hnam dang-in in chungah ro an rêl zêl dawn a ni. Tin, in lo-sim a, nun panggai a in lo-nun leh chuan Sawrkarin an duhsak ang ohe ua. Keimahni chhung chauh a pawh ni lovin mi ram ohlungah te pawh ro in lo rêl dawn a ni, chu obu Sawrkar rena kan bei sei fo thin' hi a ni.

Fate u, tam zilh-pawh in ngai lovang, in briat hnu ka han briattir leh dat diat ang ohe u. A hmasa ber ah obuan in mihrinna li in hre reng tur a ni a. Ran sate, ngaituah na Dei lo alga clâkla-mai mai, in leh ei puarna mai mai in-a bruai bovin awm awh ula, thil ohhia leh thin briatna leh inâm hram hram theihna in reih hi, ramssa te aia in danglamra a ni a; ohutiang in pawisak duh lo zawngin, rei lo tê chihah ramssa te ang bawh a tuma pawisak lohvin, in awm mai ang. Pathian-in mihring ni turin a siam ohe ua, in mihrinna in pawisak loh chuan ramssa nena in zâwl in a siam loh mai ang ohe u. Hemi

ah hian "Zu in suh u" ti ka ni 'ove. Kristian te in nih loh vah obuan then-leh-rual in-lawmua te pawh a lo-ni a, in loh chu tha mahse, in pawh a sual lo: mahse i zu in in, then leh rual leh Sawrkar hna tibuai suh se. Hemi i tleih dawn loh chuan i tan in loh a tha a ni, Kristian ni mah suh la. Tin, "Nula pawh rim suh" ka ti a ni lo, thlangvalte tan then leh-rual pawlna ber a ni a, a sual love, mahse i muhrinna i bre tur a ni a, nula vangin i hnathawh lai i tibuai in, mite i chawh buai tur a ni lova, i huing chhia Sawrkar a thleng tur a ni lo. Tin, "Mite lauvn, vel suh," ka ti bawh lova, mi hauh tûl tak tak te leh velh tûl hial te pawh an awm tlei a ni. Mabsela mihring rilru i pu tur a ni; thiuurna chauh hruai bova awm lovin, a chhia leh tha i thei thei a ni, mi then- khat khawimaw kar ah velh a tha zawk pawh an awm thei a ni a. Tin, mi zawng zawng hi i dah hruai ber ah nangmah tluka fingin ngai rawh, nang anga hmuu sang a an awm ve loh avangin an fima a laug ve thei lo mai a ni. Hriatna lama i aia hre tlêm zawk pawh ni seia i aia rilru nei zawk an ni thei bawh a ni. Mi eug ang ngo i nih, tih i chôtzia ah au hre vek thei che a ni. Patbian siam, nangmah ang bawh a rilru nei an ni a, an zab-awm a ni. Tin, mi rethei, mitêto eugmah lova, i ngaihte hi a chawimawitu che an ni. Misual i Lih chuan i chhiatna siamtu an ni thei bawh, pawisak an tûl a ni. Mi lian i nih chuan i thil tih chhia leh tha, tê tak-tê pawh ni se rang takin i hriat loh hian in thui tak a thleng thin. Mite aia that bik har mahse, mite aia sual bik lo a awm, chu a har lo a ni. (*Phek 55 ah a zawmpui a awm*).

HMEICHHE NAU-NEI EN'AWL DAN. (*Chhuanzaw nu*)

Thla 9aa:— Nau soilam pawisa tluk 18, a riblam pounds 4½ a ni. A tin-in zung hnawr chingtakin a la thlong lo.

Thla 10na Tuna tui than kin taksa bung hrang awmzia kha, fiab tak-in ngaihtuah tur a ni. Hleng thilte hian an siam:—

(1) Chhâl (2) Râng (3) Laihrui. (4) Tui—Tuiphâl (5) Naute

(1) Chhâl:— He tisa an hian a ni; nangin, nauvi a nu huen a tanga a humh. A than kin chu, chhab fêt, phék bial deuh tak a ni pound khat a bûk, a lai tak kha a chhahna lai ber a ni pawisa tluk 1½ theuh a ni; amaherawhchu, a tlanglam kha a zuh in a pau a, a râng nen khan a in-zawm. A chhunglam pang a mâm a, rângin a tuam, a lai tak kiang a tang hian, lai-brui a lo-chhuak.

A pawnlam pang chhulin delh kha, a rualrem lo, hmun bawkin rualrem lo, hmun eng emaw zat ah an inthen:—

2. Râng hian ip a siam a, chhulin chhúngah nau a lo-awm lai-in a chhungan hian a langin a awm. Hmun hnih a phel theih a ni.

(a) A pawnlâng zawk, chhâl tlâng a tawh ve mai kha.

(b) A chhangnung zawk, chhulin chhul-in a epna lam pa: a tuam a, lai hrui bul a tawp kha.

3. Laihrui:— Nau lai a tangin chhul lai ah a inthlung, thi sam kalna nau in eitur a nu hnen a hmuhna khan a zem. Dan maran in hrui brual angin, a herh a soilam pawisa tluk 22 a ni.

(4) Tui:— He tui bi, tuiphul an vuah, a chhúng nau langa a awma. Râng-in iptê a siam chhungau khan a awmdao na-zo in 2 a tangin 4 pints a ni.

(5) Naute:— Naute thla kip a a hmêl dauglamzia kan hrilh-hah tawh a, amaherawhchu, naute luruh nau nei lai a, paw-



mawh hle khà hrilbfiah a ngai :—

**Naute luruh :—** A pian hun tak chu, a seilam pawisa tlak 4 $\frac{1}{2}$  avang, 3 $\frac{1}{2}$  a ni. Puitling luruh chunglam i hmu tawh phawt ang a, puitling luruh chunglam ah nghet taka a in-vuah khan, naute luruh chu a in-vuah-chial lo; amaherawhchu rāng pan takin nghet lo takin a phuar zawm a ni.

Homi, betianga a awm hi, betiang atān hian a ni. Nau hrii laia a nom hun in luruh kha a lo-inthuah thei ang; tin, luruh kha eng ang, zāwng pawh-in kumkuruh chhānga a len ghat ber theihzia apiangin a nom sawr thei.

Luruh chunglamah hian ruh thān zāwng a bial deuh va, ringruh inkar a 2 fiah tak tak a rin a awm. Pakhat a lian zawk, hmalam pangah a awm a, rin ngil 4 in-kawkalhte inkar chhungleml hmel ang kha a ni a, pakhat a tō zawk erawhchū, hungleml pangah a awm a, rin ngil 3 in-kawkalhte inkar chhungleml pang hmēl ang kha a ni.

He mite awma hmuah leh an in-hnaihzia hi, fimkhur tak a rilru a i dah tur a ni. Nau vei tan tih laia i en fiah-in, he mite bi i kut a khawih in nau-lu in eng ang zāwng nge a hawi tih i hriat theih dawn avāngin.

**Chhul-in nau awm dan.** Rai tantirh vel lai in eng zāwng pawh-in alāngin a awm a; amaherawh chu a lothan len deuhvin a ring a thlep a, awm ah a in-nghat; tin, a ke a tawm a, a in-kawkalh betia a awm-in chhul-in hmuām-telol hmel ang an khan awl takin in-rem-in a awm.

Dan ang tak chuan nau kha a lu-in hnualam hawi-in a awm, a dik tih i la hria anga 97 zēl za zing an lu-in hmai-lam hawi-in an lopiāng. Pathum hi erawh chu mawnglam a lopiāng hma-sa, a khamphēi a piāng erawhchū 200 zingah vawi khat zēl i hmu ang.

Nau hi nute hungleml a hma-in a hawi-in leh nute hmslam a hma in-hawi in a awm thei. Tin, nute veilam emaw ding

lam emaw an hawi thei baw a, tiehuan awm dan hmun hrang  
4 a awm :—Heng zinga nau awm dan ber thin chu nau hnung-  
lam-in nute hmalam hawi-in veilam a hawi zawk thin.

(*Pack 52 a mi zwinpui*)

Tin, nangni mi liante u, Mizo hming putu ber in ni,  
hông'ai a huam dang vai'e nen, in intehkhin em ni? Hông-  
lai a in vai hmu phak te sual deuh pawh awm sela, an  
hnam hming putute an ni lo a sin—An huam hming pu-  
tu, au mi liante chu tla tak tak, mi fak lo-blawh kum-  
khua a' ni a sin—Hnam tin zinga hming putute hi en  
teh u, mi lian, Sawrkar-in rin' tlak a an runtte chu mi  
sual in hmu lovang. Zu rui mi in hmu lovang, hmeh-he  
laka sual mi, in hmu lovang a, mahni chite raphet mi  
pawh in hmu bek lovang. Sawrkar min khawngaiha hi  
thil tibthat nan a hming lova, chapo nan loh chi te raf-  
bel nan leh nuam lang nan a in hman chuan hnam a zawng  
a hnam retlei ber leh tlawm ber-in in awm mai aung. Sawr-  
kar chu mi raphette ni lovin, mi siam thatu au ni a sin.  
Pathian rawngbawltu, hnam in-ngai-tlawmte chawisaugtu,  
leh chapote ti-tlawm tu an ni. An awm mai mai emaw in  
tib chung te hian in khawsak dan hi au enthla reng che  
u a vi.

Tin, nangni mi narante u, Mizo hming putu ni lovin,  
in in-ngai bik em ni? Mi liante hi huam lu ber an ni a,  
nangni hi a taksate in ni. In hmehhemna an ni, hmehhem-  
na siin a lang kar deuh chauh a ni. Mizo hming putute  
chu a mal mal-in, in ni vek a ni. Taksa pakhat ah fuke  
eng pawh, bung eng pawh hmehhem sela, a taksa pum-in  
mawi lohnan a hman thin. A mit del sela, bung zawng

zawngin an tuar a, a hnar enaw, a beng emaw, a kut emaw, a ke enaw hmellhem se. taksa zawag zawngin an tuar<sup>2</sup>thin; chu ang bawkin i Mizo pui i tih-hmingchhiat kha mahni in tihmingchhiat i ni. Tuna Sawrkar tawng kam hi ngai teb, mi tu-in emaw a Mizo pui hming chu a-ma hming a bi tih hre lovin Sawrkar hne a thei lo-ni so, "Mizo chu responsible hmuna dah tlâk an ni dawn lo" an tih tâk mai hi. Taksa bung khat nâ a dang pawlin a tuar angin i unan i hêkni chu nangmah, in-têk i bi a sin. Hemi Sawrkar tawng kam khat hi i fa e tâ. to, i unaute tâa te, i thian duh takto tâa te, nangma tan ngoi, i thlab'e chen a tai te a lo-ni ta. Mahse' hemi chung kaer an hna, tuman an dem thei rih lo cho a ni thei, mi sual tak tawrh rual lohte an awm bawh thin awangin. Amah-crawhonu'tun hau hotiangin lo-ti thei ula a tha chu a ni. Misual, mi nunchhe tak, a hmuna awm tlâk lo a tang hial te lo-awm se a. Nangma mi upate hneah thlen zawk ula, upa in-tburcalin zila sela, a sim a ni ang, upate zilhna pawisa lo khawp a misual a nih chuan a bo hlenua turin upa inthural-in Sawrkar ah theh lût rawh se. Hnam hming tichhe mai mai tura a awm a ai chuan, a tihchhiat phâk lohna, hman hnuai deuh, atan a tha zawk a ni ang. Upa hō beng a thlon hma a, mi tamtak tanpuitu an ta nua chunga, Sawrkara in theh loh mai hi hming chhiatna chauh lo chu engmah in hlawh lo a ui. Tuna' hemi thleng-hna ka sawi nâ a, hemi thleng thleng a mi sual upa tuungathla lo khawp hiala mi in awm ka ring lo. Sualna tamtak te hi chesual path, hnam dang beng thleng lova in-sim that lea theih a ni zawk thin.

Nangni upate u, in inlungruaina in, Mizo hnam hi in thu tho-in in la siam thei a ni. Hnan dangte nen, in te'khin sub u, nangni chu thangtir, thang lai in ni, mi hnamte chu puitling tawh ohle leh ohuang tlei tawh lo an ni. Nangni chu mi enthlak lai in la ni, tuna in hming hi kumkhua a in hming tur a ni. Fimkhur takin lung-rual takin aww ula, Rilru lam zir mite'a "Mahni nawm-sakna chauh um chu blohna a li" an tih li a dik a ni. Thu tam in in fite zilh thei lo mah ula, an hmingohbiat tur chauh in vea' chuan, Anm'um-in an lo thang han zel ang. Chuti khali angin aww rawh so," in tih angapiang a aww turin in thunun theih lai an ni. An sual leh nang mahui hming an thet leh naugmahni hming a ni.

Tin, nangni mihming nei te u, ropiua leh hming mawina hi tangka vang em ni? Ni lo, tangka ngainatute hi mitin zahpui leh nuh ruk an ni. A nih loh leh Ropuina leh hmingmawina hi Sawrkar hna thawh san vang em ni? Ni lo, Sawrkar hna thawk sang mi sualte chu mi chilohhik ruk leh anchhe phurtate an ni. A nih loh leh ropuina leh hmingmawina bi lekhka thiam san' vang em ni? Ni lo, lekhka thiam sang, mi chapote chu then-loh-rual hmait a, rapbettu, mi phiar ruk an ni. A nih loh leh ropuina leh hming mawina chu eng nge ni? In mihrinna hi a ni. Thil ohbia leh tha th'eina rilru Pathian-in a pek che hian a tha lam kawng zawh i tum hramna leh Pathian thil siamte zah leh chawimawi i tumna hi a ni. Chumi hnu ah erawhohuan tangka sum leh pai te, Sawrkar hna-thawk sar i thiltihtheihnat. i lekhka thiamte chu i chawimawitu an lo-ni thei chauh ang. Mihinna lo chuan thil

engmah mawt leh tha thei a awm lo. Thil mawt ber te hi rau a ber ah bel teh u, mi neihzatna mai a li ang. Thil zawng zawngte hi mihring tan an nih avangin; thil a tan mihring ni lovin.

Tin loh, hnam chakna hi tangka sum leh pai vang em ni? Ni lo. tangka sum leh pai hmagaihna chu buaina siamtu leh retheibna siamtu a ni. A nih loh leh hnam chakna chu mi tam vang leh leilung luah zau vang em ni? Ni lo, mi tamtak te, in el-rel tawn 'eh in huphurh tawn te an nih chuan in-tukdarhna a ni.

A nih loh leh hnam chakna chu eng vang nge ni? Mibhiona avang bawh a ni. Mibhinnà hian in-sûmtheihna te, in-lungrualnate, in-hmagaihna leh in-pumkhatnate a siam a ni; tin, hêng hnu ah hian 'erawhohe hawsaknate leh mi tam te chuan chakna chu a be'ho'hah ngei mai.

Khawyel hnam chakte chanchin kan lo-zir chuan mibhion an nih, an hriatna kan hma zêl ang. Tun indo hma kan German hnam an chak tawh êm êm a ni a, an ram ohlunga kum tamtak an inzirtir ber oh in-sumna te in-zah-tawnate, in-lungrualnate "Nitin thil thar hneh tum-tute chauh an hlawhtling tain" ti te a ni. Tin, Japan lohak-na bul ber ohu a mi rin na chhan in zirtir-to, in-sum hramnate, leh ohhelmate an inzirtir nasa êm êm a ni. Tin, tunlai Sawrkar chak ber pakhat. America ram chanchin kan lohhiar chuan Pathian-in a siam chhan hre reng in hma lam an um nasa êm êm a ni tih kan lo-hmu ang a. An tangka ah pawh "Pathian kan ring" tih a inzak a li. Tin, Turkey hnam hman lawk a Sawrkar chak tak

mai, an ram chhungah mahni leh mahni in-thununnate a awm loh avangin leh in-huphuh tawunnate a awm zawk avangin Sawrkar rethei pawl an lo-ni ta:

Fate u, blawhtliuna zawng zawng bul hi mihring rilru Pathian huen ata a ni tih in hriat ka duh a ni. Ramsate anga mahni hmakha chauh ngai a, chakna hrui bo a in awm zawugin, in ram hi bromhmun ah min siam a ni ang. Insuna leh in-dawhtheibra leh in-hmangaihna in, ro in-rêl rawh u. Tunlai a kan Sawrkarin Gandhia a tih dân-te hi en teh u, ama kha leh tui chawkbuaite, a duh chuan englai pawh-in lung in ah a khung thei a sin. Mahse a tilitihtheibra chapo poi a, chhuang lovin a dawhtheibra rilru fim takin a chhia leh tha en chuugin, hmangaih na rilru lam hneh a tum zawk hi. Hemi a dawhtheihna leh a hmangaihna tak hian a sin tunlai khawvel chung ah ro-reltu a siam ni.

Tin, a tâwp ber ah chuan, nangmahni in in-hmangaih chungin Vai ho pawh bi tiche suh u. Hnam dang zinga chawimawitu che u an ni. In chhia'na leh thatna hi an ram bla ber thlenga pu darhtute an ni. Mihri g timawitu hi thei awm-khawvengte an ni a sin. Mi mai mai emaw i tih chungah pawh thil diklo i ti tur a ni lo. Mi retheite tanpuitu Pathian a ni a sin. Tin, fate u, ka thu chah duh ber che u heil i a ni. Kawng tinrêng ah Pathian i hruiatu atan i reih chuan i titla ang Pathian hi Kristiante ta chauh emaw ti suh la, nang pawh a ro-êl chhunga awm i ni e. Anni'n an hriat angin la bre rih lo meh la, nangma'n i hriat ang tal-in i pawisa tur a ni.

Hnām' ropnite ohanchia leh mi ropnite oianohin kan  
oh'lar' chuān Pathian hre mi an nī zō a nī. Hnāsa riru  
mai-in mihring chungah ro a iēl thet lo a si.

Aw'e, Fate u, lo-taw'k tawh rib se. Hotiangin zilh  
ohē u mah ilā; in suil ta ōm ōm o ti kī zī lova, tūn tūn  
a' in chētsuālnā Sāwrkarin an bawh ah bian ka bla-  
thāwngin ka zilh mai cho u a nī a. Tunhu fmkhur  
doh tawh u'a, kan hming ngai leh a aia tūn zawk ka  
la beisei reng fo ang. In hla ah to pawh

"Keimahni zo tlang ram nuu ah hui,

Tūn'ān leh ropina tui kan in ang.

"Hmalam kau ōm ang, thum a kiong ang,

Rem leh thawven' a lēng ang," in ti a. Hēngto  
hi kām boisei leh kan ōm ber a tar chuan i hma g fo  
ang u. Pathian in miu hui zōl rawh se.

In nu

Mizorami

### THE NAWI.

Tunlai in Russia ram ah mi 10,000,000 lai tām-in an  
thi thel.

Tun thā' l'lan Italy ram ah Genoa khua ah Europe.  
Sāwrkar zāwng' zāwng palaito inkbawmpui a awm a. In-  
rēmna' fel ān siām tleih loh chuan Europe ram a buai  
leh a hlaubāwm' a nī. German leh Russia an i t' ian dah  
a, Sāwrkar dangin, a remtūhpui dīh lova.

Zosaphovia.





MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 6NA }

JUNE 1922

{ A nian kum khat  
ah Chèng 1/8/-a  
ni.

Enkawltu. (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHIHUNGA THU AWM.

Phêk

- |                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| 1. Mizo Sipaité Lawm Thu Sawi ...    | Pakunga 62 |
| 2. Tam a Hlauhawmzia ...             | Rokawia 64 |
| 3. Thufing Tawi leh. Hrilhfianna ... | Hrawwa 65  |
| 4. Buala Lal Hlimen ...              | Mâma 72    |



## MIZO SĪPAITE LAWM THU SAWI.

Kan ūnau duh takte u

Īlemi kan lawm thu han ziaċ hi lo-ċhhiar ve ulang, kan lawmna ang hian tu pawh-in min lawmpui kan beisci a ni.

Mizo sipai hi kan țanna thla 6 lai a tling ta a, hēmi thla ruk ċhhung hian, Kan ūnaute hian hetĭ ēm a min lawmna leh, min ċhawimawina kan la hie ngai lova, tun an erawh ċhuan kan lusei zinga Lalber Khamliana Lung-leng Lal hian, kan hren an, lawm thu te a han sawi a ; tin, kan vai ataŋ thingpui md 1 lai min han po bawċ a, kan lawm ēm ēm mai a ni. Tunlai hian khawlum lai leh tui hal lai leh kan hah a, kan rim lai a ni bawċ a. Kan pu Khamliana'n thingpui min pek ċhu kan lum a, kan in dur dur mai a ni, Kan lawmna hi a sawi a sawi sen rual a ni love; tin, kan pu Khamliana min lainatzia len kan tan a.kaa za huante lo mawi selang a tihzia te hi kan lo-hriat ċhhuah in, hetiangin kan ngai-in kan lawm a ni. Tun ah hian, Mizo sipai-in Ral do kan nei a, nimabselang țan ċbhan tur kulb reng kan nei lova, ċhuyangin thlaphang leh lungngai rēng rēng in kan awm țhin a, tun an zet ċhuān Kan Mizo te Lal zawng zawng zinga Lalber Kan pu Khamliana hian Kulh pui nghet klup mi'n sak țan ta a, "Ka fate hi an lo-inhumhim theih nan" ti in, tun a ret okuan Ral eng anga lian pawh lo-kal se'ang, kan pu Kulh sak kap ċbbe thei rual tur, tumah an awm si lova, tumah in kan ċhungah hian mir do thei dawn tawh lova, kan thlamuang in nuam kan ti țan ta hle a ni. Kan pu Khamliana ċhunga kan lawmna leh kan fakua bi ċhatuan in a.

daih lovang ; tin, hong ka han ziak zawng zawng te bi, tarik 16th May 1922. zan Dar 9 lei a kan Inchhiar a kan din tlar lai tak in Kan pu thu tbatzia leh a mi hmanghaih ziate hi, ka puang ohhuak a, kan Sipaita zawng zawng chu lawm leh hlim leh thlamuang-in an lo-khat ta a, mi zawng zawng chuan ban an phar a. "Kan lawm em em e, Kan pu hi kan Mizo zingah hian lo-ropui ber in lo-lal ber rawh se" ti-in an au tshup tshup mai a, Pa thenkhat plei chu an zuang awk-awk mai a, Hietiang khawp hian kan pu chingah hian kan lawm a ni. A-kip-a-kawi in nan ziak sen rual a ni lova, heti tlêmtê ka han ziak hi lo chhiar ulaungu ngaihtuah mai pawh-in in hre ohhuak thei tshuh zawk ang. Tin, unau duh tak te u, kan Mizo Sipai zinga mi tshenkhate hian in hnen an te tawng huat thlala deuh te a an tawng in huat dawn chuan ngaihdam kan dilpui zel e, khawngaih takin kan huenah han sawi zawk ulang keimahni'n an tshatlohziate chu kan lo-hriih zel anga, in rel leh in lawmlohna hi, i bansan tal tal ang u; chutiakuan kan hnam hi a lo-ropui deuh deuh zawk ang. Kan pu Khamliana'n kan Zo hnamte ohawimawi a tum ang a tupawh-in in tum chuan Pathian-in mal a sawmsak-in ka beisei a ni.

Pathian in mal sawm rawh se, hong ka thu ziak te bi, a sawi mawi dan leh, a han ziak dan te pawh hi ka thiam lo em em a, unante u, a ngaih dan lo-thiam zel ang phe u, Lalpa malsawm sakna zar an kan Zo hnam hi lo mawi-in lo-ropui rawh se.

Pakunga,  
Mizo Sipai ho tana ziak tu

## TAM A HLAUHAWMZIA.

Ka thiante u,

Khawngaih takin ka lehkha ziaak hi mi' lo-chhiar sa'k ve teh u. Kum-in tam a hlauhawmzia, ni tin tlailam ah hian kan khaw chung zawn ah hian Thangnang a lo-thlawk thin a, a chang chuan-in a lang thin a. A chang chuan a lang thei lova, Van lamah hmuh theih si lohvin a rum vông veng mai thin a. A lo-thlawh tirh lai chuan "eng ni ang maw," kan ti thin a, uakinah chuan Kan khaw dai ah a lo-awm ta a, mautâm kum 1,911 a a awmna pangnai Parsen ohh'p tlang ah pawh a lo-awm leh a, nikum khan May thla ah a lo-awm tan a ni a, kumin pawh May thla ah vèk a lo-awm leh a ni a; a in-ang êm a, chuvangin tam a hlauhawm êm êm mai a ni. Kan lungngaihzia mai chu, tam a lo-thleug leh dawn a ni si a, engtin-nge kan awm ang a, engtin-nge kan khawak ang kan ti kan ti mai thin a. A theu ah chuan "Vai buh kan pûk leh mai ang chu" an ti thin a. A ni, kan Sawrka. ngilnei tak kan Mizo tlang awptu hi kan nau tap thlemua ber a lo-ni. Sawrkarin miu khawngaih tih a lang chiang ngawt mai a ni. Mautâm ngaihtuah chuan Sawrkar neih ei lo reng reng kan awm si lova. Chhiartu, dam takin.

In thian in khawngaih

Rokawia K. CII.

Hlimen khua.

"Mitinin eitur ren rawh se. Tam do turin mi zawng zawng inbuat saih rawh se. Zu sa tawh suh fela a tha ang."

## THUFING TAWI LEH HRILIHFAUNA.

VANDUAINA HI MIN ZIRTIRTU THA BER A NI. Mi'n vânduaina an la tuar h'ek loh chuan vânduait'e a rilru takzet in a tuarpui thei mang lovang. Vânduaina hian mihring rilrute a ti chhel a, thilte a ngaihtuah tira, ngaihtuahna chuan hriatuata a siam a. Thil kawng tin reng ah kan thil lo-tuar tawh ang mite'n an rawn tuar ve chuan kan lo-tuar tawh hnu a nih avangin a chanchin engkim kan lo-hria a, khawngaihuate, zahngaihuate, tuarpuina dang rêng rêng kan nei thei a ni. Pathian mi mi fel tak te hian lungngaihuate leh brehawm nasa tak te an lo tuar tawh a, Pathian tanpuina leh a malsawmnate in an lo-hneh tawh a lo ni thin. Thu fong pakhat pawh in "mi te kan zirtir theih hma in mah ni'n kan hre hmasa tur a ni" a ti. Tuarna awm lovin hmangaihna neih a har a, hmangaihna awm lovin Pathian fak leh mihring fak a awm a har a ni. Tin, mi retheite chauh in an tuarin in ring tur a ni lova, mi nuamsa a langte hian tuarna nasa fak leh rilru retheilra lasa tak an pai fo thei' bawka ni.

LUNG LUM SAWN FO CHU LUNGPAT IN A BAWH LO : Hemi awmzia hi mi rilru nghet lo te leh thil tum sawn fo te an hlawhtling thei lo tihna a ni. Khawvel ah hian thil tih tur a tam em em a, mi tumah in a vaia tih seu tual a ni lova, thil titha turin kawng zawh bik a nei tur a ni. Khawvel a mi ropui hmingthangte hian rilru rem kawng leh theih zâwng awm-a au hriat chu dinglam leh teilam leh hnu lam hawi lovin an rilru zawng zawng in an kawng zawh kha an zawh thin a ni.

An thil tum chu an dam chhungin an zo kber lo thei. Mahse mi ropui an ni, an thil tum a ropui avangin, an hna thawh zawh lohte chu mi in an rawn chhonzawm a, kum khua-in anmahni hming a ni ta rêng rêng thin. Tin, mi in tum bik nei lovin kawng tinreng zawh tum-in let leh thul thin sela, tuipui chung a lawng leng kartu awm lo ang a lo-ni-ang a, eng tik ah mah a kal sawt thei lovang. Tin, nula pakhat in tlangval tum bik nei lovin tlangval tam tak besei sela, tuma lak ah a hlawh-tling baw̄k lovang tih a rinawm zawk. Chuti angin thil kawng tinreng ah tum bik nei lovin hlawhtlin-theih a ni lo.

MANGAN LAI A THIAN CHU THIAN TAKZET AN NI:  
Dâu narân in mangan lai hian thian an vang thei êm êm a ni. Vanduaia leh chbiatnate hian thian an su darh thin a, nawmsakna hian thian a siam thin. Chuvangin mangan vanduai lai tak te a kan thian nih zak lova, mi' tuarpui peih fo tute chu kan thian takzet an ni.

SAWI MAI AI-IN THILTIR-IN MI A ZIRTIR THA ZAWK:  
Tawngkam a mi zilh hi awl tak a ni a, thiltir a entir a har a ni. Mi diklobnate hi hmuh leh sawisel awl tak a a ni a, mahni diklohua-hi hriat a har a ni, (Chakai pawh in a note kal her bêm bêm a hmu mawh ta riau mai a, "Chênte, mi tih angin kal ngil ve che maw lo," a ti a. Ani chuan, "Ka nu, engtin maw, mi' han zirtir tch," a ti a. A nu chuan a han zirtir dawn a, "Ileti hiaq kal ta che" ti-in a han kal ve a, a aia her bêm chuan a kal ta a. Ani chuan "Ka nu, khati angin a lawm kei pawh ka kal," a ti a. A nu chu a dang ta a, a zirtir thei ta,

lo. Chutiangin mi kan zirtir tur chu mahni'n zir hmasak a ngai a ni. Amaherawhohu hemi obangchawi hian kan tih theih loh apiang kan ngawih-bo-pui tur chu a ni lova, a ti theite jawugka<sup>a</sup> kan zirtir chu a sawt baw<sup>k</sup> a ni. Keimahni'n kan tbei lo tih chu kan hre tur a ni a; tin, a ti theite chu kan fak lo thei lovang.

MI TIN HI MAHNI VANNEIHNA SIAMTU AN NI. kan tlin rual loh thil theikhatte awm mahsela dan naran in kan thiltih ang apiangin kan vanneihna leh vanduinante a lo-awm thin. Hla pakhatin "I thawhrimna a thlawn lovang" a tih leh Thu fang pakhat-in "Mahni inpui chu Pathianin a pui" tih te hi a dik em em a ni. Pathianin thil ngaihtuahna tur rilrute leh hna thawh theihna tui te thabfuite kan taw<sup>k</sup> ang theuhvin min pea, chumi chu kan hman that leh kan hmu tha ang a, kan hman that loh leh kan hmuh tha lovang. Mi vanneite leh mi lian mi ropuite kan awh dawn ohuan an hreh awm lo tuar hmasak te leh an thawh bahziat leh an mit tui te kan ngaihtuah baw<sup>k</sup> tur a ni—Eng ang pawhin thaw<sup>k</sup> ila kan hmuh phak rual loh tur thil te chu a awm a. Mahsela ohungte chu kan ta an ni lova, awh pawh kan awt phak ngai lo a, kan awh phak obin leh kan neih phak obin erawhohu keimahni kut ah a awm a, kan hna-thawh angzia zela kan chan turin kan hma zawn ah Pathian in a dab reng a ni, tupawh hmuh tuma bei chuan a hmu zel thin.

KANBEL ATANGIN MEI AH: Hemi awmsia hi heti ang a ni. Sanghate emaw, chakaite emaw kanbel ata an vah thlak a, an perh thlak chuan a hnwai meipui ah an lut



thin a, chuti angin thil kan chan tawk a lo awm tlâusan kan tumna ah a aia zual kau tawk thin. Thil kan siam thit leh theih rual lohva lo awm leh kan koh kir zawh tawh rual lova loni tawh kan chai kan chai a, kan lung-awi theih loh chuan dan narân in a aia zual zawk a lo thleng thin. Mitthi ngaih lusûna ah te rilru mi hruai-na apiang kan zawm zêl chuan thil buai thlak nasa leh-zual pawh a thleng thei a, nu leh pa tan leh nula leh tlangval tan thikthu chhiat lutukna ah te thil thalo zawk leh mawi lo zawk a thleng thei thin. Chu chu "Kanbêl aţangin mei ah" tih a g a lo-ni.

DIKNA CHU DAN THA BER A NI: Dân tha chu h'ep-na a ni hawk. Tuua Sumdawng mi pahnih awm sela, pakhat chu mi dik tak ni sela, pakhat chu mi bum hmang tak ni sela. Mi bum hmang tak chuan thil basa fe in a tir ah chuan a ti hlawk zawk a ni thei a. A dik zawk a crawhchu a tir ah chuan a hlawk lo zawk a ni thei a. Mahse rei lo te ah an in-lehlin' mai ang. Mi tin hian mihrinna kan nei theuh a, tuma' in-bum hlen theih a ni lova. Thil tih-dik-lohna kan ueih zeuh zeun fo chuan mi-in mi la hre lo emaw kan tih chhungin ram tin, ram tang kân hming chhia in a lo sang chhuak tawh ang. Chutihuan mi dik lo leh mi bum hmang, duhâm lutuk chu a hming ohbia a chhuak tawh chuan tumah-in an ring thei tawh lova, siam tha leh turin kum tam tak a duh tawh thin. Mi dik tak crawhchu a tir iu mi in hre mah suh sela, li khua a lo rei a, thup theih a lo ni thin lo, mihring rilru leh chêt dân chu mihring rilru vêk in rôi lo tê an a zawng chhuak thin.

A obhe lam a nih leh an thur obhuak lawk a, a tha lam a nih leh an thur obhuak lawk bawk a ni. IN SIAM THATNA A TLAI LUTUK NGAI LO : Eng lai pawh in insiam that-lehna chu a hun reng a ni. Mi tha hming thang leh mi fak huai huai te chanchin a bul atanga in zawh fiah kauh chuan a tam zawk mah' te chu mi sual tak tak te an lo-ni tawh thin. A nih lohleh an naupan lai tal in suahsualna kawng huil khat te an lo-zawh tawh thin. Tumah mi tha sa leh mi fel sa a piaug an awm lova, insiam that tum fo te hi mi tha ber te an lo-ni mai thin a ni. He khawvel ah mihring thatna a faukim ngai hek lo mi tha ber te pawh hian ni tin do tur an nei reng a, a changin an tlu a, an tho leh a, a changin huehtute an lo-ni leh thin. Mi mi tha a in hriat te chu tumah awl mai mai an awm ngai lo a ni. Kan dam ohhung zawng hi insiam-thatna hun vek in a khat a ni. Tun ah nula, tlangval i lo-ni ta a, i hming ohbia thui tak a thlen' tawh avangin i bei a dawng em ni? Mi hmingthang tam tak mi fak huai huai te hi suahsual tinrèng an bawl hnu tawh a lo sim leh te an ni a sin. Kau Lalpa Isua ngei leh a mi thianghlim tam zawk te pawh kum 30 chung lam ah a sin an hna thawh ropui an fan chauh a ni. Tin, nang pitar, putar i nih tak avangin i bei a dawng ta em ni? mi ropui tam tak te hian an hming tha kum khua a dai thei lo te hi an thih dawu ruai a an ohhuah a sin ni. I nunna zuah a a la awm ohhung phawt chuan insiamthatna a la tlai lutuk lova. Pathian-in i thiltih tha pakhat tal chu thlan ohhung a i luh hna loh chu a la beisei reng a ni.

TIHDAM LEH' AI CHUAN A TIRA DAN A THA ZAWK :  
 Thil rêng rêng, pân-te, natnate hi tihdam leh a ai chuan  
 a tira dan a tha zawk. Hemi thu ah hian chu chu kan  
 hmu fiah thei ang :— Pa pakhat hian a fap a hnên ah  
 thing lehkha dum phêk leh thirkhen tam tak a pe a.  
 “Taitê, thil i tihsual apiangin he thing lehkha ah hian thir  
 pakhat hi kheng zêl ang che” a ti a. Tichuan thil a tihsual  
 apiangin, pakhat khat in a kleng zêl a, a tawp ah chuan a lo  
 khat ta a. “Kı pa, a khat ta,” a ti a. A pa chuan “E, a  
 va lungngaih thlâk êm ! mahse thil i tih that apiangin pa-  
 khat khat in phawi leh ang che” a ti a. Chutichuan thil  
 a tih that apiangin pakhat khat in a phawi leh ta a,  
 thatuen te a lo ngai deuh deuh a, a tawp ah chuan a  
 phawi zo leh ta vek mai a. A pa huênah chuan “Ka pa  
 ka phawi zo ta” a ti a. A pa chuan “E ! Taitê, a va lawm  
 lawm awm êm ve le, mahse i kheuna ser kha englin ngo  
 a reh leh theih ang le” a ti ta a. A ser chu tih reh  
 leh rual a ui ta lova. A khen hma ang khân thing leh-  
 kha chu a mam tha thei ta lo. Chuti ang chuan thil rêng  
 rêng hi siam that leh tihdam leh a ai chuan a tira dan  
 a tha zawk a ni.

HRIATNA HI CHAKNA A NI. Hriatna in kan. thil tih  
 theih loh tha zawngte kan ti thei thin. Kan thil tih-theih  
 loh tam tak te hi kan hriat loh vâng a ni. Meilawng lian  
 puite a deb a deh chet rual loh a langte pawh a khalhtu  
 te chuan an hriatna leh thiamna avângin an dub duhva  
 ah an kal kawı tir ruau ruau mai a ni a. Sai lian pui  
 pui te pawh mihringin an khâwi thin. Mihring hriatna,

sai hriatna aia a nasat zawk avangin Huam leh hnam in-  
kar ah te hriatna in kawngro a su ber. Huam tlemte  
pawh an fu zawk a, an thil thiam leh hriatna a zau zawk  
chuan huam tam pui zawkte pawh an dub dub-in an  
siam thei thin. Pawl t'ente zing ah te leh then-leh-rual  
zingah te pawh hriatna ngah apiangin ro an rel thin.  
Chuvangin hriatna hi um fo a tui a ni. Mahli fione chauh  
ring a, lungawi mai mi kan nih chuan thil engkim ah mi-  
te'u min lehkhah tur a ni a. China hnam pawh huam  
fing hmasa ber pawl ni mahsela, an pi leh pute chet dan  
an zawm lutuk leh thil thar leh hriatna thar an um loh  
avangin huam a ber pawl an lo-ni ta, an hriatna ngai  
leh an thiamna ngai ah an la awm reng avangin huam  
chaklo ber pawl an lo-ni ta. Sap hnamte khu hriatna  
thar um kumkhua an ni a. An p'le' pu thu chah pawh  
ni se, dik lova an lo-hriat hau chuan an ban a, a aia tha  
an um zel a, tunah chuan hnam fing ber leh chak ber  
leh engthawl ber an lo-ni ta.

· THIR A LIN LAI IN DENG RAWH. Thir hi a lin lai chuan  
a nem a, thir chher mi-in a dub dub in a siam thei thin  
a, hmanraw tinreng ahte as iam theih thin, a ling a lo leh  
in erayhohu eig ang pawh in deng mahse engmah a sawt  
tawh ngai lo. Thir a daih hnu in engmah in a thunuu  
thei tawh thin lo. Chuti ang bawkin thiltih lai te leh  
thil tumte hi a awlsam lai leh a hnip lai nia kan hriat  
veeh theihpatawp chhuah a hmar that kan tum tur a ni  
tih min eutir. Ilun tha lai tak pelh hi kumkhaw channa  
a ni thei, thir a daih hnu ah engmah kan tih theih  
tawh loh engin kan thil tih thuan' lai te kan chawlsan

chuan kan duh angin kan siam in, kan hmang thei tawh lovang.

NAUPANG HI PUITLING PA A NI. Hemi hi puitlin hnu ah mihrin chan bi, kan naupan lai a awm dan in a siam thei, êm êm tihna a ni. Naupan lai hi inzir hun tha' ber a ni. Kum 12 leh kum 20 inkar bi insiam lai leh rilrute a than lai a nih avangin fimkhur a ngaih lehzuai lai tak a ui. Thing pawh a tot lai a duh duh a kan ulh kûl thei a, a len hnu a, kan ulh kûl zo tawh lo' ang bawkin, naupan lai chuan duh duh a inzir thei leh insiam theih a la ni a, puitlin hnu chuan insiam a har a ni. Dan naran-in naupan lai a kan rilra bi kan puitlin hnu-in, mi inzir takte kan nih loh chuan kan paih thei chuang lo a ni.

PATHIAN HLAUH HI PINNA BUL A NI. Pathian hi hmu thei mah suh ila, a nung rong a, mihring mi' zirtir thei tih kan ring tur a ni. Keimahni ah hian a awm ve rong a ni.

Hrawva.

### BUALA LAL HILIMEN KHUA.

Piang thar leh mitthi a hnuai a ka ziak ang hian kan lo awm a. Kan khua chu kan tam deuh chângin in 88 te kan ni tihna. Tin, kan tlem deuh chângin, in 70 hi chu eng laipawhin kan lo ni fo tih theih a ni. Kum 1910. November thla atângin Kum 1922. May thla thlengin. Ilé mi Kum 11 leh thla 7 chhungin Piang thar 169 an awm. Tin, thi chu 103 an awm. Tin, thi ai-in piang thar 66 a tam. Tin, beti angin an lo thi :—

(1.) Puitling—19 (2.) Tar— 22 (3.) Naupang— (4.) Nausen— 11 Hemi mitthtite zing ah hian Pathian ringa thi chu tlem e ohaub an ni a. Hmanlai-in kan khua hi. Aizawl hnaih awl ber te ni mahi'a Pathian ring kan tlôm hle mai.

Mâma Hîmen Khawohhiar 27. 5. 1922.



# MIZO LEH VAI

# CHANCHIN BU

BU 7NA }

JULY 1922

{ A man kum khat  
ah Chèng 1/8/ a  
ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

## A CHHUNGA THU AWM.

Phêk

1. Thu Nawi ... ..	Makthanga	74
2. Hla Phuah Thiam ... ..	Thala	78
3. To'ikhin Thu ... ..	Kâm'a'a	79
4. Thu Nawi ... ..	Makthanga	80
5. Sawrkar Bawhsap Thupêk ...	W. L. Scott	80
6. Mitthi leh Piang Thar Ziak Dan	Pathuaiva	81
7. Sazu Tim Thu... ..	Zahulha	81
8. Tlibna Chhuahna ... ..	Zahulha	82





## THU NAWI.

## 1.

Sap ram Brighton, Michigan khua ah Sap pakhat John J. Tanner an tih chu a khabe-hmul tawng 6 in a sei a, tawng 2 in a la sei belhebha a ring an ti. A chaugin a phiar a, a kawrbambul ipté ah a kual a, a chaugin a kekawr chhung ah a thawh thin an ti.

## 2.

Hartz ram a khawl chhutna in ah chuan thing kung hi lehkhah ah an chantir rang em em a ni. Zing lam dar 7 leh a chanve a thing kung thum a zar a savate bram hramna hi an va kit a, chu chu khawl-in an her sawm a, dar kar hnih chinah chuan lehkhah ah an siam a, khawle'chutna in ah an la lut a, dar 11 rik zawh ah chuan kawtthler ah chanchin bu ah an chhuah a chu an zuar leh hman a ni. Dar kar thum leh minit 25 chhung a thing kung chanchin bu a chhuah hman chu a mak tih loh theih a ni lo.

## 3.

Kum 1921 chhungin Assam ram chhung a mi sual Sawrkar in lungin a an khung chu avaiin mi 11,929 an ting. Kum 1920 khan mi 11,610 an ni. Hemi ata hi damchhung a tang tur a ruat chu mi 59 an ni. Heng tang ho chhung a Sawrkar in an sen chu an chawmna leh an vengtute hlawh

leh in man engkim an ral chu avaiin knm khat chung vek ah hian tangka 278,767/- a ni. Tâng ho thawh chhuah erawhchu tangka 78,572/- chauh a ni.

## 4.

Tân lai in Khawvêl a tlang sâng ber Everest tlang an tih ah hian Kawrnêl Sâp Bruce a hovin an lăwn a, feet 27200 a sâng an thleng a, chu chu mel 5 a tliug theih a ni, feet 22500 a sâng ah (zan hnih an riak a, chu chu riah hmun sâng thei ber a ni. Everest tlang hi feet 29,002 a sang a ni a, an hma bâk a hla tawh lo hle, Nikum ah khan Kawrnêl Sâp Hondard Bury a hovin an bei a, feet 23,000 a sâng an thleng.

## 5.

Tân lai Sawrkar tangkapui an tih hi kum 1,653 Lalber Charles I a lai lai-in an ching chhu ak hmasa a, tangkapui ropui ber V. C. Victoria Cross an tih hi erawhchu 1,856 kum in an ching chhuak a ni.

## 6

Ram sa khawi khawmna hmun sap in Zoo.—Zu an tih hi London khua ah Kum 1827 ah an siam hmasa ber a, Khawvel ah Ramsakhawina hmun ng'ah a lian berin a chi a tam ber.

## 7

Tuulaiin Y. M. C. A pawl. Young Men's Chris-

tian Association an tih hi Sap pakhat a hming George Williams an Kum 1844 ah a ching chhuak hmasa a, tunlaiin ram 40 ah zar 7823 nei-in leh pawl mihring 821,209 nei-in a lo pung ta. Sap ram ah ngawt hemi pawl hi mi 120 500 an tling.

## 8

Japan Sawrkar tangka chu a hming yen an ti a, a hlutzia chu Kumpinu tangka kan hman ang cheng 3/- hu emaw a ni ang.

## 9

Lei chung ah khaw pakhat chauh si lian ber chu Kumpinu khua London a ni. Mel killi 692 a ni a, mi 7,252,963 an awm a, ni tin tuisik buk 1,12-5,000,000 ar hmuang ral zel. Manmi Sipai ngawt 19,761 an awm.

## 10.

Thirhrui hi hmu lai chuan a chher in an chher a, kum 1663 a chin ah khawl in Sap ram ah an siam chhuak a ni. La zai sin ber tluk atangin tihkawih zawh loh khawp a lian in an siam thei a ni.

## 11.

Tu'verh hawn hi kum 1200 hma in sap ram ah an la ching mang lo. An chin tirh lai kum 1625 vel ah chuan tukverh hawngin Sawrkar ah chhiah an chawi a, kum 1850 ah hian tukverh hawn chhiah chawi ah ngawt sawrkarin tangka

7,490,260/- an hmu. Kum 1851 achin ah chhia hawi a bang ta a ni.

## 12.

Thil bākna leh tehna dan hi Isua pian hma sum 895 vel lai in Pheidona'n a ching chhuak masasa ber.

## 13

Sawrkār sipai in thuinna dan hi Lalber Louis XIV .14 na a lai lai-in an ching chhuak masasa ber, chu chu Kum 1665 kum vel lai a ni. Nāliap pawh hi Kum 1800 hma in Sap ram ah an lahing lo.

## 14

England ram ah lui zawng zawng zing ah Thames lui a tangkai ber—Cotswold tlang a lo but chhuak a ni a, Wiltshire, Berkshire, Oxfordshire vel ah a luang tlang zel a, tuifinriat a hnaih leuh deuhvin Reading, Windsor Richmond, London, Greenwich leh Gravesend ah a luang tlang a mel 200 lai a sei a ni a, tuifinriat a finna ah chuan mel 6 in a zau. Sum dawnna iem-chang leh kalna pawimawh tak a ni.

## 15

Entlang. telescope li Kum 1250 Kum in Roger Bacon sap in a sam chhuak masasa a, amahrawhchu Kum rei tak vantlang chin lohvin a ni. Kum 1700 vel ah an lo-hmang nasa leh-

zual ta.

## 16

Thirhruì a thu thawn theihna Khawl, telegraph hi Kum 1833 a Gauss leh Weber Sapiñ an thiam chhuak hmasa ber a. Kum 1836 ah Charles Wheat stone Sapiñ tha leh zualin a thiam chhuak a, chuta tangin an ti fel deuh deuhvin Kum 1883 vel atangin an lo hmanq tha hlen ta a ni.

## 17

Agra khua ah Sailungvar in Taj Mahal an tih chu Shah Jehana'n a nupui duh tak hriat rengnan a a sak a ni a, mi 20,000 in Kum 20 an bei an ti.

## 18

Sunday School Pathian ni a Pathian thu zirra hi kum 1600 ata an ching a, tûn lai a an chin dân hi erawbchu kum 1,780 kum in Robert Raikes sâp in a chin chhuah a ni e, an ti.

Makthanga

### II. LA PHUAH THIAM.

Mizo zingah hian hla phuah thiamte hi mi-in an hlut em em thin a, Lalte lek phei ti chuan an khua-leh-tui a tân pawh an dah chuang fova.

Kan Mizo hmeichhe zingah hla phuah thiam tak pakhat, Saikûti chu 22/4/1921 ah hian, ama kbaw pangngai Thingzai khua ah chuan, kum 80 lai mi niin a lo-thi ta e.

A h'a phuahle a hmingtlang em a, "Saikuti zai," tih-

in a awm ve fova, a thih-ni hi hrist atân a tha hle e.

A awm-na khua chu Lunglei atanga obhaklam, Burma leh Zoram inrina lai tak a ni. Saikuti zai hian Zo ram bmun tin a deng chhuak ve bawk a.

Serkawn,

Thala.

### TEHKHIN THU.

Ilêng "TEHKHIN THU" hian kawhhmuh leh entir an nei zêl theuh a ni a ; ãng eng te nge ni an kawhhmuh tih ngaihtuah chuang lova i chhiar rik mai mai chuan a ho in i tân ergmah a li lovang ; chuvangin, ong nge a kawhhmuh hre turin ngaihtuah zêl chungin chhiar ang c' c:—

1. (a) Pangpâi hi a zung a lo-awm lmasa bera ; chûmi hnu ah a kûng leh a hnahte a lo-awm tê tê a, chuti'n mawi takin a lo-pâr chhuak thei chauh a ni thin. (aw) Pangpar chu a pâr mâwi êm em, mahse (lei ril lamah) a zung piauto a thatloh chuan rei lo tê ah a chuai nghâl ang. (b) I sihfênte fai-in mawi takin inthuan thei mahla, i taksa a bûh chuan a fai rei bik lovang.
2. (Thil sual tih i rilruk chuan, i rilru ah sual a awm a ni lova, sual ah chuan i rilru a awm zâwk a ni.)
3. Thlipui tleh hi a blaubawm a, thlifim erawh a nêl-awmin awm a ti nuam in mi a ti lâwm.
4. Ni ãng tha lai a lodul chuan a hliabtu chhûm a awm a ni thin ; chhûm obu a lo-pun chuan khawpui a lo-ri tawh thin ; khawpui a lo-rik tawh chuan ruah a lo-sûr nghâl thin ; ruah a pûr tawh chuani têtke a lo tlâ a ; têtke a tlâk tawh chuan t'il den chhiat pakhat tal a nei ngêi thin.

5. Lo-vah hun chuan buh-seng tur khawî ata ngê i humh ang?
6. Chem bil chu a neitu'n a tah briam tawh chuan amah ngêi-in hman a dub a ni thin a, a chema pawh chuan a neitu in a a hman tur chu a huai ngâi lo'rêng.
7. Phâiphulông pawh a rik rei luattuk chuan dâr-bêl tlâng vuak rik ang chauh a lo-ni tawh thin.
8. Fâ chuan a nû emaw a pâ emaw a chhûn thin; keini pawh Pathian fâto kan nih avângin. Amâ hmêl ang ngêi kan pûi, Amah kan chhûn.

R. L. Kamlala.

### THUNAWI

Chhandamua-lawng an ti a, meilawng a pil a mito tlan chhuah nan lawnglông tê tê meilawng bathlar a an khai toun ang chu kum 1785 Kum in Lionel Lukin Sapi a bro chhuak a, tangkai êm êm a an hmat avangin Siwkar-in lawmman tangka 18,000 an pe a, chuta chin ah an loe in zual tak deuh deuhvin meilawng pil mahse mi tantak an dam zel thin.

Mawngthun sitai hi an thiamna a la rei lo hle mai. Kum 1855 kum in Lord Armstrong Sapi a thiam hmasa a, chu chu tun ah Kum 67 chauh a ni.

Maktanga.

### SAWRKAR BAWRSAP THUPEK.

Tunah hian Satiwe'a'n Palak dil ah lei let khua a siam tan ta a, in 13 in tun ah hian an bei tan ta a. Palak dil hi an tih rei hun ah chuan Champhai ang deuhva tha in a awm theih a ri-awm hle a, chuvangin Siwkar pawh in a tantate chu an tanpui dah hle a. Chuvangin

tupawh Palak dil leileh a pôm lut apiang chu jal-in an  
buh an hawh bun sak thei lovang, an bungrua leh thil  
dang; engmah an tibuai thei lovang. Tin, a tan tirtu  
hote chu lei-man pawh kum thum chbûng chu ka awl ang.

Sd/ W. L. Scott.

Superintendent Lushai Hills.

### MITTHI LEH PIANG THAR ZIAK DAN.

He'ah thu tlêmtê ka han ziak hi, lo-chhinchbiah  
tawh theuh ula ka ti a nî.

Khawchhiar thenkhatin, khawchhiar lebkhahu ah mit-  
thi leh piang thar in ziak lian mitthi hming ah bian nau-  
sên hming nei lova thie kha an hming an phuah chawp  
a. *Chemtei leh Taita* te au ti thin a. Heli ang a hming  
phuah chawp hi, endiktu in a endik in, tu fa ngo ni ti-in  
zawt sela, an lo-hre tawh ngai thin lova, a pawl hle mai.  
Chuti ang a phuah chawp ai chuan, *an pate hming in; chu*  
*ni fa ti in* lo ziak zawk tawh ula tha in ka ring. Nu leh  
pa hming a lâz zawk avangin a hriat a sam ang. Tun a  
chin ah chuan heta ka ziak ang thu chuan lo ni thei  
tawh zawk sela a tha ang.

Pañhiauva

Sub Inspector of Vaccination 1/7/1922.

(Banzai Lotu)

### SAZU TAM THU

Kum 1921 kum a Champhai vel ah Sazu lo-puang chu  
a mak hle uh theih a ni. Thal rum lei tak' April thla  
ah a lo awm tan a, a lo-pung tir chu lungngaih ngaihna.  
kao hre lo, Upa phe chuan "Sazu thâl puan chu tui fûr,



lo-tlák hun in a thi bo leh mai thin a," an ti e; tin, mi-te chuan buh an han tuh a, vawin ang a, lawm rual pui in an tuh te chu a zan ah a buh bi kim mai hian sazu chuan a lo kher zo ta zel mai a, lo tumbung tuh zo te, lo pum a tuh zote, a tan tir lam te an nih nual lai in kan lungngai ta êm êm mai a, an buh tuh te chu an bân-san zo'a a; Tin, mi thenkhatte chuan lo tumbung lai te an lo-tuh tova; chûng chu an han thlova, Sazu chuan a seh ta zol a, fur tumbung ah a seh zo ta vek mai. Tiu, chutichuan sazu chuan thih reng a lo tum ta lova, favang lam hnaih deuh tawh ah hian, Champhai zawl ah tui zing a buh te chu a seh ve ta a, Tin, Champhai ho chu kan lungngai ve ta êm êm mai a, Tui chu khup hnai thleng lai-in khuap li mah ila a pawisa lo. Tin, Champhai lo tan chuan a zia a lo awm deuh a ni ang chu, Kum dang a buh nêh zat la nei te an lo la tam ta a.

He Sazu hi eng vang a lo-puang nge a nih, Upa hote tumah in an sawi thei lo. Mi thenkhat in. "Thingtâm a hnai tawh si a, "kan hre hmasa a nih hi," an ti a, thenkhat te'n "Kia dai vel thing rah êm êm hian a ko a nih hi," an ti. Tin, he Sazu hi khaw chhak (Chin Hills) ram lam a lo-kal ni-in kan hria, an ni lam phei chuan Thingpui a tam dawn a ni ang ti te an awm. Tin, thingpui tam hi an sawi thin tak a, sawi fiah pha rêng rêng an awm lo, a tam na hi khaw chhak a ni tih chauh kan hria.

Zahulha Champhai

### THIINA CHHUAHNA.

Thihna hi an lak chhuahna khur tak hnuh tum

in Burma Kawlvai ram ah vawi hnih lai kan vak  
 nek tawh a, kan hmu zo lova, anmahui Kawl hote  
 kan zawh pawh-in min hrilh duh ngai lova ; tin,  
 tun ah hian Champhai hovin a khur tak kan lo-pal  
 chhuak ta a, Kawlvai ram hmar lam kil Kachin  
 ram an tih ah khian a ni a, he thihna chhuahna  
 chauh lo hi chu ram dang ah thihna chhuahna awm-  
 in kan ring lo. Hmanlai thi hlui, lai ro, kan tihle  
 leh, Ngharing thi kan tin te hi tuna ka sawina a  
 mi hi an lak darh ni-in kan ring.

Tin, hemi thi chhuahna ka ziaik chhan hi Mizo-  
 vio kan ngaihnat leh kan thi duh zawng tak pawl  
 a nih avangin tupawh a hmun tak a lei chhuak  
 duh pawh in awm takin mite beng a lo-var theih  
 nan ka ti a ni.

A kalkawng chin a hnuai ah hian ka ziaik e,  
 Champhai atangin a kar ah zan li riakin Ka-  
 lemeyo, Kawldawr in thleng ang a ; chutahchuan  
 lawng leng a in chuan duh chuan cheng 1/- chaw  
 in Kalewa, Runkhawm chu in thleng thei ang. Tin,  
 ke a in kal duh chuan a kar a zan khat riakin  
 Run-khawm chu in thleng ang a ; tin, chutah chuan  
 Mei khu lawng a lo-thleng a, chu lawng chuan mau  
 chu pakhat tan kal lam ah cheng 5/8- a ni.  
 A kar ah zan khat thangin (Morywa) khua in thleng  
 ang ; tin, le lawng chuan man hi in law lam chuan cheng  
 2/3 a lo-ni ang. Tin, (Morywa) khua atang hian rel ph

in chuang ang a ; (Saky) he khua hi in thlong ang a, kal man chu cheng 4/2 in clawi ang. Tin, heta tang bian rêt (ticket) huan in la ang a, lemi a tang a rêt a in lut leh chu ni lengin in chuang ang a. zan ah in chuang tlaivar ang a, a tuk zan riah chhum hun lama lam deih-in (Mokowng) khua hi in thlong ang. Tin, hemi khaw kar kal man hi cheng 7/8/3 a ni.

Tin, heta tang bian ke in zin nga riak in kal leh ang a ; a khur chu in thlong ang. Tin, hemi ke a kalra ah hian tui mi dang thei a tam mai a, lawnglêng zin hruai kaina a awm the mang lova, thâl rum lai tak lo chuan zin mai mai theih a ni lo, ciur an ti to si a, tui chuan mi dau pah blaui chuan a mang'n thlak hlê awm e. Tin, he tam ah hian mi a zin chuan. Rêt thlen tawp (Mokowng) khua thlong hian (Hin-lustani) Vai tawng li a hman thei ang. Tin, ke a kalra chin ka tih ah hi chuan (Burma) Kawlvai tawng lo chu a hman theih loh, le tawng thiam lô tâu chuan kuta zaizir a in biak mai a ni awm e. Tin, thihna an laih chhuah dân tak hi kan Mzo upa-te pawh in thu khawebâng ah lin an sawi dul zâwng tak a ni thîn a, an lâk dân chu lei chhâng t uk tak ah lung kar ata te an laih chhuah a ni, an laih thuk lam te chu a thuk bor to hlam riat to a ni, a t uk vântlang te hlam ngâ to a ni. Rum zâwl ah te awi ping deuh ah te hoti tluka thuk hian an ker a ni an ti. Tin, he ka thu xiak hi a hman tak chu ka tlawh ve lova, lênglai kan thei riat hi viwi huih lai a k'ur tak tlawh tawhto an awm a, keimih a tlawh tlakin ka sawi mai a ni.

Champhai

Zabulha.



August - 1922



### MIZO RAM CHANCHIN.

April 1921 atangin March 1922, hemi kum khat thla 12 chhûnga Mizo ram a Sawrkar in thil an chhinchhiah leh an vawn' dân ka ziaak a, ni thenkhat tîn thu ngaihnuam a nih tîk dah a'n :—

RUAH-SI R :— Kûm khat chhûnga ruah sur chu Aizawl pawisa tlûk ich 71, Lunglei 121, Tlabung 104, Sairang 67, Champhai 70 Rângte 115, Sial-suk 162 a ni. Hemi hi a awmzia chu, ruah sâr apiang kha lei ah thâm ral lovin tling zêl ta sela hemi pawisa tlûk zât ang zêl bian a sîng tur a ni.

MA TAM B H PUK MAN, — Mautâm bul tîk man thîn chhuah tura chu tangka 268,858/- a la ni ta fova ; mahse tangka 15,617/- chauh an thîng chhuak a, kum hmasa khân erawhehu tîngka 24,402/- an thîng chhuak. Tin, mi-in an pûk thar a vai-in hemi kum vêk bian ungka 4,190/- a ni.

THI LEH PIANG, — Aizawl ehan chhûng ah piang thar mipa 1,365 leh hmeichhia 1,377 a vai-in 2,742 a ri. Thi erawhehu mipa 995 leh hmeichhia 1,025 a vai-in 2,020 a ni. Lunglei bial a piang thar Mipa 621, hmeichhia 558 a vai-in 1,179 a ni. Thi erawhehu mipa 447 leh hmeichhia 392 a vai-in 839 a ni. Lusei ram a piang zawng zawng 3,921. Thi zawng zawng 2,859. Pang 1,062.

DAMDAMI :—Mizo ram ah damdawi-in tin ah hemi kum khat chhung a dam lo awm chu an za-in ni

821 an ni a, a lāk a la chauh mi 74,070 an ni bawk, avaiin 74,891 an ni. Hêngih damdawi in theuhva mi kan hrilhsiah chuan Aizawl damdawi-in ah 25,048 Sairang ah 3,726, Rengtê ah 3,846, Champhai ah 10,473, Vânlâiphâi 8,604, Lunglei ah 9,248, Tlabung ah 3,065, Sialsuk ah 7,321, Tui-pang ah 3,560 a ni.

BANZAI — Banzai zat chu mipa 4,229 leh hmeichhia 2,416 avaiin 6,645 a ni a. Kum hmasa ah erawh chu mi 7,712 an zai

DAWRKAI — Aizawl ah leh a vel ah dawrkai in 62 an awm, Sairang ah in 13, Lunglei ah 4, Tlabung ah 8, Champhai ah 1, Rengte ah 1, Hmuidang ah 1, Tipaimuk ah 1 leh Tuirial ah 1 an awm bawk. Sairang leh Aizawl atengin Serthlum phaitual lam ah mi in an lei a-an phurh thlak chu pum 61,000 a ni. Dawrkai duh an tam em a, hmun a in-daih tawh lo zawk a ni.

SILAI — Kum hmasa khan silai 1,169 a awm a, kum khat chung in silai thar 158 a lo-awm ta a; chutichuan tunlain Mizo ram ah silai 1,320 a awm ta a, silai 7 pah a ni thung a, Hetah, hian a chi in chhât ila; mawngthun 118, Kawherh, 20. Tukali 450, Mizo silai pangngai 728, leh puak-rac 4 a ni. Silai hlo erawhchu an lei zat Aizawl ah bawm 342 leh Lunglei ah bawm 213 a ni a. Kep chu Aizawl ah 13,600 leh Lunglei 5,740 a ni.



Musep Aizawl ah bûk 23 leh Lunglei ah bûk 12 leh a chanve a ni.

SAHRANG — Sahrâng lu man ah tangka an sen chu avaiin 1,885/4/ a tling. Chu chu Sakei lu 36, Keite 31, Savawm 218, Chinghoia 67 leh Rul 1 man a ni. Heihi Lunglei bial nêen a finkhawm a ni.

P. W. D. — PUBLIC WORK DEPARTMENT lama kalkawng leh in siamna leh sak that nan tangka 118,640/- a ral. Hlawhfa ngawt an chaawr thâ 1 048 leh phûit thî a ni. Lunglei tan tui an la diwn a, chu chu Theiriât tling a ta a ni a, tangka 37,394/- an phal, 19,896/- a ral ta.

LEIMAN — Aizawl leh Lunglei bial leiman Avaiin tangka 30,497/- a ni. A chawitute Aizawl bial ah Mizo in 9 876 leh Vî 216 an ni a, Lunglei bial ah Mizo in 4,193 leh Vâi 486 an ni. Tin, Sebawng leh ran dang vullitute lak a chhihah, an lâk chu avaiin tangka 233/8/- a ni lak. Mi-in an sual aia Sawrkar in an hnuh tur a an lei chawî avai a an hnuh tangka 972/2/- a tling.

SIPAÍ — Kum khat chbung a Mizo ram a sipai chung a Sawrkar-in tangka an sên zat chu 441,811/- a ni. Mizo tlangval sipai at'n an lak thar mi 36 an tling ta Sipate an vaiin 820 an ni. Chu chu hrilhiah lehzuai in Subadar leh Zamadar 16, hawldar 80 leh sipai 726 an ni

SCHOOL. skul Aizawl bial ah Skul naupang lehkhah zir mipa 1,257 leh hmeichhia 230 a vai-in 1,487 an ni a. hemi te zing ah hian mipa naupang 17 leh hmeichhe naupang 2 in Middle an pass a; mipa naupang 41 leh hmeichhe naupang 6 in Upper an pass a; tin, mipa naupang 116 leh hmeichhe naupang 5 in Lower an pass an za in 187 an ni. Lunglei lial ah naupang lehkhah zir mipa 454 leh hmeichhe naupang 82 a vai-in 536 an awm a, chumi te zing ah mipa naupang 10 in Middle an pass, 7 in Upper; 39 in Lower an pass, an vai-in 56 an ni. Hmeichhe naupang erawhehu pass an la awm ve lo.

RAM. Mizo Ram a thing leh mau mi in an sat a, phaitual lam ah an tawlb thla a, châng ang chung a Sawrkar in chhiah an chawi tir a vai-in tangka 67795/- a tling. Heihi Lunglei bial ah leh Aizawl bial ata fin khawm in a ni. Lunglei leh Aizawl bial chhâng ah thialrêt kung a vai-in 26,353 a awm, heta mi hi kung 125 chu Lunglei lam chan chhâng ata a ni.

KULI THA Kuli Sawrkar in an phât a vai-in Thâ 24,419 a tling. Hetah hian Lunglei bial chan thâ 12,337 a ni.

LUNG-IX, - Aizawl lungin a mi tang kum khat chung in mipa 40 leh hmeichhia 2 an tling. Hetah hian 24 Mizo an ni a, 18 chu Vâi an ni.

Aizawl Lung in chung ah Sawrkar sént angka 4,585 a ni a, tang ho thawh chhuah chu tangka 744 chaah a ni.

DAK-IN Aizawl Dak in a mite'n ram dang a thawh tur a tangka an theh luh chu Kum khat chhungin tangka 177,461 a ni. Sairang Dakin ah 5,205. Kolosib Dakin ah 4,309 leh Siatsuk Dakin ah 579 a ni. Henghi mi eng lo mangai man an pek luh nen a chhiar in a ni. Lunglei Dak in ah erawh chu tangka 72,371 a ni a. Tlabung Dakin ah 25,740 a ni bawk. Avai-in Tangka 275,572,

Makthanga 10, 7, 1922

### MIZO T AWNG ZIAK SPEL DAN.

1. "Sh" tih "s" rik dân hi Mizo beng ah chuan a dang lam ion avangin 'sh' hi hmang lo réng réng ila a tha. 'Shefa' ti a kan ziak thin kha 'sela' ti chauhva. ziak zawk tur a ni a. 'h' bân zél in.

2. Hawrawb banna kan tih chung lam a (*omma* 'koma he ti ang **ding** tih ai a **din**' ti a kan dah thin hi a hmanna zia a a duk lo. A hmanna dan chu tihtawi ah emaw lam tawi ah emaw a ni. Hei ang hian: "mi-in" tih ai in "mín" ti in kan lam tawi thin ang thu ah chauh dah tur a ni zawk.

3. **A** leh **Ah** hman dan hi tun hma lam kan kan thei lo. "A zawl **ah** ka kal ang" ti a (preposi-

tion) **ah** zia*k* aiin "Aizawl **a** *kā* kal ang" tiin **a** chauh **h** tel lovin kan zia*k* *thin* hi a dik lo a, khi ti ang thu ah khi chuan **ah** tih zel a tur a ni, **ah** zia*k* a ngai lo tlei a changin thu dang réng réng pawh a tawp a **h** zia*k*na ngei tur a lo awm *thin*. "Ka kal thei tih hi" "Ka kal theih chuan" a lo ni *thin*.

4. Tin, mi tamtakin ENGLU HMING (Noun) an zia*k* in an zia*k* zawm *thin*, lo, leti ang bian an zia*k* *thin* "Za thangvunga" ti te in emaw. "Zathang vunga" ti-in emaw an zia*k*, thil dang pawh; Cham phai' te emaw 'ching piri nu' ti te in emaw an zia*k* li a dik lo. Englo hming réng réng chu zia*k* zawm vek tur a ni, a chunga mitê ang zia*k* dan dik chu bei ang hi a ni, — Zathangvunga champhai, chingpirinu hming vek an nih" avangin.

5. Tin, zia*k* dik la réng réng a awm baw*k* a zawm lo tur te an in zawm tir hi a dik lo. He-ti anga zia*k* hi a dik lo a ni. "Alo kal" "thing ani" "che nth kaduh" tih ang te hi, A zia*k* dan dik chu, — "A lokal" "thing a ni" "chem tah ka duh" ti a zia*k* hi a ni, "chem" thu hrang a ni, "tah" thu hrang a ni, "ka" thu hrang a ni, "duh" pawh hi thu hrang baw*k* a nih avangin. kan zia*k* zawm thei lovang. Hming a nih ngei crawchuan sei eng ang mahse zia*k* zawm vek tur a ni. "Thangchunnglura" ti a zia*k* tur a ni.

“Thang chung nung lura” ti a zia<sup>e</sup> lovin He dan chanchin l hkha a chhuah tur a zia<sup>e</sup> hmang te leh lehkha bei mi chuan zawm hrâm hrâm tur a ni. Thenkhat zia<sup>e</sup> dan chu a chhiar theih hauh loh a ni. **Khawl chhut a tan lehkha phek khing khat chauhv<sup>a</sup> zia<sup>e</sup> tur a ni** Pasena.

### KACHIN RAM

He ram chanchin hi tlêm in ka han zia<sup>e</sup> ang a, t'i-lna laihehhuahna ram hi a ni a, Au ram pawh chu a zu h'le mai a, Siwrkar pawh-in an la lmin mouh lova, kah zawng an kap ngam lova, tuulai bian an lian môk a, tlangte an sâm a, he ram ah bian yawi huih ka kal tawh a, rikum 9 June 1921 ah kan khua atangin ka chhuak ah, July ni 15 ah kan khua ka thleng leh a. Tin kumin a 1922 ah April ni 25 ah ka kal 'eh a, May 31 ah kan khua ka thleng leh a, kin khua atung chuan a bla fê, maw' 6'0 emaw zet a ni ang a, a t'len lam ah pawh, a ram awmzin chu ram zâwl deih hlir a ni, ke in ri 7 lai kan kal a, tlang tê tak tê tê hi zawng a loaym t'lin a. phul zau pui pui te hi a ni a; chutichuan ngaw zâwl zau pui pui te pawh hi a tam mai a, kan kalna tâwp bar chu *Chhan/* lo an ni a, chuta tang erawhchuan tlang ram hi ri awm takin a lang ta a, chuta tang chuan Assam hi a kar a zu 8 emaw, zu 10 emaw kal a ni. Kan kalna dan chu kan khua atungin Kalemeyo (Kawl dawr) chuta tang chuan Kalewa (Run khawm) chuta tang chuan mei lawng ah kan chuang a, Monywa ah kan chhuak a, chuta ta g ch an rôl ah Moguaga kan chhuak leh a, chuta

dan a zau lăm tângphel emaw a ni a, a thuk lam hlam 5 te hlam 7 te hlam 10 te in a thuk a ni. A ram chu Kawlvai hmar ah a ni a, chu ram a mite chu Kachin hnam an ni.

An inchei dan chu mipa chuan kâwl pawnsên ang hian chhing deuh an fêng a, kawr erawhohu an ha mang lo, an sam chu bok ah hian an tum bâwk a, diar an khim a, an khûp ah Rillêng khup bân ang hi an bun a, chem sei pui hi an nei a, a pôi an siam a, an ak reng mai a ni. Khawlai lônna ah leh zun zunna ah tak ngial pawh an ak reng mai a ni. hneichhia chu chawnglawk pawnsên an fêng a, t'ihna an bel a, kawr an ha lo nula orawhohu an pawnsên chu an bih a; ti an sam chu mipa ang deuh in an ti a, diar dem an khim theh. Mipa chuan Kanni zik hi an ching êm êm mai. An lo siam dan chu phai lo siam te an awm a, thing hmun vat te an awm a; tlai tak ah an vat a, kang lo deuh hian an hâl a, thing zum hian a, kheng kua a chuta chuan bih an thlak a, tuthlawh an nei lo a ni awm o.

An lo chu pahmei leipui ai-i a zim zâwk. An chaw chu an awm a, an hlawm a, kut tum-tia lek lek hian huah-i an fun vak a; chuichuan an ei t'ii; a tui h'e. An chaw awm ngawt lochi bel an nei lo. Chawhmei te hêr ah an hên mi, t'ingpate pawh a in ve a, hêr ah hawh an hên mi a ni, an ranah thing zik pakhat chu Thintpi ah t'e chawhmei ah an hmar. A into chu jin pui pui, sei pui pui a ni a, an ping dang a, tahchuan tam tak an awm a, an khua chu t'ôm t'ê t'ê in inhte in th mte a ni, in 7 li chu a tam pawi a ni a. An ram

chu a tha êm êm mai, ngaw pui nasa tak tak a hnuaiah  
thilthek leh thiltê te hi a phui mup tih tleih a ni, thil-  
thek hi a tam êm êm mai; nimahse buh an ngah mang  
lo Mizo fa hi chu awm se eisen'oh buh nai thei in ka ring.

Anmahni chu in hawi an hmang hle: an inthawi dân  
chu puithim pathum hian a rualin an chham a, chaw  
hna dawn lai te an chham a, an biwlhlo chu sairuang a  
ni ber a, ran chu ar bawm khat ar te a ni.

Tin, tunah akil dau ka han sawi ange:— Kalua a'  
chuan a thim terah e e g 35/ sen a ni a, t'em a in rea  
loh deuh chuan e'eng 40/ te 45/ e a ni, tun ah p'oi  
chuan kal man a pung ta a, a t'en ber ah 40/ a ni ang.  
Tin, ch'uch'uch' tun ah h'au a ping ta. Mizo fa in kan thil  
l'u tak awl tak a kan lâkua a nih vei nê. Moguang  
Jhta ah chran China Company hian pui a awm a, chu-  
ni chuan thi khur leh Lunglu zawna a ta a ni, chu mi  
h chuan ch'eng 6,000 chhiah Sawrkar ah a ch'awi a.

Chu chuan a hauva, Moguang khua ah santiri a din-  
tir a, lman ah mi an man a, ch'eng 7 te ch'eng 10 te an  
ch'awi a, a lei tam ap'angin an ch'awi tam a; tin, chumi  
bu ah tum khat an man leh a, an lei tlem avangin an  
ch'awi lova, tun ah an man leh a, ni 12 lai thu buai sawi  
i ch'uhua ah chuan an châm a, an thi chu pisa ah an  
dalsak a, chutah chuan 60/- man lai te pakhat ta ah te  
an bu a; tin, a ch'awi tam in 15 bu zet an ch'awi a, ch'i  
klua chu fan zân t'el thlin a, mahse tunah chuan h'at  
theih'ohna ah Mongwa lawng ah kan chuargang, an tia,  
tun ah a ping ta; hei'i a pawî êm êm a ni, chuti-a khi-  
vak loh chran buun 5 a hmun k'at lâk an tum a ni a,

he t̃bi khur lākna kan tan a har ta hi a pawia ni; sawm ah o'eng k'at chu Company hrenah chuan je ila, a kal t'eih ang; mahse a har lutuk ang.

Tin, chu lo rêng ah pawh chuan kal mar punzia ka han sawi leh anga, a kal har lehzuahzia hman a a kal huasa te kal lai chuan Kaleva 'ch Mongwa inkar melawng ah chhuk lam in cheng 4 a ni a. chlo'ah lam in cheng nga le' du i a ni a, tun ah chuan chhuk lam in cheng 5/8/0. Chhoh lam ah cheng 7/3/0. a ni a. Tin, rêl ah hman ah chuan Monywa lei Moguang inkar ah cheng 5/1/0 a ni a, tun ah chuan cheng 7/8/0 a ni ta. Chuvangin ei ah leh kal man atan chuan a t̃en ber ah chen; 40/ in a daih t̃e e. Company hrenah cheng 60/- te sên a ni ang; chuvangin kal theih loh tluk a ni ta.

Ch. Saihrauga, Chawochlin.

### KOLASIB BIAL VEL A MIZO AWM TAN THU.

Ka unau duh tak te u. Ile lelikha hi khawngaih takin lo' chhiar ang che u. Hmanlai kum 1893 vel hian Mizo tumah Kolosib ah kan awm lova, Malatiry sipai mi 30 Havildar bovin Dactor Babu nen chaun a awm mai a. Tin, kum 1894 hian Kâwla nen kan in hnih chauhvin kan lut a; tin, kum 2 chin ah in 3 in min rawn z̃t̃wm ve leh ta a; tin. Kâwla chuan Sap hnenah hman a dil a, a hrangin in 4 chauhvin an awm hova. A hma chuan Kâwla nen chuan sipai'e hman phiat a tang kan ni a, keini chu vai ho chuan kan bân au phal ta lova, kan tang ta reng a. Heng lai hian Kolosib velan Kâwla tih loh chu tumah an awm lova. Mangselvunga hi Sairang kiang Mualkhang ah Sawrkâr khawngaih in khua a siam a, Kum 1900



velah hian Bualpui hnuai Hamlian atanga mel 2 ah a lo awm ve leh a ; tin, kum 1900 hian Hrang-chhuma khuate an lo pên a. Kolasib hmun ah kan huenah in 8 Benga hovin an awm a, Bangla tuikhur hnar ah kan awm hova, Kawla'n mie hek a, Sawrkarin awm an phal ta lova. Chuta tangin kan insawn a, Bengate ho chuan kalbo leh an ril-ruk deuhya, Bawhsap Tarmita huenah, "Heng ni in 8 hi kan awmpui turin mi pe la kan duh e," ti-in kan dil a, a remti a. Sap huenah beng in 8 hian mel vep an duh kan ti a, kan dijsak a, Sap pawh a lawm hle mai a, kan awm na Kolasib hmun vel mel 8 an veng ta a.

Tio, Kum 1901 vel lai bawk hiah Dokara pawh tun ah kan awmna ah hian melvengin in 13 in an awm ve ta a, Chalkunga mel veng nen a ru-alin kum khat ah an lo awm a, chuta tangin heni kawnga mi kan lo awm deuh ta a ni. Tin, Kum 1907 hian Cole sapin lalthar a dah leh a mi pawh tlem in kan pung leh ta deuhya. Kum 1903 vel ah Bikhawthlir mel veng ho an awm tan bawk a. Hemi kawng ah hian kum 1907 vel ah hian mi kan pung a chuta chin chu tan tlem leh ta deuh a ni. Hnan lai Mungslva ga hian Kolasib tlengin a tial a ni a, mel veng ho then kat te hi ama sian vek an m a a khua chu melveng nen a za-in in 140 a ni. Tio, tun ah hian Pathuala chin Kolasib tlengin lathua leh mel veng ren kan za-in in 170 a nih ka ring. Tin, Kum 1913 chin ah khan Kristian mite an lo-awm tan ve ta ; a tma chuan he g vel ni hi kan thiam em em na, a awm ho pawh hnam dang chu an awm marglo, Ralte hlir kan ni, Duhhan tawng pawh a thiam lo hlir kan ni, kan lai pawh chu Ralte a ni, amah mi fng tak a ni, a khaw chhunga thu buai pawh a ti-fel thiam.

Bukhmaituak  
1911-1912

Chalkhama, Kuala.  
Malaya Peninsula



# MIZO LEH VAI

# CHANCHIN BU

BU 8NA } SEPTEMBER 1922 { A man kum khat  
ah Chêng 1/8/-a  
ni.

**Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.**

**Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.**

## A CHHUNGA THU AWM.

Phêk

1. Silai Hlo Lei Thu	W. L. Scott 98
2. Fathang Chhun Thu	W. L. Scott 98
3. Khawehhiarte Hriat Tur	W. L. Scott 98
4. Hriattirna	W. L. Scott 99
5. Thu Pek	W. L. Scott 99
6. Mizo Sipai	Pakunga 100
7. Khawsik Damdawi	Makthanga 105
8. Thu Nawi	Makthanga 105
9. Thusawi Tangkai lo	Pakunga 106
10. Thu Nawi	Lamlira 108

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

Boarder Roads Organisation

Pushpak) hotute leh Mizoram.  
orkar hotuten a hmunah an  
endik a, Airport puitlinga siam  
ur chuan hmunahnih chhim

u" a ti.

Power hmanga eizawng kan tam  
belh zel thu sawiin Minister  
chuan Sorkarin Power hmanga

## SILAI HLO LEI THU.

Mizo silai neite'n vawi khut ah silai hlo râwn-zawk khut leh dar hlo 80 chauh an lei thei ang.

Buh pûk man tlâk vek tawh leh tuk zat pe tlâk vek zêl khia a mite erawh huan silai hlo râwnzawk khut leh dar hlo 80 phul zat hi kum khut chhîngin vawi hnh an lei thei ang a. Buh pûk man tuk zat pe tlâk thei lo thia a mite erawh huan vawi khut chauh an lei thei ang.

Bawrh sap. Sd/- W. L. Scott.

Superintendent, Lushai Hills.

## FATHANG CHHUN THU.

Melveng leh awmpuite fathang chhânzia hi a buai deuh thîn a. Mi tam zâwk in ammahni awm na hmun ah in pakht ah an chhîng a, lal in an la a ni a. Tûn hnu ah pawh hchi dân a ni tawh ang. Melveng leh awmpui lal khia atanga a hrang a awmte chuan ammahni awmna hmun ah an chhîng ang a, lal khua a awmte erawh chuan lal in ah an chhîng ang.

Bawrh sap. Sd/- W. L. Scott.

Superintendent, Lushai Hills.

## KHAWCHHIARTE HRIAT TUR.

Kumin thla ruk chhînga report a mi lâk khâwm in piang thar mipa 1,104 a ni a, hmeich'ia 1,025 chauh a ni a. Amaherawhchu tûn mihring chhiar

khîn mipa ai-in hmeichhia an tam zâwk si a. Chuvangin khawehhiarte hian dik tak leh kin takin an han report lo a ni tih a lang a ni. Chu lo pawh an report ah hian dik lohna tam tak a awm thin. Chuvangin tân achin ah khawehhiarte zawng zawng in mitthi leh piang thar report hi an ngaihsak tha tur a ni. An ngaihsak that loh chuan tân hma a an tihdik loh va ka hrem aia na lehzuatin ka hrem ang.

Superintendent. Lushai Hills. Sd/- W. L. Scott.

#### HRIATTIRNA.

Tupawh in heihi hre theuh ula. Kawlvai ram a thihna lei apiangin (Contractor) thihna laih chhuahna pass neitu hnen a leiman chawi a ngai a ni. Chumi leiman zât chu thihna lei nân in tangka tihral chung ah an ehhiar ang a, Cheng za (Rs 100/-) zel ah cheng nga (Rs 5/-) leiman chawi tur a ni. A chawina hmun ber chu Mogaung khua emaw, Myitkynia khua emaw Kindat khua ah emaw a ni.

Sd/- W. L. Scott. Superintendent, Lushai Hills.

#### THUPEK

Tuna chin Lal leh khawehhiarin an khua a hri nasa leh Ran hri leng apiang rang takin an rawn report tur a ni. Hri nasa chu Tuihrite, Zawnghrite leh Influenza (nasa pawl) hi a ni a. Ran hri pawh

ran tam denh an thih chuan han report tur a ni. Champhai, Vanlaiphai, Thenzawl leh Serkawr Bial chhang khua te'n an bialtu Rabsi hnen ah an report anga, Rasi chuan Borsap emaw, Lunglei Sap emaw hnenah an han thawn thuai ang. Rasi bial dang zawng zawng chhang khua te'n Borsap emaw, Lunglei Sap emaw hnenah an report ngah tur a ni.

Sd. W. L. Scott,

Dated Aijal, Superintendent, Lushai Hills.  
The 23rd August 1922.

### MIZO SIPAI.

Kan unau duh tak te u, khawngaih takin h mi hauai a kan chanchin tlöm tó han ziaik hi lo chhiar ve ulang kan dah a ni, simahselang a kip a kawin in ziaik sên ruak a ni lova, tlöm tó chauh kan han ziaik a ni e.

Tarik 18/8/22. ni khin kan Mizo Lalte an lo kal khawm a; Khamliana, Saaka, Kammiana leh Lalluaia fapa Kailuaia : hti zawng hi an ni : tin, hing kan Lalte hian kan Lasei hnam mawina leh kan thutna tur'ngawt min ngaihdaah pui tur a lokal an ni a, kan vai in heng kan Lalte changhai hian kan lawm em em bawk a.

Tin, a tók ni 19/8/22. ni hian Kan pu Khamliana hovin Pisa (Office) ah, Sap be turin an kal ta a, Leta leh Makthanga pawh antel a, an

tangkai in tlāwm an ngai em em bawk a. Tin, kan pu Khamliana chuan Sap brenah heti aian a ti a. "Ka pu, tun ah Sawrkar hian kan Lusei hnante hi an chhiat leh an that en nan sipai ah in fan tir a, kan lawm em em a ni, amaherawh-kan Lusei fate hi an chhiat an that I briat theih thuai nān pawl khat ah dah la, chutichuan an chhiat leh an that i hre thuai thei ang," a ti a; tin, Sap chuan a chhanga, "I sawi ang tak chu kan tum ang a ni; nimahsela tūn ah Mizo ho hian, vai tawngte an thiam si lova, an thiam ran theih nān kum khat emaw vai ho hnen ah lo awm selang; chutichuan an lo inzir thiam ang a, chumi hnu ah chuan pawl khat ah kan la dah ang kan ti reng a ni," a ti a. Hōng thu an sawi lai hian Sap pawh pathum an awm a, Sikin sap nen Sapte pahnih nen an ni. Tin, Sikin sap chuan; "Lalpa, hōng thu hi lungkham ah nei suh, keini pawhin a ngaih dân kan hri love, naktuk ah lam-mual ah lokal lang, Mizo tlangval sipaite bren ah va hrilh lang, 'lungngai lo takin lo awm rawh u,' ti-in hrilh rawh," a ti a; chutichuan an in-then ta hlawm a.

Tin, a tūk ni, 20/ 8/ 22 ni chh, Pathian ni a ni a, Sipai ho an lam loh avangin Makthanga in ah len khawinna an siam a, Makthanga chuan kan Po, Khamliana chu beram a talh a; Chutichuan



nilengin ei leh bar-in an lo awm a, thingpui duh-in, thingpui an in a, zu duh-in zu, an in bawk. Sipai pawl pawh, an Hotute nen an lokal a; Chutichuan nilengin, an awm khawm a, zan Dar 8 thleng-in, Mizo Sipai hovin kelchal an talh bawk.

Tin, a tûk ni 21| 8| 22. Zing ah chuan, Sipai ho chu an manding Sap hovin lâmmual a an lâm mup mup mai a, chutichuan, kan pu Khamliana chu Makthanga nen, Lâmmual ah chuan an lo lût vê a, Manding Sap chuan a hmu veleh, Mizo Sipai zawng zawng chu, a ko khîwm a, tlar khat ah a tlartir put mai a.

Manding Sap chuan Mizo sipaite chu, kan pu Khamliana hmu tur chuan, lâm tinrêng in a lâmtir a; chutichuan, a entir zawh chuan, lâmmual sir ah a din tlartir leh a, chumi ah chuan Kan pu Khamliana chuan Mizo Sipaité hnen ah chuan, thu a sawi ta a, a thu sawi chu, heti ang hi a ni. "Tlangval te u—Tukinah hian in Manding Sapin heta lokala ka thu duhzâwng sawi-theihna thu min pêk avangin ka lâwm a ni; Mahse naute u, thu tam sawi pawh a ngai lovanga, tlem in in chung-chânga ka lawmzia briattir che u leh zilh che u ka duh a ni".

"A hmasa berah chuan heili ka sawi duh a ni :—Kan Mizofate ngei hnam dangte ang a Sawrkar fate hmêl pu a ka rawn hmu ta che u hi ka

lawm êm êm-in, ka chluang êm êm che u a ni. In Sapte leh Indian Officers te leh in zirtirtute ngei chung ah pawh hian ka lawm a ni. Heti anga anmahni enkawlina hnuai ah ngei in loawm tâk avang hian. Annahnite hi in thatna tur leh kan hnam mawina tur ngaihtuahute an ni a, theihtawp chluah a an tlu awia in inzir ka duh a ni.

Tin, naute u, Sipai a in lo tan chhan hi eng nge ni tih briattir che u ka duh bawh a ni. Mahni tana nun tihlawmna mai mai tur leh chapona'leh mi rahbehna tur a ni lova, nun chhiat chenna tur pawh a ni lova. Kan Sawrkarte hian mi an rin der avangin kan Mizo hnam hming tih-lan ve nan leh, anmahni fate tak tak anga mi an lo en ve theih nan leh, kan tangkai ve na hmuh beisei-in min ko a ni a. Rilru nei taka in awm hi ka duh êm êm a ni.

Tin, naute u, chutianga Sawrkarin min kolna etu kan tan intih-lanna hun remchang ber min pe a ni a, kan Mizo hnam hming hi in chêtzia ang angin a lo awm-tur a ni. Kan Zo hnam hming putu ber leh mi zawng zawngin kan elhuan a kan en thlak ber che u chu in ni. In lawmna ah kan Zo hnam zawng zawng kan lawm ang a, in vuina ah kan Zo hnam zawng zawng kan vu tur a ni a. Mizo hnam hming putu ber in ni tih hi briattir nawn so che u ka duh a ni. Tlawmngailhna te leh

thahnem-ngaihnate hi kan Zo hnam dan kunkhwa a lo ni a, chungte chu Sawrkar tân pawh in nei fo tur a ni. Naute u, tlangvâl in ni a, chêtze kawng tinreng ka rélsak thei lo che u, eng ang pawh in in nung thei in, nangmahni zieg ah te in-ihvuiate pawh in nei a ni thei e, kei-in ka hre phîk lovang, mahse a bul ber ah chuan in-pum-khatna hi in hre fo tur a ni a, in chhiatna leh in thaznate hi kan hnam-pum-pat tur a ni tih hi theihnghilh lul soh ang che u. In chêtzia ang ang hian kan Mizo hnamte huing a thang dawn a ni. Naute u, a-kipa-kawi-in ka sawi seng lo, tlangval puitling tawh theuh in ni a, a chhia leh a tha chu nangmahni-in, in hria a, kawng tinreng ah rilru nei taka in awm ka duh ber a ni.

Tin, ka thu tâwpna ah chuan heiki in mi' hriat-pui ka duh a ni:—Ka rilru a-ka duh ang takin ka sawi thiam lova, hemi a ka lokal chhan hi eng nge ni in hriat loh ka ring love. Nangmahni hmangai leh zilh che u duh in, hemi lâmmual ah hian ka lokal a ni. In thazna ka duhzia hi in hriat ka ring a, nangmahni tân leh Mizo hnam tân a thahnem ngai in in bei nasat ka duh e, nangmahni'n in zir loh chuan Mizo hnam kan zak êm êm dawn a ni. Theih tawp a in tan ve ka beisei a ni. Tûn hau ah pawh han remehang a awm leh apiangin lokal leh thin ka beisei a. Pa-

thianin kawng tinrêng ah hruai zêl chre u rawh se.

Tin, a thu sawi zawh ah chuan sipai ho zing-ah a ding a, thla an la a, kan bang ta a. Hemi tuma thlalak hi Sap nitin Chanchin bu ah pawh chhuah kan tum a ni.

Lance Naik Pakunga,  
1st Assam Rifles Battalion  
Lushai Hills.

### KHAWSIK DAMDAWI.

April 1922 thla ataugin Khawsik Damdawi um khat a mun 20 awmna Siki leh dere man thin- a kha duli leh pawisa pali man a lo ni ta. Chutichuan bawm pui khat um sawm awmna kha cheng nga leh dere leh pawisa pali a lo ni a, a zuartu bik in bawm pui khat ah seki leh dere leh pawisa pali in hlâwkna a hmu zêl ang. He thu hi Bawrh sap thu a a ka ziaik a ni. Sawrkar lehkha ramber 5367--33 tarik 3/7/1922 a thu pek a ni.

15/7/1922                      Editor                      Makthanga

### THU XAWI.

Sap hneichhe pakhat a hming Mrs Ann Sharp an tih chu Sap ram Lincoln ram a Boston khua a awm a ni a, a pian chin chu kum 104 a ni. Kum 1818 ah a piang a, 1839 ah pasal a nei a, a hmeithaina chu kumin nen hian kum 45 a ni ta. Fa dam 4 a la nei a, tu 21 leh tu chhuan 45 leh tu

chhuan chhawang 2 a nei a, an vai-in a chhuan-a  
te chu 72 an ni. Makthanga.

### THU SAWI TANGKAI LO.

Mi thenkhat chuan, thu hnu dawn lovin thil  
kan ti mai mai thin a, thil tinreng ah hian a  
hmasa in rilru kim tak a ngaihtuah a tûl a ni.  
Mi thenkhat chuan mahni tan a, hlâwkna leh that  
nan a hman theih tawp loh thu ah te hian, thian-  
te hêk chhiat an duh êm êm thin a ; tin, thenkhat  
chuan heng kan Zo ram a Sawrkar hnathawk  
Mizo hote hi an elrel hle a, tlêm tô a intanpu ai-  
in inhêk chhiat an duh zêl thin a ni.

Tun an kan Lusei hnamte Sipai hmun ah te,  
an loawm ve ta a, heng kan ânauhte hian tha tak-  
in Sawrkâr hina lo thawk selang tu hming nge  
tha ang ; tin, Sawrkar hna ah lo bei tha lovin e-  
maw lo hek chhia ulang tu hming nge chhia ang,  
heng thu hi khûn tak a ngaihtuah chnân thiant  
hek chhiat mai mai hi sawtna rêng rêng a awm  
lo a ni, tun an heti ang a ni a, kan sipaite hi  
an chungah thinur hle ilang hekna rem tak hria  
ilang ; tin, kan hêkna ah chuan hlâwkna engmah  
rêng hmuhna rei si lo ilang, kan hêka chu, a hming  
emaw an pailh sak ang a ; tin, a hming chu ram  
tin an ziaak chhuah-in a awm ang a, ram tin a  
mi chuan "Mizo ho chu mi sual tak an ni, ti te  
in an lo sawi ang a ; tin, Sawrkar pawhin chumi

pakhat a sualna mai chi a hre dub tawh lovang a, a chi a chi in min rawn man ang a. Mi pakhat thil tih sualna chuan kan hnam zawng zawng hi a rawn tichhe thei vek mai dawn a, chuvangin unaute u, hlawk nan tih hausak nan i h nan dawn lo chuan i huampuite chu an chhiatna turin hêk lo lang, mi tel tak i ni zawk ang, thil i hriatreng pawh thiante chhiat phuhna thil a nih dawn chuan sawi lo lang, dawt sawi an ti chhang lovang che. Thil mai mai a thiante hêk vak hi, mahni hnam zing ah pawh tlaktlum lohna a ni zawk thin. Mi hring leh mihring chu hnelma in lo awm mah ilangin thu hnu dawn in, mahni hnam tanpui fo larg, i h nelma i hêk chhiatna chuan eng chen in nge pawl a khawih theih dawn ngaih-tuah h nasa zel ang che.

Mizo sipaite hian hming chhiatna lo tawh selang, an h ning chhiatna chu thila khat chhângin ran tina mi hian an hre thei a ni, tin, chu chu tumah in a mihring kha a sual e an ti tawh lovang, Lusei fate an sual êm êm a ni, an ti tawh zawk ang, hnam tin zinga rinhlehra in kan khat zo vek mai ang. Hlawkna i neih loh chuan.

Hemi ka thu tlêm te ziaak hi a hrilhsiah dante thu takin ka thiam lova; nimahselang, ka aia dan hria leh mi fing mi bengvar hlir in ni a, a sawi fiah dan leh a awm dante chu in hre zawk ang a; a ngaih dan lo thiam ang che u.

In unau pa Pakûnga Mizo sipai lâm zirtirtu.

## THU-NAWI (THAWNTHU LAWR KHAWN)

1. Kum rei tak a ni ta, Columbus a mi fang tak-in America ram a hnu chhuak a, a haw lam chu mi te'n an zah êm êm a' chutichuan Spain mi hau-sa pakhat in ah chawei in an sawn a. Mi-tha pakhat chuan an chawkiina hmunh, chuan itsik deuh tak in "Columbus, i ram hmuh chhuah chu hnu lo la mi dangin an hnu ang maw?" a ti a. Columbus a cawhchuan a chhang mai lova, Artui a la a tin, artui chu, "Hei hi a zum lam hian dawh'ân ah hian tiding thei rawh u le," a ti a. Mipui chuan an bei huai huai a, an bei a a dawng ta a, Columbusa'n a han bei ve a, a han sawh dawr hawk mai a, a tiding ta a. Tin, mipui chuan "Kan thei theuh ang chu, khati ang chuan," an ti a. "Ani, ka ram hmuh pawh hi heti ang hi a ni, ka zu' hmuh tawh avangin in hnu thei theuh tawh ang chu," a ti ta a. A fang ngawt mai e, ti rawh u maw !

2. Satel chi hi hmun hnih ah then ta ila, Khawmual satel-leh Tui satel, a chi nawi te te chuan tui a mi leh khawmual a mi tam deuh fe zawng an ni. "Satel hi kum za hnih lai a dam a ni," an ti a, Pathianin thil lawi lova kan ngaih te hi he lei ah hian a zuah rei hle thin a, Thereng htam mawi zawk êm êm te mah hi, ni rei lo te chauh a zuah si a, Pathian fin ze thukzia hi a ropui in a mak e, mi sualte pawh mi tha te aiin a châng chuan a tihlin thin. Lamlira Sailo,

Hmuizawl Khua.





MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

BU 11NA

NOVEMBER 1922

A man kum 1  
ah Ch. 1/8/-  
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.



A CHHUNGA THU AWM.

Phôk

- |                                   |      |             |     |
|-----------------------------------|------|-------------|-----|
| 1. Thi Pêk...                     | ...  | W. L. Scott | 122 |
| 2. Mizo Sipai Ich Durgapuja R. D. | Lêta |             | 122 |
| 3. Reng Ram                       | ...  | I. Tawia    | 129 |

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

la  
a  
m  
in  
ah  
pu  
vo

rector ru  
Boarder Roads Organisation  
(Pushpak) hotute leh Mizoram  
sorkar hōtuten a hmunah an  
endik a, Airpert puitlinga siam  
tur chuan hmunahnih chhim

phurhna ni hre thaf  
u" a ti.

Power hmanga eizawng kan tam  
belh zel thu sawiin Minister  
chuan Sorkarin Power hmanga

## STANDING ORDER NO 30 OF 1922.

## THUPEK.

Silai neituin Mizo silai lhaw dang a a pempui a, a pemsan lalin Cheng 60/- a lei theihua thupêk kum 1909 a ni kha kan ban tawh ang a. Tunlai silai man a lopun tak em avangin Mizo silai pawh a neituin khawdang a a pempui chuan a pemsan lalin cheng 100/- lochuan a tlan thei tawh lovang A tlan duh chuan cheng 100/- in tuna chin chu a tlan tawh tur a ni.

Sd. W. L. Scott,

Dated Aijal,

Superintendent,

The 28th October 1922.

Lushai Hills.

## MIZO SIPAI LEI DURGA-PUJA.

Kum in September thla ni 26 atangin October ni 6-1922 thlengin hemi ni 12 chung hian Vai Pathian biak chiti a ni a—Chitichuan kan ngaituah hemi ni 12 chung a Vai ho ei leh bar a nitin zantin an lo awm lai a Kan Mizo Sipaité hrilhai tak a an lo duk bik tur chi tlawn kan ngaitpui a an tan thil pakhat tih ve kan lo ngaituah a. Thawhlawn kan siam a, Aijal a Mizo babu thenkhat leh dawrkaite leh anmahni Mizo sipaité kan vaiin intharualin mahni peih zat theuh thawh in ruaith hua Rahsivenghiui ah kan siama a hna in kan lo in ngaituah loh avangin kan duh ang

leh kan tum ang pawh kan tlin zo lova, hnawhsa-  
rum in kan bei that mai a ni a, mahse mite'n  
tlawm an ngai nasa hle a tangka 143-6-3 Jai ni  
2 chhung chuhvin kan tlin a Tarik 29/9/1922 ni  
khan ruai chu kan theh a, hemi ni hian a awm  
chh'm-ate chu kan hlim h'e mai a Bawrhsap  
pawh a lo tel' ve hial a, kan Bawrhsap tawng  
kamkhat ngaihut awm tak chu hetiang a ni. "Mi-  
zo tlangvaite Sipai a ah lo tang hi an hmui-hmai  
ka hneh in, sipai a tan hi an ngeih h'e ni in ka  
ring, an vai hian lawm leh hlim hmel an pu in  
dam theih hmel h'ir an pu a, tuna in thiltih ziate  
ka hmuh h'an ka lawm a, ngaihtuah chhuah dan  
in thiam em mai a, in che dan leh in awm dan  
vawina ka hneh h'an Mizo hnawm hi in chhuan  
awm in, ie zehawm sawt em em a ni," a ti a.

Tin, kan ruaitheh chu zinglam dar 10 ah kan  
tan a, zan lam dar 9 kan thleng a. Kol chul pa-  
that leh beram chul pakhat kan talk a, Sap ho  
tlem tlem in sa chi kan hleh kim hawh a, hemi  
huai a kan ziate hi thawhlawm a rawn thawh-  
tute chu an ni hlawn a, an chung ah hian kan  
lawm a reh thei lovang a, tuu huu ah hemi tum  
jaia nasa leh ropui hian Pathian zar ah la tih leh  
hin kan beisei a ni.

## THAWHLAWM A THAWHTE HMING.

## SAWRKAR HNATHAWK.

1. R. D. Leta	2	0	0	23. Thnama	1	0	0
2. Paliana	3	0	0	24. Biaka	1	0	0
3. Thanga	1	0	0	25. Zuala	1	8	0
4. Thunglula	1	0	0	26. Thangluaii	0	8	0
5. Zotuawnga	1	0	0	27. Chawngnuzia			
6. Thangruaia	1	0	0		1	0	0
7. Kunga	0	8	0	28. Saia	1	1	0
8. S. kawia	1	0	0	29. Rosema	1	0	0
9. Hrangdawla	1	0	0	30. Suakbuta	1	0	0
10. Sailuma	1	0	0	31. Lianhbia	1	0	0
11. Laldailova	1	0	0	32. Chawngkhuma	0	8	0
12. Bala	2	0	0	33. Pastor Chhuahkhama			
13. Lalranga	1	0	0		1	0	0
14. Makthunga	15	0	0	34. Th'anga	1	0	0
DAWRKAI LEH MI LIAN				35. Hrangchhuma	0	8	0
15. Pachhunga	5	0	0	36. Putea	0	4	0
16. Sapthanga	3	8	0	37. Taitebawnga	1	0	0
17. Zakunga	2	0	0	38. Liana	1	0	0
18. Khamliana	1	8	0	39. Laltura	0	8	0
19. Chalkhuma,				40. Samthova	1	0	0
Khamliana dawr vawngtu				41. Hranghrima	0	8	0
	1	8	0	42. Thangvunga	1	0	0
20. Suakkunga	1	0	0	43. Saikaia	1	0	0
21. Kawlkhuma	0	8	0	44. Chawnghringa			
22. Chalhnuna	1	0	0		1	0	0

45. Káwlbuaia	0	12	0	SIPAI HO.			
46. Vanthiam a	1	0	0	72. Havildar			
47. Lalkunga	1	0	0	Chhúma	2	0	0
48. Suakkunga	0	8	0	73. Lance Naik			
49. Chawngbawia	0	8	0	Pakunga	10	0	0
50. Zalawma	1	0	0	74. Lance Naik			
51. Tanga	0	4	0	Bawichbunga	5	0	0
52. Dara	1	0	0	75. Lalsiama	1	2	0
53. Lianthuama	0	12	0	76. Sa'a	1	0	0
54. Lalzua	1	0	0	77. Lalhnaia	0	8	0
55. Laltála	0	8	0	78. Tawela	1	0	0
56. Luaia	0	8	0	79. Laltinchhawna	1	0	0
57. Thawma	0	8	0	80. Thanchhunga	0	8	0
58. Darnglika	1	0	0	81. Chalbuanga	0	8	0
NOLA HO				82. Chhinga	1	0	0
59. Tuahhwaai	1	0	0	83. Liankhuma	1	0	0
60. Kaikhumi	1	0	0	84. Sainleia	1	0	0
61. Lahnemi	1	0	0	85. Ruakkhuma	0	8	0
62. Vailúti	1	0	0	86. Ramrela	0	8	0
63. Thangveli	0	4	0	87. Lianruma	1	2	0
64. Darawti	0	8	0	88. Chala	0	8	0
65. Chhingi	0	8	0	89. Rumbia a	0	8	0
66. Taan'khumi	1	0	0	90. Ngurtawna	1	0	0
67. Diri	0	6	0	91. Thanghrima	1	0	0
68. Bakvè'i	0	8	0	92. K'awdina	0	8	0
69. La'enzi	1	0	0	93. La'auva	0	8	0
70. Vachlunchhargi	0	8	0	94. Bawngtea	0	8	0
71. Siamkungi	0	8	0	95. Chawia	0	8	0
				96. Thangluaia	0	8	0
				97. Rama	0	8	0

98. Tlanseia	1	2	0	113. Ropuilala	1	0	0
99. Hangpiwla	1	0	0	114. Paolhunga	0	8	0
100. Kawla	1	0	0	115. Kawla	0	8	0
101. Lianohunga	1	1	3	116. Khawbula	0	8	0
102. Chalkunga	0	8	0	117. Sabinga	1	0	0
103. Mangringa	1	0	0	118. Hmingthanga	1	0	0
104. Hrangkunga	1	0	0	119. Sikhawma	0	8	0
105. Liankam'ova	1	0	0	120. Thangchhunga	0	8	0
106. Thangkung	1	0	0	121. Chhinga	0	8	0
107. Zaivawra	1	8	0	122. Zawnlinga	0	8	0
108. Kapthanga	1	0	0	123. Kaibuna	1	0	0
109. Lianbawia	1	0	0	124. Kapthanga	0	8	0
110. Thangmasia	0	8	0	125. Hrangohhinga	0	8	0
111. Rualkhuma	0	12	0	126. Zisela	0	8	0
112. Zabana	1	0	0	Aza-in.	14	6	3

Tangka za 'e'i sawm li pathum leh siki leh pawisi pakua a ni.

Tin, kin enawm leh tihsiakna chu hewi hnuaia ka zia ang hian a lo awm :—

- (1) Zuan sin
  - 1na Lianrûma
  - 2na Pakunga
- (2) Zuan thui
  - 1na Lianrûma 14 feet leh inch 5
  - 2na Leta babu 13 feet leh inch 8
  - 3na Liankamlova 13 feet inch 2
- (3) Lungden
  - 1na Saihleia
  - 2na Lianrûma
  - 3na Liankamlova

(4) Faifuk chungu uui lova mipai h na a hlasak.

1na Zawnglinga

2na Kapthanga

(5) Mit leh lam hup a pawisa pen thlak

1na Lianruma

2na Vandailova

3na Khawbula

(6) Lâm siak Pûma zai in 1na Chalkunga

2na Khawbula

3na Zabâna

4na Lalauva

5na Liankamlova

(7) Khuang bêng 1na Darhanga

2na Thangkawnga

Khi mi intihsiak hmun 7 a khi lawmman hmuhna vek a ni a, a hmasa ber ah khian duli chauh zel an h nu a, a dawttu in siki leh dere, a dawt lehtu in siki choti ang zelin indawtin : ti tir kan nih avang leh kan neih in a tlin loh avang-in a huingin kan ti chauh lek a ni a. Tin, lawmman h nu lo pawl chu Rahsi veng hlui pa ho leh Thakthing pa ho an inhruipawh a, chu ch a hmuh-nawm h'. L'h'am a tangte:-Darngbaka, Lalranga, Thangpuichhinga, Tawna, Darhanga leh Makthanga an ni. Thakthing veng lam chu Bula, Tunga, Hrangdawla, Sekawia, Leta leh Darhnuna an ni Rahsi veng



hlui lam an chuk zawk. Tin, sipai ho zing a nupui nei leh neilo mi 6 ve ve an inpawt bawx a. Nupui neilo in an hneh zawk Tute pawh'n tun h na lam a kan sawi tawh fo angin Mizo sipaite hi kan lawnpui in kan fuh in kan chawimawi tur a ni. Kan Mizo hnam dah mawita leh tiropuiber-tu tur an ni a, chuvangin englai mah in anmah-ni ho hi kan be chhe tur a ni lova kan chawimawi fan tur an ni zawk e. Path'an zar a dam tak a Sawrkar hua an thawh a hawldar, Jemadar leh Subadar an kai hnana mawih hi ngaituah in Pathian hnen a ngen sak ila a phi a ni.

Pisa chhung ah leh hnun dang a Mizo babute leh hna thawk dangte an lo awm in kan Mizo te tan a awlaima a lo pungin thaw a lo veng deuhva chuti ang bawkin kum khea a puak phurh rit ber deitute leh Mizo mi rapbettu ropui berte ah khan kan Mizo fate an lo awm theih chuan khati ang thil rap thlak pui kha a awm lo ceuh deuh dawn a ni. Hmanlai a aw vin leh velh kan hlawnna hmun ah khan kam tha a kan Mizote aw ngei a inhrilhiahna chuuh kha kan tawh dawn a ni tih hi hre theuh ilang kan tan a phi a ni.

R. D. Ieta,  
Makthanga,  
Bawichhunga,  
Pakunga.

## RENGRAM (TIPPERAH STATE)

Hemi Reng (H. H. The Maharaja Manikya) ram chanchin leh awm dan hi tun hnia lam Unau thenkhatte'n ziaik thin tawh mahselangin, tuna h'an tlâm a ziaik ka tum ve a ; Hemi rama hian Reng h'athawktu pakhat chu ka ni a : Mizo ho ka kawm bawka, Rengte leh a Ministerte ka kawm bawkin leh, Darlawng leh Chawraite Tuikukte leh Takam hote pawh ka tlawh fo bawka. Chuvang chuan a ram chanchin hi ka hre thei bawka.

(1) **Reng** :--Amah hi Tuikuk lal a ni ber, Tippera chi a ni a, Tuikuk nen hian an tawng a hrang fahran lo : Lusei tawng leh Ralte tawng ang a ni. Tin, amah hi (Bengal) Bengali a ang ber a, dan naran-a a in chei dan pawh Bengal ang a ni. A chi te hi "Thakur" an ti a. A unaute an tam hle, an thlalte hi an hriat bik em em, an ngo theuh deuh a, ar hmel pawh a chhe lo. An sakhua crawh chi Hindu milem be' mi an ni.

(2) **Minister** :--Hemi hi Rengram chhanga thu nei tu ber chi a ni, Reng in engmah a ngaihtuah lo. Minister hian a ngaihtuah vek a, ama thu thu a ni. Amah hi Bengal ni Barman chi a ni. Mahse Hindu sakhua a duh lo, Pathian palhat chauh h'ingin a tawngtai thin : Mahse Kristian a ni lo.

(3) **A ram chanchin** :--He ramah hian chi tam tak tawng hrang hlir in pawh an ni. Tin, he ram

ah h'ra mi a la finz-in leh'cha thian an awn mang lo Tin, a ram atang hian mi tupawh ram dangan pem selangin Sawrkar angin "Pa pelh man" a awn lo Tin, a ramah hian Kristian mi an ngai-mawh deuh h'e, Minister hian ka hnenah vawi 3 lai a sawi tawh a, hetiangin:—"Hei ramah hian Kristian kan ngaimawh deuh a ni; kei in ka ngai mawh ka ti lova, Reng hi Hindu a ni a, a ram a Kristian Missionary Sap an awm hi a rem lo em em a ni; Kristian sakhua kan hua a ni lo: mi in a duh apiang a zawm tur a ni, a sakhua chu nei mai rawh se, mahse tlangaupui suh se" a ti.

(.) **Lusei** :— Mizo hi Zampui tlang dungah hian an awm tam ber. Hemi ram a Mizote hi dan kawpgan an la h'rh lo em em in a lang; lehkha thiam pawh tun hna lama'n an awm lo. Tun th'eng hian in Reng Sawrkar hnathawk tumah an awm lo. Tin, Pu Dohnuna Pastor a ch'ri h ach'in kha skulte a siam in, dan th'ate a hriattir a, an lo h'rh deuh em em tawh a, "Kristian pawh a lo pung hle" tih in hria a; mahse k'paw thenkhatte chu an ngawng em em fo; Reng hi an aia huai zawk angin an ngai thin.

Tin, Pu Dohnuna awmna Pu Hrangvunga-Raja khaate hi an fel hle—tuna chuan (Hman lai a an awm dan ngaihtuahin) Huathawh pawh an uar em em wai, an taima bik pawh a ni ang tih

ka ring, tuna hian Serthlumte thildangte an chinga, Aizawl ang dekhvin thei a tam, fâte nen. Tin, Thingpui pawh an mah i kut a chin ngei an ei tawh hlawm. Khaw thenkhatte erawhchu an hna thawh ka en in kei takngial pawh ka lung a tlu lo.

Tin, tun hmalam in hemi ram ah hian tuman Vaitawng thiam leh leh'kha thiam an awm loh avangin Mizo lalte hian tha an nei sing êm êm th'in Hmân lai Vailen hna ang deuh a ni. Tin, Pu Dohuna a zuk awm a chin a veng êm êm a ni in ka ring. Tin, tunah hian a ven leh zual ka teisei; mahse hemi ram a mite hi tun hmalam lalte'n ro an neih nas. t êm êm th'in avangin, Reng Sawrkar ai hiau lal an hiau êm êm fo a ni.

Tin, ram tin a unaute hriat a ka duh ber ch'ch'hi a ni:—He ni ram ah hian misualte tlan a bo pil theih leh, tawh theih tawh loh ni ang a, ni tantakin an ngai'avangin pawl ka ti êm êm a ni. Chutiang a ni love; Assam ram Chief-Commissioner in a a awp a thu a nei angin Reng hian a ram a awp a thu a nei a ni. Sawrkar dan ang bawh a ni vek a ni, Sawrkar nen an in zawm e. Nang unau, Reng ram ah hian i thil tisualtu enaw, i sum bitu emaw a awm a ni ang e, tih theih lo ang leh bo ta ang a ngai a ni ang e, hnai

love! Chitiangin ngai suh Sawrkar nen a in  
zawm e, i awpu Sap hiena sawi lang, a nih loh leh,  
ka hiena lokalin han sawi lang, lungngai lo tak-  
in i awm ang

(5) **Bawi thu** :—Sawrkar lam ang a ni, chhiah-  
h'awh pa emaw, nu emaw in a, thil hlawk nasa  
deuh a thawh sak h u a chhiah a duh chuan a lal  
pawh in a chwi tnei a ni.

(6) **Darlawng** :—Heng ho hi kum rei tek ata  
vai kiang a awm fo an ni, mahse tumah in leh'ha  
an thiam lo. tawng pawh hman tlakin an thiam  
lo! mahse dawrpau kaina mai chu, a-h nei a-pa in  
an thiam ang reng roh si! Huan siante an awm  
lo, mi pakhat an lehkh a thiam ber chuan Bangali  
Leh'ha in thuthawn a ziak thei chiah a ni.

Tin, Darlawng ho hi Kristiante pawh an lo  
awm ta : nghet tak a Isua zuitute an lo ni.

L. Tawia, Ch.

Headmaster

Tipperah State School

Jampui

Nov. 5th 1922.



# MIZO LEH VAI

# HANCHIN BU

BU 12NA } DECEMBER 1922 { A man kum 1  
ah Ch. 1/8/-  
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent  
N. Lushai Hills, Aijal.

## A CHHUNGA THU AWM. Phök

1. Sa Kahlkh Sa Sch	...	Zadawra 131
2. Mi Hlan	... ..	Zadawra 134
3. Titi Hngleng	... ..	Zadawra 135
4. Mizo Sipai	... ..	Pakunga 139
5. Thu Nawi	... ..	Makthanga 142

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.





## SA KAH LEH SA SEH.

He India ram ah hian sa seh leh rûl chuk a thite an chh'inch'hial thia, chatichan nikum 1921 chhunga chanchin chu h-tiangin an hria:- Sakei seh a thi mi 1,454 Keite seh h'um mi 560, Chinghnia in 556, Savawm in 69, Sai in 70, Hyena-in 10, Sakei seh a thi huem ber chu Madras lam a mite an ni. Keite leh Savawm seh tam na chu Central Province leh Berar a ni. Chinghac seh tam na ber chu United Provinces (hi chu Allahabad vel kh.) a ni a, Sai tihlum tam berte chu Assam ram mite kan ni. Kum 1926 ata 1921 kar chhung khan rul chuk in mi 39,439 lai an thi. Ni kum chhunga ransa tihlum zawng zawng chi 24,972 a ni, ching zingah chuan 2,159 Sakei a ni, 6,328 Keite, 2,771 Savawm, 2,049 Chinghnia a ni. Chug tihlum mana chuan Sawrkarin Rs 210,622 an pe, rul chuk a thite chu an lo tlem ta zawk 61,373 ata 57,285 in an lo kiam, nimahsela an man chur a lo pung zawk, Rs 763 atangin Rs 1,237 in a lo pung ta.

Zalawra

## MI LIAN.

Rei lo te a la ni, Hungari ram a ennawm a tan a an chhuah pa chu tunlai mi damte zing ah chuan lian berin an ring, san zawng ah pawh a

sing ber pāwl a ni āwm e, a h ning chu Kazarloff a ni a. Amah chu Russia mi a ni a, kum 34 mi a la ni, a sām lam chu feet 9 leh inches 3 in a sām a, a kut ph h chu foot 1 leh inches 1 in a sei, a keph h sei lam chu foot 1 leh inches 9 a ni. A āwm len lam chu inches 56 a ni a, a lu chi teh velin inches 25 a ni, a taksa chu an būk a, Md. 5 leh ser 20 a būk zo. A chaw vaxi khut ei chi mi pali rilām fê fê ei zāt a ni, a chaw ei apiang-in pints 5 bawng huute a ei, artui 20 nen, sa sér 2 nen, chhangper 6 nen, alu leh thlai danghien ngial nen, zu (vine) pints 6 nen, zu tak tak quart 6 nen a ei fan a ni. Chhin lai pawh h'an a h'rh ai-in a mut a tam zaw m h fo a ni, der kar 24 a mu a ni an ti. Tunah chuan an khaw lama Siberia ah a pa lo lam hna thawhpui turin a haw leh ta.

Zalawra.

### TIII PHUNGLENG.

Kan Mizo chanchin bu a chh'rah atān ti-in sāmna vawi tam fê kan hre tawh a ; mahse tun-lai mi hian vai lam ram chanchin deuh mawlh hi kan benglut zawng a ni ta a. Vai ram lam chu benglūt lo rual a ni tak lova. keini Mizo lam nen a teb'khin phei chuan Patbian an ni ang e tih hial tur an ni a. Tin, kei, chu vai lam chanchin ah chuan mi bengvar lo tak mahui khawlaia awm mai mai hi ka lo ni si a, chavangchuan Chanchin

Bu a ch'nah tur hi ka lo ngaihtuah ngai lova ;  
 tin, tuna ka rilru chuan Sawrkarin a kan Mizo  
 ram Chhim leh Hmar a ni thu engkim ihriat  
 tawn theih nan-a Chanchin Bu mi siamsak na na  
 na thu eng pawh kan hriat ve tawh leh kan hriat  
 ve zawnng chu chhuah-tir ve fo hi tha-in ka ring ta  
 em em mai, a-eng-a-khaw chi ka hre ve tak lo  
 na a, he Chanchin Bu a ch'nah turin a leh nau-  
 te u, in finna tlem tal cho hram phuah khawm tch  
 hram hram u khai. Hmanlai kan Mizo upate ai  
 Eha chuan he Sawrkar zar ah hian let sawm a  
 finge an awm tawh a, heng kan unaute vai fin-  
 na sang fe fe zir tawhte hi in kan Zo ram lo thun  
 ten the hia turin leh dan tha leh nungchang maw-  
 te kan lo zir theih nin an fiena chi zep lovin  
 Chanchin Bu a ch'nah tur te an ngaihtuah a bei-  
 sei awm em em mai.

#### TUNLAI MIZO RAM NUNGCHANG.

Tunlai mi kan nungchang hi ka hriat ve tawh  
 in kan saw zel ang a, tu khaw ngaihtuah a tan  
 chuan ka ti lova, kan Zo ram hi tlawmngahh leh-  
 na leh, inngaihtuahna in a la khut ang tih ka hla-  
 uh zawnng tak a ni: tun ah mai pawh hian kan  
 tlangvalte ho hi tlawmngahhna in an in el a ni  
 ang e tih tur hial a ni in ka hria. Kan Mi-  
 zo ram chuan tlangval chhang cua pawh engah  
 pawh in hmang turin a lo in zir thin a, nu leh

pate upa r'ng r'ng an lo in zah th'in ; mi a tlang-val c'hing in kh'w khat upate leh mi rethei zawng zawng in an lo hmang a ; tin, a lo upat han in a naute rawlthar a ni'n a chh'wr ve leh a ; ch'rich an nihring kan lo in fak nasa a, kan Zō ram hi t'ukh'wuaan fe in kan lo awm ve kamk'uaa a ; tin, tadai ah h'an rawlthar t'lw'ngaih'a, chu a lo bo ta m'ek a, a t'w'p hun chu a lungngaih-th'ik éa éa mai ; Vai lan awnd'a in hlawhte hi emaw t'lw'ngai pawh in an la ngên ang a ; Mizo ram hi mi ram anga pawisa tam v'ê te a ni si lova kan nun h'ui kan la ngai dawn teh e. Dîn tha kan zawng ti ch'ang h'an upate zah loh nen mah'ni iingch'hat nen t'lw'ngaih loh nen kawm nen heti zawng hian mila t'ikbuak ang th a h'auhawm ngawt mai.

Tin, a thea azar ch'ian r'kr'kna rilru leh depdetna leh vai nawhem zar dan kan la zawm ang th a hlauhawm bawka, Pathian t'hw'ngaih'a leh a th'atna in Mizo ram ch'he té hi rawn h'iah'kh'ih rawk se.

Mi a'ai a misual ber in kan then leh real tha tak tak kan t'uk ngai loh'te ch'ri kan rel ta vak a, tunlai Mizo ram ka fakua chu kau sawi leh ang a ; h'nin deuh lai kh'in mikhuat intil'loh balma hi a nasa éa éa th'in a, h'nun th'ukh'at ahte ph'ei ch'ian mikhuat thei a h'v'kin tui inpawh an ph'ul

ngai lova, chu dan suai êm êm chu a lo reh ta deuh a. Chhim leh Hmar mi zin leh zin pawh va in tâwk ila, tha têt, te in kan in kawm ta a, he mi kawng ah hi chuan kan Zo ram hi a fakawm kh ta h'e e.

#### KHAWCHHAK A MI ZIN THU

Khawchhak a mi pa upa ngial hi chi sheh la turin leh silai Sap hna a entir turin Aizawl ah a zin a a hma in vai dawr maiir Aizawl chu a lo zu tlawh tawh a ; tin, Bawrsap pisa chu a la tlawh ngai lova ; tin, an th'en tük an cham ni chuan silai entir tur chuan a va ka' a ; chutia upa tak pisa vawi khat mah la hmu ngai lo chuan tamah a hming hmel chi a hre si lova, pisa chi a va lut ve rawk a. Mizo vai thuan a inthuan deuh apiang chu a han bia a a then chuan an chhang ta h'ek lova ; tin, a then chuan "Bengchheng suh," ti ngawt in av chhang a ; chu chuan a mangang ta êm êm mai a ; a ngai hna chu a hre ta lova, a then te hnen-ah chuan a leh'ha chu a han hmu rawk a, "Zawng a, bengchheng suh," ti-in-a leh'ha chu an lo pail-per sak dawr mai a, tiehuan a inggaili tawh a, "Tarkhat ka tar a ni tawh a, Sailo lal za li za nga khawsiam pawh an in pui chhung meuh ahte ka lo hre tawh thin a, heti ang réng réng a mi hting nung ka la hmu ve ngai set set lova, ka lung a va chhe zawk êm," a ti a, a vui ta h'e mai a ;

(2)

1. Lei ah h'ian eng nge ka dam chhan ?

Nang i awm si loh chian,

Nunna par mawite a chuai ang

Nang i awm si loh chuan.

Aw Lalpa ka thlarau lawm la,

I hnen ah hruai zel la,

Khawvel sual a pil phal soh la,

I hnen a awm ka duh.

2. Khawvel hausakna a siwt lo,

Nang ka reih loh che chuan,

Rangkachak tangka hlu ler pawh,

Engmah a ni love.

3. Ka nu leh pa pawh then ko hiam,

Nang ka dah ber i ni,

Nang then cawheha ka biam lo,

Ka th'ah ni th'eng pawh in.

Tunah chian mi hiam zinga mi thente awn  
 tr kan la m' awng hien sawi then leh h'iat  
 thun kan la ni lova, chawangin thil rô g reng a  
 ch'ia emaw a thi emaw tia chhinna tura awn  
 hmasa te khi chi in h'ut pai ai-in in ensan hi tu  
 tin pawh a awl zik a, mibsele, a awm chian  
 a te ho hian kan th'le tawpia kan han bei ang a,  
 a ni a th'ah in a la zir ang a n'kia deuh huan chian  
 Path'an zara mi hnamte pawh kan la ang ve mah

ra t'h tha mai a ni e. Sawrkar Mizo ram a an lo awn tih lai leh tun lai hi kan teh'chin chuan a in ang lo h'e ang a chuvangin tun lain kawng tin a kan Mizo fate then khat awm tawh mahse, sipai ah bian kan la awm lova tuna chuan kan awh kim ve ta t'hteh a ni. Kan late leh kan nizo mi hante'n min lawmpai der a, min ch'rian der a min thlamuan pui chuan kan la thi ve mahna. Hnam engang a ropui pawh sipai a an hnantlak loh chuan he khawvelah h'an hnam ropui leh mi ropui nih the hna a awm lo a ni.

Pakunga Lance Naik

#### THU NAWI.

1. German lalpa K isera an t'h tonthleng a tual tlan a Holland ram a la awm chuan a nupai thih hnu in tun lai bian nupai dang a rei leh a hning chu Miness Hermine a ni. S hnaich Carolith a ni Nuth'awi fa pawh nei duah tawh a ri.

2 Calcutta kiang Howrah ah chuan tun lawk-ah khin lapar mon 500 leh a thliarfaina khawl 12 a kang a tangka 20,000 ha tur a ni.

3. Japan lalber fanu naupang zawk chi a hning Do Ako Kitashriakanda a ni a, a pasal nen Europe ram fan chhuah vek an tum a, kum khat thang tumin tun lai bian an zin mek a ni.

4 Tun lai a khawvel zawng zawng a hausa ber

chu a hning Mr. Henry Ford a ni. A sum ne'h theihna chi Motor tawhlair siam chhuak thiam a ni a, tun a a bungrua leh a sum amah leh amah in tipang tar h'ir a rut chi tangka 6,000,000,000/- a ni a ; tin, a faisa ngawt a a neih zat chi tangka 540,000,000/- a ni a, chatichian nitin he mi h'usa h'ian tangka a h'nuh zat 15,000,000 a tling theh a ni.

5. Kampinu (Lalbet) upa chungnung ber (Prime Minister) an th ang chu, an awm tihna kum 200 lai a ni ta, a awm hmasa ber chi Sir Robert Walpole kum 1721 ah a awm tun a, tun th'eng a awm tawh ni 36 an ri ta. Kum ngi leh a chan-ve, atan upa chungnung ber ah an awm. Hei mi h'uai a ziakte ho hi a indawt a te chi an ni -

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Sir Robert Walpole | 12. Earl of Shelburne  |
| 2. Earl of Wilmington | 13. Duke of Portland   |
| 3. Henry Pelham       | 14. William Pitt       |
| 4. Duke of New Castle | 15. Henry Addington    |
| 5. Duke of Devonshire | 16. Lord Grenville     |
| 6. Earl of Bute       | 17. Spencer Perceval   |
| 7. George Grenville   | 18. Earl of Liverpool  |
| 8. Marquess of Ro-    | 19. George Canning     |
| kingham               | 20. Viscount Goderich  |
| 9. Earl of Chatham    | 21. Duke of Wellington |
| 10. Duke of Grafton   | 22. Earl Cr            |
| 11. Lord North        | 23. Viscount Melbourne |



---

24. Sir Robert Peel	31. Marquess of Solis-
25. Lord John Russel	lury
26. Earl of Derby	32. Earl of Rosebery
27. Earl of Aberdeen	33. Arthur Balfour
28. Viscount Palmer-	34. Sir H Campbell
stone	Bannunman
29. Benjamin Disraeli	35. Henry Asquith
30. William Gladstone	36. David Lloyd
	George

Hemi upa 36 ah hian 27 English mi an ni, 5 Scot mee, 3 Irishmen leh 1 Welshman an ni. Tun lain upa changnung ber bangtawhte hemi 36 zia<sup>g</sup> ah hian 36 an 1a dam. David Lloyd George a hi a bang leh ta a pu Bonar Law an a thak an ti.

6. Tun lai a Kumpinu ram ebh ing a sipai sang ber chu a hning Hay a ni amah hi Captain a ni a san zia feet 7 leh inch 4½ a ni.

Makthanga